叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 亚特兰大献礼：诗歌(atlanta Offering Poems) 000001

2. 亚特兰大献礼：诗歌(atlanta Offering Poems) 000002

3. 亚特兰大献礼：诗歌(atlanta Offering Poems) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亚特兰大献礼：诗歌(Atlanta offering Poems)
第1/3页

['meri] [i:] . ['hɑ:rpər] .
MARY E . HARPER .
玛丽 E . 哈珀 .

玛丽·E·哈珀。

[æt'læntə] ['ɔ:fərɪŋ]
Atlanta Offering
亚特兰大 提供

亚特兰大提供

['poʊəmz]
POEMS
诗歌

诗歌

[baɪ]
BY
经过

经过

['frænsɪs] [i:] . ['dʌblju:] . ['hɑ:rpər]
FRANCES E . W . HARPER
弗朗西丝 E . W . 哈珀

弗朗西丝·E·W·哈珀

[ˌfɪlə'delfɪr] :
PHILADELPHIA :
费城 :

费城：

- ['beɪnbrɪdʒ] STREET1895
1006 BAINBRIDGE STREET1895
- 班布里奇 STREET1895

班布里奇街1006号，1895年

['kɔpi,raitid] , - , [baɪ]
Copyrighted , 1895 , by
版权所有 , - , 经过

版权所有，1895年，作者

['frænsɪs] [i:] . ['dʌblju:] . ['hɑ:rpər] .
FRANCES E . W . HARPER .
弗朗西丝 E . W . 哈珀 .

弗朗西丝·尤·哈珀。

[dʒɔ:rdʒ] [es] . ['fə:gəsən] [ˌsi: 'oʊ] . ,
GEORGE S . FERGUSON CO . ,
乔治 S . 弗格森 一氧化碳 . ,

乔治·S·弗格森公司

['printərz] [ænd; ənd] [i'lektrətaip] .
PRINTERS AND ELECTROTYPERS .
打印机 和 电铸机 .

印刷机和电铸机。

[ˌwer'æz] [ðaʊ] [hæst] [bɪn] [fər'seɪkən][ænd; ənd] [heitid] , [soʊ] [ðæt] [noʊ][mæn] [went] [θruː] [ðiː] ,
Whereas **thou** **hast** **been** **forsaken** **and** **hated** **,** **so** **that** **no** **man** **went** **through** **thee** **,**
然而 你 哈斯特 到过 被遗弃的 和 憎恨 , 所以 那 不 男人 去 通过 你 ,

然而你已被弃绝，被憎恨，以致无人经过你，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðiː] [æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['eksələnsi] , [ə; eɪ][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] . —
I **will** **make** **thee** **an** **eternal** **excellency** **,** **a** **joy** **of** **many** **generations** **.** **—**
我 将要 制作 你 一个 永恒 阁下 , 一个 喜悦 的 许多 几代人 . —
[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : - .
Isaiah **60** **:** **15** **.**
以赛亚 - : - .

我必使你永远尊荣，成为世世代代的喜乐。——以赛亚书 60:15

- ['beɪnbrɪdʒ] [striːt] ,
1006 **Bainbridge** **Street** **,**
- 班布里奇 街道 ,

贝恩布里奇街1006号

[ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] . [wʌn]
Philadelphia **,** **Pa** **.** **1**
费城 , 宾夕法尼亚州 . 1

宾夕法尼亚州费城1

[maɪ] ['mʌðɝz] [kɪs] .
My **Mother's** **Kiss** **.**
我的 母亲的 吻 .

母亲的吻。

[maɪ] ['mʌðɝz] [kɪs] , [maɪ] ['mʌðɝz] [kɪs] ,
My **mother's** **kiss** **,** **my** **mother's** **kiss** **,**
我的 母亲的 吻 , 我的 母亲的 吻 ,

母亲的吻，母亲的吻，

[aɪ] [fiːl] [ɪts] [ɪm'pres] [naʊ] ;
I **feel** **its** **impress** **now** **;**
我 感觉 它是令人印象深刻 现在 ;

我现在能感受到它的影响了；

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] [deɪz]
As **in** **the** **bright** **and** **happy** **days**
作为 在 这 明亮的 和 快乐的 天

就像在那些美好快乐的日子里一样

[ʃiː; ʃi] [prest] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ] [braʊ] .
She **pressed** **it** **on** **my** **brow** **.**
她 按下 它 在 我的 眉头 .

她把它按在我的额头上。

[juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fænsɪd] [θɪŋ]
You **say** **it** **is** **a** **fancied** **thing**
你 说 它 是 一个 幻想 事物

你说那是一种幻想。

[wɪ'ðɪn] [maɪ] ['meməri] [frɔːt] ;
Within **my** **memory** **fraught** **;**
之内 我的 记忆 充满危机 ;

在我充满痛苦的记忆中；

[tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [pleɪs] —
To **me** **it** **has** **a** **sacred** **place** **—**
到 我 它 有 一个 神圣 地方 —

对我而言，它有着神圣的地位——

[ðə; ðɪ] ['treʒər] [haʊs] [ʌv; əv] [θɔ:t] .

The	treasure	house	of	thought	.
这	宝藏	房子	的	想法	.

思想的宝库。

[ə'gen] , [aɪ] [fi:l] [hɜ:r; hər]['fɪŋgərz] [glaɪd]

Again	,	I	feel	her	fingers	glide
再次	,	我	感觉	她	手指	滑行

我又一次感觉到她的手指滑过

[ə'mɪd][maɪ] ['klʌstərɪŋ] [her] ;

Amid	my	clustering	hair	;
之中	我的	聚类	头发	;

在我蓬乱的头发中;

[aɪ] [si:] [ðə; ðɪ] [lʌv] - [laɪt] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] ,

I	see	the	love	-	light	in	her	eyes	,
我	看	这	爱	-	光	在	她	眼睛	,

我看到了她眼中的爱意,

[wen] [ɔ:l][maɪ][laɪf][wʌz; wəz] [fer] .

When	all	my	life	was	fair	.
什么时候	全部	我的	生活	曾是	公平的	.

当我的人生一直都很美好的时候。

[ə'gen] , [aɪ] [hɪr] [hɜ:r; hər]['dʒent(ə)l] [vɔɪs]

Again	,	I	hear	her	gentle	voice
再次	,	我	听到	她	温和的	嗓音

我又听到了她温柔的声音

[ɪn] ['wɔ:rnɪŋ] [ɔ:r][ɪn] [lʌv] .

In	warning	or	in	love	.
在	警告	或者	在	爱	.

无论是警告还是爱情。

[haʊ] ['preʃəs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [feɪθ] [ðæt] [tɔ:t]

How	precious	was	the	faith	that	taught
如何	宝贵的	曾是	这	信仰	那	教授

那教导我们的信仰是多么宝贵啊!

[maɪ][soʊl][ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'bʌv] . [ˌtu:'tu:]

My	soul	of	things	above	.	2
我的	灵魂	的	事物	多于	.	2

我的灵魂属于上天。2

[ðə; ðɪ]['mju:zɪk][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [vɔɪs] [ɪz] ['stɪld] ,

The	music	of	her	voice	is	stilled	,
这	音乐	的	她	嗓音	是	静止	,

她声音的乐音已然消逝,

[hɜ:r; hər][lɪps][ɑ:r; ər] [peɪld] [ɪn] [deθ] .

Her	lips	are	paled	in	death	.
她	嘴唇	是	苍白	在	死亡	.

她的嘴唇因死亡而变得苍白。

[æz; əz] ['preʃəs] [pɜ:rlz] [aɪl] [klæsp][hɜ:r; hər][wɜ:rdz]

As	precious	pearls	I'll	clasp	her	words
作为	宝贵的	珍珠	患病的	搭扣	她	字

我会将她的话语珍藏如珍珠般。

[ʌn'tɪl][maɪ]['leɪtɪst] [breθ] .

Until	my	latest	breath	.
直到	我的	最新的	气息	.

直到我最后一次呼吸。

[ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] ['skætərd] [raʊnd][maɪ][pæθ]
The world has scattered round my path
这 世界 有 疏散 圆形的 我的 小路

世界已在我周围散落。

['ɑːnər] [ænd; ənd] [welθ] [ænd; ənd] [feɪm] ;
Honor and wealth and fame ;
荣誉 和 财富 和 名声 ;

荣誉、财富和名望;

[bʌt; bət] [nɔːt] [soʊ] ['preʃəs] [æz; əz][ðə; ði] [θɔːts]
But naught so precious as the thoughts
但 零 所以 宝贵的 作为 这 想法

但没有什么比思想更珍贵。

[ðæt] ['gæðər] [raʊnd] [hɜːr; hər] [neɪm] .
That gather round her name .
那 收集 圆形的 她 姓名 .

那些聚集在她名字周围的人。

[ænd; ənd] [frendz] [hæv; həv] [pleɪst] [ə'pɑːn][maɪ] [braʊ]
And friends have placed upon my brow
和 朋友们 有 放置 之上 我的 眉头

朋友们在我额头上放了东西

[ðə; ði] ['lɔrəlz] [ʌv; əv] [rɪ'naʊn] ;
The laurels of renown ;
这 月桂树 的 名声 ;

名誉的桂冠;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][fɜːrst] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [wer]
But she first taught me how to wear
但 她 第一的 教授 我 如何 到 穿

但她首先教我如何穿戴

[maɪ] ['mænhʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [kraʊn] .
My manhood as a crown .
我的 男子气概 作为 一个 王冠 .

我的男子气概如同王冠。

[maɪ] [her] [ɪz] ['silvəd] [ɔː(r)][wɪð; wɪθ][eɪdʒ] ,
My hair is silvered o'er with age ,
我的 头发 是 银色 超过 和 年龄 ,

我的头发因年老而变得银白。

[aɪm] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ;
I'm longing to depart ;
我是 渴望 到 离开 ;

我渴望离开;

[tuː; tə][klæsp] [ə'gen] [maɪ] ['mʌðɚz] [hænd] ,
To clasp again my mother's hand ,
到 搭扣 再次 我的 母亲的 手 ,

再次紧紧握住母亲的手,

[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][tʃaɪld][æt; ət] [hɑːrt] .
And be a child at heart .
和 是 一个 孩子 在 心 .

保持一颗童心。

[tuː; tə][roʊm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðə; ði]['glɔːri] - [lænd]
To roam with her the glory - land
到 漫游 和 她 这 荣耀 - 土地

与她一同漫游荣耀之地

[wer] [seɪnts] [ænd; ənd] ['eɪndʒəlz] [griːt] ;

Where	saints	and	angels	greet	;
在哪里	圣徒	和	天使	迎接	;

圣徒和天使相会的地方;

[tuː; tə] [kæst] ['aʊər; ɑːr] [kraʊnz] [wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [lʌv]

To	cast	our	crowns	with	songs	of	love
到	投掷	我们的	皇冠	和	歌曲	的	爱

用爱的歌声来铸就我们的桂冠

[æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'diː.mərz] [fiːt] . [θriː]

At	our	Redeemer's	feet	.	3
在	我们的	救赎者的	脚	.	3

在救赎主的脚前。3

[ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [sænd] .

A	Grain	of	Sand	.
一个	粮食	的	沙	.

一粒沙子。

[duː] [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [greɪn] [ʌv; əv] [sænd]

Do	you	see	this	grain	of	sand
做	你	看	这	粮食	的	沙

你看到这粒沙子了吗?

['laɪɪŋ] ['luːsli] [ɪn] [maɪ] [hænd] ?

Lying	loosely	in	my	hand	?
说谎	松散地	在	我的	手	?

松松垮垮地躺在我手里?

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt]

Do	you	know	to	me	it	brought
做	你	知道	到	我	它	带来

你知道它给我带来了什么吗?

[dʒʌst] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['lʌvɪŋ] [θɔːt] ?

Just	a	simple	loving	thought	?
只是	一个	简单的	爱	想法	?

仅仅是一个简单的爱的念头?

[wen] [wʌn] [geiziz] [naɪt] [baɪ] [naɪt]

When	one	gazes	night	by	night
什么时候	一	凝视	夜晚	经过	夜晚

当一个人夜夜凝望

[ɑːn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [stɑːrz] [ʌv; əv] [laɪt] ,

On	the	glorious	stars	of	light	,
在	这	辉煌	明星	的	光	,

在璀璨的星光下,

[oʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [siːmz] [ðə; ði] [spæn]

Oh	how	little	seems	the	span
哦	如何	小的	似乎	这	跨度

哦,这跨度似乎多么短暂啊。

['meʒərd] [raʊnd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [mæn] .

Measured	round	the	life	of	man	.
测量	圆形的	这	生活	的	男人	.

以人的一生为周期来衡量。

[oʊ] ! [haʊ] ['fliːtɪŋ] [ɑːr; ər] [hɪz; ɪz] ['jɪrz]

Oh	!	how	fleeting	are	his	years
哦	!	如何	转瞬即逝	是	他的	年

啊! 他的岁月多么短暂啊!

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [smaɪlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [terz] ;

With	their	smiles	and	their	tears	;
和	他们的	微笑	和	他们的	眼泪	;

他们脸上带着笑容，眼里带着泪水；

[kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [gɑːd] [dʌz] [ker]

Can	it	be	that	God	does	care
能	它	是	那	上帝	做	关心

难道上帝真的在乎我们吗?

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈætəmz][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ?

For	such	atoms	as	we	are	?
为了	这样的	原子	作为	我们	是	?

对于像我们这样的原子而言?

[ðen] [ðɪs] [greɪn][ʌv; əv][sænd]

Then	outspake	this	grain	of	sand
然后	口语	这	粮食	的	沙

然后，这粒沙子开口说话了。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfæʃnd] [baɪ][hɪz; ɪz][hænd]

“	I	was	fashioned	by	His	hand
“	我	曾是	造型	经过	他的	手

“我是祂亲手塑造的。”

[ɪn][ðə; ði][stɑːr][lɪt] [ˈrɛlmz] [ʌv; əv] [speɪs]

In	the	star	lit	realms	of	space
在	这	星星	点燃	领域	的	空间

在星光璀璨的太空领域

[aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] .

I	was	made	to	have	a	place	.
我	曾是	制成	到	有	一个	地方	.

我注定要拥有一个归宿。

“ [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [flʌd] [ðə; ði][wɜːrld] ,

“	Should	the	ocean	flood	the	world	,
“	应该	这	海洋	洪水	这	世界	,

“如果海洋淹没世界，

[wɜːr; wər][ɪts] [ˈmaʊntnz] - [genst] [ˌem ˈiː] [həːld] ,

Were	its	mountains	'	gainst	me	hurled	,
是	它是	山脉	-	对抗	我	投掷	,

纵使群山向我袭来，

[ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪmˈplɔɪ]

All	the	force	they	could	employ
全部	这	力量	他们	可以	采用

他们动用了一切可能的武力

[ˈwʊdnt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][greɪn] [dɪˈstrɔɪ] ;

Wouldn't	a	single	grain	destroy	;
不会	一个	单身的	粮食	破坏	;

哪怕一粒谷粒也不会造成破坏；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] [laɪt] ,

And	if	I	,	a	thing	so	light	,
和	如果	我	,	一个	事物	所以	光	,

而如果我，如此轻盈之物，

[hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] ;

Have	a	place	within	His	sight	;
有	一个	地方	之内	他的	视线	;

在祂的视线中占有一席之地；

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [lɪŋkt] ['ʌntə,'ʌntu][hɪz; ɪz] [θroʊn]

You	are	linked	unto	his	throne
你	是	链接	到	他的	王座

你与他的王座相连。

['kænɑːt] [lɪv; laɪv][nɔːr][daɪ][ə'loʊn] . [fɔːr]

Cannot	live	nor	die	alone	.	4
不能	居住	也不	死	独自的	.	4

不能独自生存，也不能独自死亡。4

“ [ɪn][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [ɑːrmz]

“	In	the	everlasting	arms
“	在	这	永恒	武器

在永恒的怀抱中

[mɪd] ['laɪfs] ['deindʒəz][ænd; ənd] [ə'lɑːmz]

Mid	life's	dangers	and	alarms
中	生活的	危险	和	警报

中年危机与警示

[let] [kɑːm] [trʌst] [jʊr; jər]['spɪrɪt] [fɪl] ;

Let	calm	trust	your	spirit	fill	;
让	冷静的	相信	你的	精神	充满	;

让平静和信任充满你的心灵;

[noʊ] ['hiːz] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [stɪl] .

Know	He's	God	,	and	then	be	still	.
知道	他是	上帝	,	和	然后	是	仍然	.

要知道他是神，然后安静下来。

” ['trʌstɪŋli] [aɪ] [reɪzd] [maɪ] [hed]

”	Trustingly	I	raised	my	head
”	信任地	我	提高	我的	头

我满怀信心地抬起头

['hɪrɪŋ] [wʌt] [ðə; ði]['ætəm] [sed] ;

Hearing	what	the	atom	said	;
听力	什么	这	原子	说	;

聆听原子的低语;

['noʊɪŋ] [mæn][ɪz] ['greɪtər] [fɑːr]

Knowing	man	is	greater	far
会心	男人	是	更大的	远的

认识人远比认识人重要得多

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['braɪtəst] [sʌn][ɔːr][stɑːr] .

Than	the	brightest	sun	or	star	.
比	这	最亮的	太阳	或者	星星	.

比最亮的太阳或恒星还要亮。

[ðə; ði]['krəukəsiz] .

The	Crocuses	.
这	番红花	.

番红花。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ['saɪɪŋ]

They	heard	the	South	wind	sighing
他们	听到	这	南	风	叹息

他们听见南风叹息。

[ə; eɪ]['mɜːrmər][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ;

A	murmur	of	the	rain	;
一个	低语	的	这	雨	;

雨声淅沥;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['lɔːŋɪŋ]

And	they	knew	that	Earth	was	longing
和	他们	知道	那	地球	曾是	渴望

他们知道地球渴望着

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'gen] .

To	see	them	all	again	.
到	看	他们	全部	再次	.

想再次见到他们所有人。

[waɪl] [ðə; ði] [snoʊ] - [drɑːps] [stɪl] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ]

While	the	snow	-	drops	still	were	sleeping
尽管	这	雪	-	滴	仍然	是	睡眠

当雪滴花还在沉睡时

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['saɪlənt][sɑːd] ;

Beneath	the	silent	sod	;
下面	这	沉默的	草皮	;

在寂静的草皮下;

[ðeɪ] [felt][ðer; ðər] [nuː] [laɪf] ['pʌlsɪŋ]

They	felt	their	new	life	pulsing
他们	毛毡	他们的	新的	生活	脉动

他们感受到新生活的脉动

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dɑːrk] , [koʊld][klɑːd] .

Within	the	dark	,	cold	clod	.
之内	这	黑暗的	,	寒冷的	泥块	.

在黑暗冰冷的冰块中。

[nɑːt][ə; eɪ] ['dæfədɪl] [nɔːr] ['deɪzi]

Not	a	daffodil	nor	daisy
不是	一个	水仙花	也不	雏菊

既不是水仙花，也不是雏菊

[hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [reɪz] [ɪts] [hed] ;

Had	dared	to	raise	its	head	;
有	敢于	到	增加	它是	头	;

它竟敢抬起头来;

[nɑːt][ə; eɪ] [fer] - ['herd] ['dændɪlaɪən]

Not	a	fair	-	haired	dandelion
不是	一个	公平的	-	头发	蒲公英

不是金发蒲公英

[piːpt] ['tɪmɪd][frʌm; frəm][ɪts][bed] ; [faɪv]

Peeped	timid	from	its	bed	;	5
偷窥	胆小	从	它是	床	;	5

它怯生生地从床上探出头来; 5

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['tremər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər]

Though	a	tremor	of	the	winter
尽管	一个	震颤	的	这	冬天

尽管是冬日的一次颤动

[dɪd] ['ʃivəriŋ] [θruː] [ðem; ðəm] [rʌn] ;

Did	shivering	through	them	run	;
做过	瑟瑟发抖	通过	他们	跑步	;

他们瑟瑟发抖地奔跑着;

[jet] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər] ['fɔridz]

Yet	they	lifted	up	their	foreheads
然而	他们	抬起	向上	他们的	额头

然而，他们抬起了额头。

[tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]['vɜːrn(ə)l][sʌn] .

To	greet	the	vernal	sun	.
到	迎接	这	春季	太阳	.

迎接春日的阳光。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [geɪv] [ðem; ðəm] ['welkəm] ,

And	the	sunbeams	gave	them	welcome	,
和	这	阳光	给予	他们	欢迎	,

阳光迎接了他们。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [er] —

As	did	the	morning	air	—
作为	做过	这	早晨	空气	—

就像清晨的空气一样——

[ænd; ənd] ['skætərd] [ɔː(r)][ðer; ðər]['sɪmp(ə)l][roʊbz]

And	scattered	o'er	their	simple	robes
和	疏散	超过	他们的	简单的	长袍

散落在他们简朴的长袍上

[rɪtʃ] [tɪnts] [ʌv; əv] ['bjuːti] [rer] .

Rich	tints	of	beauty	rare	.
富有的	色调	的	美丽	稀有的	.

罕见的浓郁美感。

[suːn] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['lʌvli] ['flaʊərz]

Soon	a	host	of	lovely	flowers
很快	一个	主持人	的	迷人的	花朵

很快，就会盛开出一大片美丽的花朵。

[frʌm; frəm] [veɪlz] [ænd; ənd] ['wʊdlənd] [bɜːrst] ;

From	vales	and	woodland	burst	;
从	山谷	和	林地	爆裂	;

从山谷和林地中迸发而出;

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [ðæt] [fer] [prə'seʃ(ə)n]

But	in	all	that	fair	procession
但	在	全部	那	公平的	游行

但在所有这些美好的游行中

[ðə; ði]['krəukəsiz][wɜːr; wər][fɜːrst] .

The	crocuses	were	first	.
这	番红花	是	第一的	.

番红花最先开放。

[fɜːrst][tuː; tə] [wiːv] [fɔːr; fər] [ɜːrθ] [ə; eɪ] ['tʃæplət]

First	to	weave	for	Earth	a	chaplet
第一的	到	编织	为了	地球	一个	花冠

首先为地球编织花环

[tuː; tə] [kraʊn] [hɜːr; hər] [dɪr] [oʊld] [hed] ;

To	crown	her	dear	old	head	;
到	王冠	她	亲爱的	老的	头	;

为她亲爱的老头戴上王冠;

[ænd; ənd][tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] ['pæθweɪ]

And	to	beautify	the	pathway
和	到	美化	这	路径

美化这条小路

[wer] ['wɪntər] [stɪl] [dɪd] [tred] .

Where	winter	still	did	tread	.
在哪里	冬天	仍然	做过	踏	.

寒冬依然肆虐的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [lʌvd] [ænd; ənd] [waɪt] ['herd] ['mʌðər]

And	their	loved	and	white	haired	mother
和	他们的	喜爱	和	白色的	头发	母亲

还有他们敬爱的、头发花白的母亲

[smaɪld] ['swi:tli] - [ni:θ] [ðə; ði] [tʌtʃ] ,

Smiled	sweetly	'	neath	the	touch	,
微笑	甜蜜地	-	下方	这	触碰	,

在触摸下露出甜美的笑容，

[wen] [ʃi:; ʃi] [nu:] [hɜ:r; hər]['feɪθf(ə)l] ['tʃɪldrən]

When	she	knew	her	faithful	children
什么时候	她	知道	她	忠实	孩子们

当她认识了她忠诚的孩子们

[wɜ:r; wər] ['lʌvɪŋ] [hɜ:r; hər][soʊ] [mʌtʃ] . [sɪks]

Were	loving	her	so	much	.	6
是	爱	她	所以	很多	.	6

我们非常爱她。6

[ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] .

The	Present	Age	.
这	展示	年龄	.

当今时代。

[seɪ] [nɑ:t][ðə; ði][eɪdʒ][ɪz][hɑ:rd][ænd; ənd][koʊld] —

Say	not	the	age	is	hard	and	cold	—
说	不是	这	年龄	是	难的	和	寒冷的	—

不要说年龄是艰难寒冷的——

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [breɪv] [ænd; ənd][grænd] ;

I	think	it	brave	and	grand	;
我	思考	它	勇敢的	和	盛大	;

我认为它既勇敢又宏伟；

[wen] [men] [ʌv; əv][daɪ'vɜ:rs] [sekts] [ænd; ənd] [kri:dz]

When	men	of	diverse	sects	and	creeds
什么时候	男人	的	各种各样的	教派	和	信条

当来自不同教派和信仰的人们

[ɑ:r; ər] [klɑ:spɪŋ] [hænd][ɪn][hænd] .

Are	clasping	hand	in	hand	.
是	紧握	手	在	手	.

他们手牵着手。

[ðə; ði][ˌpɑ:r'si:ˌ'pɑ:rsi:][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd][fairz]

The	Parsee	from	his	sacred	fires
这	帕西人	从	他的	神圣	火灾

帕西人从他的圣火中

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ni:l] ;

Beside	the	Christian	kneels	;
旁	这	基督教	跪着	;

在基督徒的跪拜处；

[ænd; ənd] ['klɪrər] [laɪt] [tu:; tə][ˌɪ'slɑ:mz, 'ɪˌslɑ:mz] [aɪz]

And	clearer	light	to	Islam's	eyes
和	更清晰	光	到	伊斯兰教的	眼睛

并为伊斯兰之眼带来更清晰的光芒

[ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [kraɪst] [rɪ'vi:lz] .

The	word	of	Christ	reveals	.
这	单词	的	基督	揭示	.

基督的话语揭示了这一点。

[ðə; ði] ['brɑ:mɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['dɪstənt] [hoʊm]

The	Brahmin	from	his	distant	home
这	婆罗门	从	他的	遥远	家

远方的婆罗门

[brɪŋz] [θɔ:ts] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [lɔ:r] ;

Brings	thoughts	of	ancient	lore	;
带来	想法	的	古老的	知识	;

让人联想起古代传说;

[ðə; ði] ['bu:dɪst] ['breɪkɪŋ] [bɑ:ndz][ʌv; əv] [kæst]

The	Buddhist	breaking	bonds	of	caste
这	佛教徒	打破	债券	的	种姓

佛教徒打破种姓制度的束缚

[di'vaidz] [mæn'kaɪnd][noʊ] [mɔ:r] .

Divides	mankind	no	more	.
分割	人类	不	更多的	.

它不再分裂人类。

[ðə; ði] [mi:k] - [aɪd] [sʌnz] [ʌv; əv][fɑ:r][kæ'θeɪ; kə'θeɪ]

The	meek	-	eyed	sons	of	far	Cathay
这	温顺	-	眼睛	儿子们	的	远的	国泰

远在契丹的温顺儿女

[ɑ:r; ər] ['welkəm] [raʊnd] [ðə; ði] [bɔ:rd] ;

Are	welcome	round	the	board	;
是	欢迎	圆形的	这	木板	;

欢迎各位来宾;

[nɑ:t] [gri:d] , [nɔ:r] ['mælɪs] ['draɪvz] [ə'weɪ]

Not	greed	,	nor	malice	drives	away
不是	贪婪	,	也不	恶意	驱动	离开

贪婪和恶意都无法驱散他们

[ði:z] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] .

These	children	of	our	Lord	.
这些	孩子们	的	我们的	主	.

我们主的儿女们。

[ænd; ənd]['dʒu:də][frʌm; frəm] [hu:z] ['trʌstɪd] [hændz]

And	Judah	from	whose	trusted	hands
和	犹大	从	谁	可信	双手

还有犹大，从他信赖的手中

[keɪm] ['ɔ:rəkəlz][dɪ'vaɪn] ;

Came	oracles	divine	;
来	神谕	神圣的	;

神谕降临;

[naʊ] [sɪts][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hu:z] ['hɑ:rts]

Now	sits	with	those	around	whose	hearts
现在	坐着	和	那些	大约	谁	心

现在，他与那些心系他人的人们坐在一起

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][gɑ:d][dʌθ; dəθ] [ʃaɪn] . ['sɛvən]

The	light	of	God	doth	shine	.	7
这	光	的	上帝	确实	闪耀	.	7

神的光芒照耀着。7

[dʒə'pæn][ʌn'bɑ:rz][hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [si:ld] [geɪts]

Japan	unbars	her	long	sealed	gates
日本	解除限制	她	长的	密封	大门

日本打开了长期紧闭的大门

[frʌm; frəm]['aɪləndz][fɑːr][ə'weɪ] ;
From **islands** **far** **away** **;**
从 岛屿 远的 离开 ;

来自遥远的岛屿;

[hɜːr; hər][sʌnz][ɑːr; ər]['lɪftɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [aɪz]
Her **sons** **are** **lifting** **up** **their** **eyes**
她 儿子们 是 举重 向上 他们的 眼睛

她的儿子们抬起头来

[tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .
To **greet** **the** **coming** **day** **.**
到 迎接 这 未来 天 .

迎接新的一天。

[ðə; ði]['ɪndiən][tʃaɪld][frʌm; frəm] ['fɔrists] [waɪld]
The **Indian** **child** **from** **forests** **wild**
这 印度 孩子 从 森林 荒野

来自森林的印度孩子

[hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [preɪ] ;
Has **learned** **to** **read** **and** **pray** **;**
有 学习 到 读 和 祈祷 ;

学会了阅读和祈祷;

[ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] [ænd; ənd] ['skælpɪŋ] [naɪf]
The **tomahawk** **and** **scalping** **knife**
这 钺 和 短线交易 刀

战斧和剥头皮刀

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] .
From **him** **have** **passed** **away** **.**
从 他 有 通过了 离开 .

他已去世。

[frʌm; frəm] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]['sɜːrv(ə)l][tɔɪl]
From **centuries** **of** **servile** **toil**
从 几个世纪 的 奴性的 辛劳

几个世纪的奴役劳作

[ðə; ði]['niːgroʊ][faindz] [rɪ'liːs] ,
The **Negro** **finds** **release** **,**
这 黑人 发现 发布 ,

黑人获得释放,

[ænd; ənd] [bɪldz] [ðə; ði] [feɪn] [ʌv; əv] [prer] [ænd; ənd] [preɪz]
And **builds** **the** **fanes** **of** **prayer** **and** **praise**
和 建造 这 法内斯 的 祷告 和 称赞

并建造祈祷和赞美的神殿

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [piːs] .
Unto **the** **God** **of** **Peace** **.**
到 这 上帝 的 和平 .

归于赐平安的神。

['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] ['rʌʃə] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]
England **and** **Russia** **face** **to** **face**
英格兰 和 俄罗斯 脸 到 脸

英格兰和俄罗斯面对面

[wɪð; wɪθ] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [miːt] ;
With **Central** **Asia** **meet** **;**
和 中央 亚洲 见面 ;

与中亚会面;

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ][fɑːr][pə'sɪfɪk][koʊst] ,

And	on	the	far	Pacific	coast	,
和	在	这	远的	太平洋	海岸	,

而在遥远的太平洋沿岸，

[ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['neɪtɪvz] [griːt] .

Chinese	and	natives	greet	.
中国人	和	本地人	迎接	.

中国人与当地人互相问候。

[kruː'seɪdɚz][wʌns][wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ʃiːld]

Crusaders	once	with	sword	and	shield
十字军战士	一次	和	剑	和	盾

十字军战士曾手持剑盾

[ðə; ðɪ]['hoʊli][lænd][tuː; tə] [seɪv] ;

The	Holy	Land	to	save	;
这	圣	土地	到	节省	;

拯救圣地；

[frʌm; frəm]['mɑːzləm][hændz][dɪd] [straɪv] [tuː; tə] [klʌtʃ]

From	Moslem	hands	did	strive	to	clutch
从	穆斯林	双手	做过	努力	到	离合器

从穆斯林手中，他们努力紧握

[ðə; ðɪ] [dɪr] [rɪ'diː.mərz] [greɪv] .

The	dear	Redeemer's	grave	.
这	亲爱的	救赎者的	严重	.

亲爱的救世主的坟墓。

[ə; eɪ]['bæt(ə)l] ['greɪtər] , ['grændɚ][fɑːr]

A	battle	greater	,	grander	far
一个	战斗	更大的	,	更宏伟	远的

一场规模更大、更宏大的战斗

[ɪz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ; [eɪt]

Is	for	the	present	age	;	8
是	为了	这	展示	年龄	;	8

适用于当今时代；8

[ə; eɪ][kruː'seɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [raɪts] [ʌv; əv][mæn]

A	crusade	for	the	rights	of	man
一个	运动	为了	这	权利	的	男人

一场争取人权的运动

[tuː; tə] ['braɪt(ə)n] ['hɪstɚ-iːz, 'hɪstriːz][peɪdʒ] .

To	brighten	history's	page	.
到	提亮	历史的	页	.

为历史增添光彩。

[wer] ['leɪbər][feɪnts][ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz][hɜːr; hər] [hed] ,

Where	labor	faints	and	bows	her	head	,
在哪里	劳动	晕倒	和	弓	她	头	,

产妇昏厥低头的地方，

[ænd; ənd][wɑːnt] ['kɔnˌsɔːts] [wɪð; wɪθ][kraɪm] ;

And	want	consorts	with	crime	;
和	想	配偶	和	犯罪	;

并且想要与犯罪分子勾结；

[ɔːr][men] [groʊn] ['feɪθləs] ['sædli] [seɪ]

Or	men	grown	faithless	sadly	say
或者	男人	生长	不忠	令人遗憾的是	说

或者，那些变得不忠的男人悲哀地说

[ðæt] ['i:v(ə)l][ɪz][ðə; ði][taɪm] .

That	evil	is	the	time	.
那	邪恶的	是	这	时间	.

那邪恶就是时机。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [fi:ld] , [ðə; ði] ['væntɪdʒ] [graʊnd]

There	is	the	field	,	the	vantage	ground
那里	是	这	场地	,	这	优势	地面

那里有场地，有制高点。

[fɔ:r; fər] ['evri] ['ɜ:rnɪst] [hɑ:rt] ;

For	every	earnest	heart	;
为了	每一个	认真	心	;

对于每一颗真诚的心;

[tu:; tə][saɪd][wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs] , [tru:θ] [ænd; ənd] [raɪt]

To	side	with	justice	,	truth	and	right
到	边	和	正义	,	真相	和	正确的

站在正义、真理和公平的一边

[ænd; ənd][ækt][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][pɑ:rt] .

And	act	a	noble	part	.
和	行为	一个	高贵	部分	.

并扮演一个高尚的角色。

[tu:; tə] [seɪv] [frʌm; frəm] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][vaɪs]

To	save	from	ignorance	and	vice
到	节省	从	无知	和	副

为了免于无知和罪恶

[ðə; ði] ['pu:rɪst] , ['hʌmbl] [tʃaɪld] ;

The	poorest	,	humblest	child	;
这	最贫困	,	最谦逊的	孩子	;

最贫穷、最卑微的孩子;

[tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r][eɪdʒ][ðə; ði] ['fɛrɪst] [wʌn]

To	make	our	age	the	fairest	one
到	制作	我们的	年龄	这	最公平	一

为了使我们的时代成为最公平的时代

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn][hæz; həz][smaɪld] ;

On	which	the	sun	has	smiled	;
在	哪个	这	太阳	有	微笑	;

阳光普照之处;

[tu:; tə][plænt][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['jɪrz]

To	plant	the	roots	of	coming	years
到	植物	这	根	的	未来	年

为未来几年播下根基

[ɪn]['mɜ:rsi] , [lʌv] [ænd; ənd] [tru:θ] ;

In	mercy	,	love	and	truth	;
在	怜悯	,	爱	和	真相	;

以仁慈、爱和真理;

[ænd; ənd][bɪd]['aʊər; ɑ:r] ['wɪri] , ['sædnd] [ɜ:rθ]

And	bid	our	weary	,	saddened	earth
和	出价	我们的	厌倦	,	悲伤	地球

并向我们疲惫、悲伤的地球告别

[ə'gen] [rɪ'nu:] [hɜ:r; hər] [ju:θ] .

Again	renew	her	youth	.
再次	更新	她	青年	.

让她重焕青春。

[oʊ] ! ['ɜːrnɪst] ['hɑːrts] !
Oh ! earnest hearts !
哦 ! 认真 心 !

哦！真挚的心啊！

[tɔɪl] [ɑːn] [ɪn] [hoʊp] ,
toil on in hope ,
辛劳 在 在 希望 ,

怀着希望继续努力，

- [tɪl] ['dɑːrknəs] [ʃrɪŋks] [frʌm; frəm] [laɪt] ;
- Till darkness shrinks from light ;
- 直到 黑暗 收缩 从 光 ;

直到黑暗畏惧光明；

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [piːs] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] ,
To fill the earth with peace and joy ,
到 充满 这 地球 和 和平 和 喜悦 ,

让世界充满和平与喜乐，

[let] [juːθ] [ænd; ənd] [eɪdʒ] [ju'naɪt] ; [naɪn]
Let youth and age unite ; 9
让 青年 和 年龄 团结 ; 9

让青年和老年人团结起来；9

[tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [flʌdz] [ʌv; əv] [sɪn] [ænd; ənd] [ʃeɪm]
To stay the floods of sin and shame
到 停留 这 洪水 的 罪 和 耻辱

为了阻止罪恶和羞耻的洪流

[ðæt] [swiːp] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr] ;
That sweep from shore to shore ;
那 扫 从 支撑 到 支撑 ;

那场从海岸到海岸的浩劫；

[ænd; ənd] [fɜːrl] [ðə; ði] ['bænərz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
And furl the banners stained with blood ,
和 卷发 这 横幅 染色 和 血 ,

收起沾满鲜血的旗帜，

- [tɪl] [wɔːr] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] .
- Till war shall be no more .
- 直到 战争 将 是 不 更多的 .

直到战争不再发生。

[bleɪm] [nɑːt] [ðə; ði] [eɪdʒ] , [nɔːr] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl]
Blame not the age , nor think it full
责备 不是 这 年龄 , 也不 思考 它 满的

不要责怪年龄，也不要过分看重它。

[ʌv; əv] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'rest] ;
Of evil and unrest ;
的 邪恶的 和 动荡 ;

邪恶与动荡；

[bʌt; bət] [seɪ] [ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] [eɪdʒ] ,
But say of every other age ,
但 说 的 每一个 其他 年龄 ,

但就其他所有时代而言，

“ [ðɪs] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [best] .
“ This one shall be the best .
“ 这 一 将 是 这 最好的 .

“这将是最好的。”

" [ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə] ['braɪt(ə)n] ['evri] [pæθ]

"	The	age	to	brighten	every	path
"	这	年龄	到	提亮	每一个	小路

"照亮每一条道路的时代"

[baɪ][sɪn][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [trɑːd] ;

By	sin	and	sorrow	trod	;
经过	罪	和	悲哀	践踏	;

被罪恶和悲伤所践踏;

[fɔːr; fər] ['lʌvɪŋ] ['hɑːrts] [tuː; tə] ['ʌʃər] [ɪn]

For	loving	hearts	to	usher	in
为了	爱	心	到	引座员	在

让充满爱的心迎接

[ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv][gɑːd] .

The	commonwealth	of	God	.
这	联邦	的	上帝	.

上帝的国度。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]['poʊəm] .

Dedication	Poem	.
奉献	诗	.

献词诗。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['æneks][tuː; tə][ðə; ði][hoʊm][fɔːr; fər][eɪdʒd]

Dedication	Poem	on	the	reception	of	the	annex	to	the	home	for	aged
奉献	诗	在	这	接待	的	这	附件	到	这	家	为了	老年人

['kʌlərd] ['piːp(ə)l] ,

colored	people	,
有色	人们	,

献给老年有色人种之家附属建筑落成典礼的献词诗

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'kwest] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['edwərd][tiː] . ['pɑːkə] .

from	the	bequest	of	Mr	.	Edward	T	.	Parker	.
从	这	遗赠	的	先生	.	爱德华	T	.	帕克	.

来自爱德华·T·帕克先生的遗赠。

['aʊtkæst][frʌm; frəm][hɜːr; hər][hoʊm][ɪn] ['sirɪr]

Outcast	from	her	home	in	Syria
被排斥者	从	她	家	在	叙利亚

她被叙利亚的家乡驱逐

[ɪn][ðə; ði] ['loʊnli] , ['drɪri] [waɪld] ;

In	the	lonely	,	dreary	wild	;
在	这	孤独	,	凄凉	荒野	;

在寂寞、荒凉的荒野中;

['hevi] ['hɑrtɪd] , ['sɑːroʊ] ['strɪkən] ,

Heavy	hearted	,	sorrow	stricken	,
重的	心地	,	悲哀	受打击的	,

心情沉重，悲痛欲绝

[sæt] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər][tʃaɪld] . -

Sat	a	mother	and	her	child	.	10
星期六	一个	母亲	和	她	孩子	.	-

一位母亲和她的孩子坐在一起。10

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [vɔɪs] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɜːr; hər]

There	was	not	a	voice	to	cheer	her
那里	曾是	不是	一个	嗓音	到	欢呼	她

没有一个人为她欢呼。

[nɑːt][ə; eɪ][soʊl][tuː; tə] [ʃer] [hɜːr; hər][feɪt] ;

Not	a	soul	to	share	her	fate	;
不是	一个	灵魂	到	分享	她	命运	;

没有一个人与她同甘共苦;

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪri] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪntɪŋ] , —

She	was	weary	,	he	was	fainting	,	—
她	曾是	厌倦	,	他	曾是	昏厥	,	—

她很疲惫，他快要晕倒了——

[ænd; ənd][laɪf] [siːmd] [soʊ] ['desələt] .

And	life	seemed	so	desolate	.
和	生活	似乎	所以	荒凉	.

生活似乎如此荒凉。

[fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn] ['sʌni] ['iːdʒɪpt]

Far	away	in	sunny	Egypt
远的	离开	在	阳光明媚	埃及

遥远的阳光明媚的埃及

[wʌz; wəz][loʊn]['heɪgɑːrz] ['neɪtɪv] [lænd] ;

Was	lone	Hagar's	native	land	;
曾是	孤独	夏甲的	本国的	土地	;

是夏甲的故乡吗?

[wer] [ðə; ði] [naɪl] [ɪn] ['kɪŋli] ['baʊnti]

Where	the	Nile	in	kingly	bounty
在哪里	这	尼罗河	在	王者	赏金

尼罗河在国王的恩赐中

['skætəz] [bred] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] .

Scatters	bread	throughout	the	land	.
散布	面包	自始至终	这	土地	.

把面包撒遍各地。

[ɪn][ðə; ði] [tents] [ʌv; əv] ['prɪnsli] ['eɪbrəm]

In	the	tents	of	princely	Abram
在	这	帐篷	的	王子	亚伯兰

在王子亚伯兰的帐篷里

[ʃiː; ʃi][fɔːr; fər] ['jɪrz] [hæd; həd][faʊnd][ə; eɪ][hoʊm] ;

She	for	years	had	found	a	home	;
她	为了	年	有	成立	一个	家	;

多年来，她一直在这里安家;

[tɪl] [ðə; ði][stɜːrn] [dɪ'kriː] [ʌv; əv] ['serə]

Till	the	stern	decree	of	Sarah
直到	这	船尾	法令	的	莎拉

直到莎拉下达严厉的法令

[sent] [hɜːr; hər] [fɔːrθ] [ðə; ði][waɪld][tuː; tə][roʊm] .

Sent	her	forth	the	wild	to	roam	.
发送	她	前进	这	荒野	到	漫游	.

把她送到荒野去游荡。

['aʊər] [baɪ]['aʊər][ʃiː; ʃi] ['dʒɝːniːd] ['ɑːnwərd]

Hour	by	hour	she	journeyed	onward
小时	经过	小时	她	旅程	向前

她一小时又一小时地向前行进。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tent] ,

From	the	shelter	of	their	tent	,
从	这	庇护所	的	他们的	帐篷	,

在他们帐篷的庇护下，

[tɪl] [hɜːr; hər] ['futsteps] ['sloʊli] ['fɔːltəd]
Till her footsteps slowly faltered
直到 她 脚步声 缓慢地 犹豫不决

直到她的脚步渐渐蹒跚起来

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɔːl][wʌz; wəz][spent] ;
And the water all was spent ;
和 这 水 全部 曾是 花费 ;

水都用完了;

[ðen] [ʃiː; ʃi] [veɪld] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn] ['sɑːroʊ] ,
Then she veiled her face in sorrow ,
然后 她 含蓄 她 脸 在 悲哀 ,

然后她悲伤地用面纱遮住了脸。

[fɪrd] [hɜːr; hər][tʃaɪld] [wʊd] [daɪ][ʌv; əv][θɜːrst] ;
Feared her child would die of thirst ;
害怕 她 孩子 会 死 的 口渴 ;

她担心孩子会渴死;

[tɪl] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [terz] [soʊ]['hoʊldən]
Till her eyes with tears so holden
直到 她 眼睛 和 眼泪 所以 霍尔登

直到她眼中噙满泪水

[sɔː] [ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] ['faʊnt(ə)n] [bɜːrst] .
Saw a sparkling fountain burst .
锯 一个 闪闪发光 喷泉 爆裂 .

看到一个闪闪发光的喷泉喷涌而出。

[oʊ] ! [haʊ] ['hæpi] [wʌz; wəz] [ðæt] ['mʌðər] ,
Oh ! how happy was that mother ,
哦 ! 如何 快乐的 曾是 那 母亲 ,

哦！那位母亲该有多么幸福啊!

[wʌt] [ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][peɪn] ; -
What a soothing of her pain ; 11
什么 一个 舒缓 的 她 疼痛 ; -

这真是对她痛苦的莫大安慰; 11

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər][tʃaɪld][rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] ,
When she saw her child reviving ,
什么时候 她 锯 她 孩子 复苏 ,

当她看到孩子苏醒过来时,

[laɪf] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [θruː] [iːtʃ] [veɪn] .
Life rejoicing through each vein .
生活 欢欣鼓舞 通过 每个 静脉 .

生命在每一道血管中欢欣雀跃。

[dʌz] [nɑːt][laɪf] [rɪ'piːt] [ðɪs] ['stɔːri] ,
Does not life repeat this story ,
做 不是 生活 重复 这 故事 ,

生活难道不会重演这个故事吗?

[tel] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ?
Tell it over day by day ?
告诉 它 超过 天 经过 天 ?

一天一天地讲?

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fauntinz] [ʌv; əv] [rɪ'freʃmənt]
Of the fountains of refreshment
的 这 喷泉 的 清爽

清凉之泉

['evər] ['sprɪŋɪŋ] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [weɪ] .

Ever	springing	by	our	way	.
曾经	弹簧	经过	我们的	方式	.

总是在我们前进的路上跳跃。

[hɪr] [ɪz][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['gæðər] ,

Here	is	one	by	which	we	gather	,
这里	是	一	经过	哪个	我们	收集	,

以下是我们收集信息的一种方式:

[ɑːn] [ðɪs] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] [deɪ] ,

On	this	bright	and	happy	day	,
在	这	明亮的	和	快乐的	天	,

在这个阳光明媚、快乐的日子里,

[dʒʌst][tuː; tə][bæsk] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n]

Just	to	bask	beside	a	fountain
只是	到	晒	旁	一个	喷泉

只想在喷泉旁晒晒太阳

['meɪkɪŋ] ['glædər] ['laɪfs] ['haɪweɪ] .

Making	gladder	life's	highway	.
制作	格拉德	生活的	公路	.

让生活之路更加快乐。

['brɪŋɪŋ] ['ʌntəˌʌntu] ['hɑːrts] [naʊ] [eɪdʒd]

Bringing	unto	hearts	now	aged
带来	到	心	现在	老年人

带给如今已老的人们

[huː] [hæv; həv] [bɔːrn] ['laɪfs] ['bəːdənz] [lɔːŋ] ,

Who	have	borne	life's	burdens	long	,
WHO	有	出生	生活的	负担	长的	,

那些长期承受生活重担的人,

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['mɜːrsi]

Such	a	gift	of	love	and	mercy
这样的	一个	礼物	的	爱	和	怜悯

这是爱与慈悲的馈赠

[æz; əz] [dɪ'zɜːrvz] ['aʊər; ɑːr] [swiːtəst] [sɔːŋ] .

As	deserves	our	sweetest	song	.
作为	值得	我们的	最甜美的	歌曲	.

值得我们唱出最甜美的歌。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɪft] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['hev(ə)n]

Such	a	gift	that	even	heaven
这样的	一个	礼物	那	甚至	天堂

如此珍贵的礼物,连天堂都无法比拟。

[meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [bɪ'loʊ] ,

May	rejoice	with	us	below	,
可能	麾	和	我们	以下	,

愿你们与我们一同欢庆,

[ɪf] [ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ənd]['hoʊli]['eɪndʒəlz]

If	the	pure	and	holy	angels
如果	这	纯的	和	圣	天使

如果纯洁圣洁的天使

[dʒɔɪn][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr][dʒɔɪ][ænd; ənd][woʊ] .

Join	us	in	our	joy	and	woe	.
加入	我们	在	我们的	喜悦	和	悲哀	.

与我们一同分享喜乐与悲伤。

[meɪ] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɪvər]
May the memory of the giver
可能 这 记忆 的 这 赠予者

愿赠予者的记忆永存

[ɪn] [ðɪs] [hoʊm] [wer] [eɪdʒ] [meɪ] [rest] ,
In this home where age may rest ,
在 这 家 在哪里 年龄 可能 休息 ,

在这个让老年人安息的家园，

[floʊt] [laɪk] ['freɪgrəns] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,
Float like fragrance through the ages ,
漂浮 喜欢 香味 通过 这 年龄 ,

如同芬芳般飘荡于时光之中，

['evər] ['blesɪŋ] , ['evər] [blest] . -
Ever blessing , ever blest . 12
曾经 祝福 , 曾经 祝福 . -

永远蒙福，永远蒙福。12

[wen] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [pɜːrl] [ɑːr; ər]['oʊpənd]
When the gates of pearl are opened
什么时候 这 大门 的 珍珠 是 打开

当珍珠之门敞开

[meɪ] [wiː; wi][ðer; ðər] [ðɪs] [frend] [bɪ'hoʊld] ,
May we there this friend behold ,
可能 我们 那里 这 朋友 看哪 ,

愿我们能在那里见到这位朋友，

[drɪŋk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] ['fauntinz] ,
Drink with him from living fountains ,
喝 和 他 从 活的 喷泉 ,

与他一同饮来自活泉的水，

[wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][goʊld] .
Walk with him the streets of gold .
走 和 他 这 街道 的 金子 .

与他一起漫步黄金街道。

[wen] ['laɪfs] ['ʃætərd] [kɔːrdz][ʌv; əv]['mjuːzɪk]
When life's shattered cords of music
什么时候 生活的 破碎 绳索 的 音乐

当生活破碎，音乐的弦也随之断裂

[ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [biː; bi] ['swiːtli] [sʌŋ] ;
Shall again be sweetly sung ;
将 再次 是 甜蜜地 唱 ;

将会再次被甜美地歌唱；

[ðen] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ][laɪf] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ,
Then our hearts with life immortal ,
然后 我们的 心 和 生活 不朽 ,

然后我们的心中充满永生，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jʌŋ] , [fər'evər] [jʌŋ] .
Shall be young , forever young .
将 是 年轻的 , 永远 年轻的 .

永远年轻。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['stændərd] .
A Double Standard .
一个 双倍的 标准 .

双重标准。

[duː][juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ?

Do	you	blame	me	that	I	loved	him	?
做	你	责备	我	那	我	喜爱	他	?

你怪我爱他吗?

[ɪf] [wen] ['stændɪŋ] [ɔːl] [əˈloʊn]

If	when	standing	all	alone
如果	什么时候	常设	全部	独自的

如果独自一人站立

[aɪ] [kraɪd] [fɔːr; fər] [bred] [ə; eɪ] ['kerləs] [wɜːrld]

I	cried	for	bread	a	careless	world
我	哭	为了	面包	一个	粗心	世界

我为面包哭泣，一个冷漠的世界

[prest] [tuː; tə] [maɪ] [lɪps] [ə; eɪ] [stoʊn] .

Pressed	to	my	lips	a	stone	.
按下	到	我的	嘴唇	一个	石头	.

嘴唇上贴着一块石头。

[duː] [juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,

Do	you	blame	me	that	I	loved	him	,
做	你	责备	我	那	我	喜爱	他	,

你怪我爱他吗?

[ðæt] [maɪ] [hɑːrt] [biːt] [glæd] [ænd; ənd] [friː] ,

That	my	heart	beat	glad	and	free	,
那	我的	心	打	高兴的	和	自由的	,

我的心跳得快乐而自由，

[wen] [hiː; hi] [toʊld] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [swiːtəst] [toʊnz]

When	he	told	me	in	the	sweetest	tones
什么时候	他	讲述	我	在	这	最甜美的	音调

他用最温柔的语气告诉我

[hiː; hi] [lʌvd] [bʌt; bət] ['oʊnli] [ˌem ˈiː] ?

He	loved	but	only	me	?
他	喜爱	但	仅有的	我	?

他爱的只有我一个人吗?

[kæn; kən] [juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː]

Can	you	blame	me	that	I	did	not	see
能	你	责备	我	那	我	做过	不是	看

你能怪我没看到吗?

[bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [kɪs]

Beneath	his	burning	kiss
下面	他的	燃烧	吻

在他炽热的吻下

[ðə; ði] ['sɜːpənts] [waɪlz] , [nɔːr] ['iːv(ə)n] [hɪr]

The	serpent's	wiles	,	nor	even	hear
这	蛇的	诡计	,	也不	甚至	听到

蛇的诡计，甚至听不见

[ðə; ði] ['dedli] ['ædər] [hɪs] ? -

The	deadly	adder	hiss	?	13
这	致命	加法器	嘶	?	-

致命的蝰蛇发出嘶嘶声？13

[kæn; kən] [juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem ˈiː] [ðæt] [maɪ] [hɑːrt] [gruː] [koʊld]

Can	you	blame	me	that	my	heart	grew	cold
能	你	责备	我	那	我的	心	生长	寒冷的

你能怪我吗？我的心变得冰冷。

[ðæt] [ðə; ði] ['temptɪd] , ['temptər] [tɜːrnd] ;

That	the	tempted	,	tempter	turned	;
那	这	受诱惑	,	诱惑者	转向	;

受诱惑者反倒诱惑者;

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [feɪtid] [ænd; ənd] [kə'rest]

When	he	was	feted	and	caressed
什么时候	他	曾是	受人尊敬	和	被爱抚

当他受到款待和爱抚时

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['koʊldli] [spɜːnd] ?

And	I	was	coldly	spurned	?
和	我	曾是	冷冷地	被拒绝	?

我被冷酷地拒绝了?

[wʊd] [juː; jʊ] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , [wen] [juː; jʊ] [drɔː] [frʌm; frəm][ˌem 'iː]

Would	you	blame	him	,	when	you	draw	from	me
会	你	责备	他	,	什么时候	你	画	从	我

当你从我这里汲取灵感时，你会责怪他吗?

[jʊr; jər] ['deɪnti] [roʊbz] [ə'saɪd] ,

Your	dainty	robes	aside	,
你的	纤巧	长袍	旁边	,

撇开你那件精致的长袍不谈，

[ɪf] [hiː; hi][wɪð; wɪθ] ['gɪldɪd] [beɪts] [ʃʊd; ʃəd] [kleɪm]

If	he	with	gilded	baits	should	claim
如果	他	和	镀金	饵料	应该	宣称

如果他用镀金的诱饵声称

[jʊr; jər] ['fɛrɪst] [æz; əz][hɪz; ɪz] [braɪd] ?

Your	fairest	as	his	bride	?
你的	最公平	作为	他的	新娘	?

你是最美的新娘吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [bleɪm] [ðə; ði][wɜːrld] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pres]

Would	you	blame	the	world	if	it	should	press
会	你	责备	这	世界	如果	它	应该	按

如果世界应该为此感到压力，你会责怪世界吗?

[ɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɪvɪk] [kraʊn] ;

On	him	a	civic	crown	;
在	他	一个	公民	王冠	;

他头戴市民冠冕;

[ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] ['strʌglɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [depθ]

And	see	me	struggling	in	the	depth
和	看	我	挣扎	在	这	深度

看看我在深渊中挣扎的样子吧

[ðen] ['hɑːrʃli] [pres] [ˌem 'iː] [daʊn] ?

Then	harshly	press	me	down	?
然后	严厉地	按	我	向下	?

然后狠狠地把我按倒?

[kraɪm] [hæz; həz][noʊ][seks][ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] - [deɪ]

Crime	has	no	sex	and	yet	to	-	day
犯罪	有	不	性别	和	然而	到	-	天

犯罪不分性别，然而今天

[aɪ] [wer] [ðə; ði][brænd][ʌv; əv] [ʃeɪm] ;

I	wear	the	brand	of	shame	;
我	穿	这	品牌	的	耻辱	;

我身上带着耻辱的烙印;

[waɪlst] [hiː; hi][ə'mɪd][ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] [praʊd]

Whilst	he	amid	the	gay	and	proud
而	他	之中	这	同性恋	和	自豪的

当他身处同性恋和骄傲的人群中时

[stɪl] [berz] [æn; ən] ['ɑːnərd] [neɪm] .

Still	bears	an	honored	name	.
仍然	熊	一个	荣幸	姓名	.

至今仍享有盛誉。

[kæn; kən][juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [θɪŋk]

Can	you	blame	me	if	I've	learned	to	think
能	你	责备	我	如果	我已经	学习	到	思考

如果我已经学会了思考，你能怪我吗?

[jʊr; jər] [heɪt] [ʌv; əv][vaɪs][ə; eɪ] [ʃæm] ,

Your	hate	of	vice	a	sham	,
你的	恨	的	副	一个	假	,

你对罪恶的憎恨是虚假的，

[wen] [juː; jʊ][soʊ]['koʊldli] [krʌʃt] [ˌem 'iː] [daʊn]

When	you	so	coldly	crushed	me	down
什么时候	你	所以	冷冷地	碎	我	向下

当你如此冷酷地将我击垮

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skjuːzd][ðə; ði][mæn] ?

And	then	excused	the	man	?
和	然后	已原谅	这	男人	?

然后就原谅了他?

[wʊd] [juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem 'iː] [ɪf] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

Would	you	blame	me	if	to	-	morrow
会	你	责备	我	如果	到	-	明天

如果明天.....你会怪我吗?

[ðə; ði]['kɔːrənər][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , -

The	coroner	should	say	,	14
这	验尸官	应该	说	,	-

验尸官应该说，14

[ə; eɪ] ['retʃɪd] [gɜːrl] , ['aʊtkæst] , [fər'lɔːrn] ,

A	wretched	girl	,	outcast	,	forlorn	,
一个	可怜	女孩	,	被排斥者	,	绝望	,

一个可怜的女孩，被遗弃，孤苦伶仃，

[hæz; həz] [θroʊn] [hɜːr; hər][laɪf] [ə'weɪ] ?

Has	thrown	her	life	away	?
有	抛掷	她	生活	离开	?

她是不是把人生都毁了?

[jes] , [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] ['daʊnwərd] [kɔːrs] ,

Yes	,	blame	me	for	my	downward	course	,
是的	,	责备	我	为了	我的	向下	课程	,

是的，请把我的堕落归咎于我。

[bʌt; bət][oʊ] ! [rɪ'membər] [wel] ,

But	oh	!	remember	well	,
但	哦	!	记住	出色地	,

但是，哦！请记住，

[wɪ'ðɪn] [jʊr; jər]['hoʊmz][juː; jʊ] [pres] [ðə; ði][hænd]

Within	your	homes	you	press	the	hand
之内	你的	房屋	你	按	这	手

在家中，你按下按钮

[ðæt] [led][ˌem ˈiː] [daʊn] [tuː; tə] [hel] .
That led me down to hell .
那 引领 我 向下 到 地狱 .

那件事把我带入了地狱。

[aɪm][glæd]['gɑːdz] [weɪz] [ɑːr; ər][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [weɪz] ,
I'm glad God's ways are not our ways ,
我是 高兴的 神的 方式 是 不是 我们的 方式 ,

我很高兴上帝的道路与我们的道路不同。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siː] [æz; əz][mæn] ;
He does not see as man ;
他 做 不是 看 作为 男人 ;

他并不把人看作人;

[wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [lʌv] [aɪ] [noʊ] [ðeəz; ðəz] [ruːm]
Within His love I know there's room
之内 他的 爱 我 知道 有 房间

我知道，在他的爱里，有容身之处。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huːm] ['ʌðər] [bæn] .
For those whom others ban .
为了 那些 谁 其他的 禁止 .

对于那些被他人禁止的人来说。

[aɪ] [θɪŋk] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [greɪt] [waɪt] [θroʊn] ,
I think before His great white throne ,
我 思考 前 他的 伟大的 白色的 王座 ,

我想在他那洁白的宝座前，

[hɪz; ɪz] [θroʊn] [ʌv; əv] ['spɑːtləs] [laɪt] ,
His throne of spotless light ,
他的 王座 的 一尘不染 光 ,

他那光洁无瑕的宝座，

[ðæt] ['waɪtɪd] ['sepəlkəz] [ʃæl; ʃəl] [wer]
That whited sepulchres shall wear
那 漂白 墓穴 将 穿

那洁白的墓碑将穿戴

[ðə; ði][hjuː][ʌv; əv] ['endləs] [naɪt] .
The hue of endless night .
这 色调 的 无尽的 夜晚 .

无尽黑夜的色调。

[ðæt] [aɪ] [huː] [fel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [sɪnd] ,
That I who fell , and he who sinned ,
那 我 WHO 跌倒 , 和 他 WHO 罪过 ,

我，那堕落的，那犯罪的，

[ʃæl; ʃəl] [riːp] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [soʊn] ;
Shall reap as we have sown ;
将 收割 作为 我们 有 播种 ;

种瓜得瓜，种豆得豆;

[ðæt] [iːtʃ] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːs]
That each the burden of his loss
那 每个 这 负担 的 他的 损失

每个人都承受着失去亲人的痛苦

[mʌst; məst] [ber] [ænd; ənd] [ber] [əˈloʊn] .
Must bear and bear alone .
必须 熊 和 熊 独自的 .

必须独自承受。

[noʊ]['goʊldən] [weɪts] [kæn; kən][tɜːrn][ðə; ði] [skeɪl]

No	golden	weights	can	turn	the	scale
不	金的	重量	能	转动	这	规模

任何黄金砝码都无法改变天平的平衡。

[ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] ;

Of	justice	in	His	sight	;
的	正义	在	他的	视线	;

在他眼中是公正的;

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] [ɪn] ['wʊmənz] [laɪf]

And	what	is	wrong	in	woman's	life
和	什么	是	错误的	在	女性的	生活

女人的生活到底出了什么问题

[ɪn]['mænz]['kænɑːt][biː; bi] [raɪt] . -

In	man's	cannot	be	right	.	15
在	男人的	不能	是	正确的	.	-

人不可能总是对的。15

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

Our	Hero	.
我们的	英雄	.

我们的英雄。

['ɑːnwərd][tuː; tə][hɜːr; hər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Onward	to	her	destination	,
向前	到	她	目的地	,

继续前往她的目的地,

[ɔː(r)] [ðə; ði] [striːm] [ðə; ði] ['hænə] [sped] ,

O'er	the	stream	the	Hannah	sped	,
超过	这	溪流	这	汉娜	加速	,

汉娜飞快地越过溪流,

[wen] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n]

When	a	cry	of	consternation
什么时候	一个	哭	的	惊愕

当一声惊恐的呼喊

[smoʊt] [ænd; ənd] [tʃɪld] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ] [dred] .

Smote	and	chilled	our	hearts	with	dread	.
猛击	和	冷藏	我们的	心	和	恐惧	.

恐惧令我们心惊胆战。

['waɪldli] ['liːpɪŋ] , ['mædli] ['swiːpɪŋ] ,

Wildly	leaping	,	madly	sweeping	,
疯狂地	跳跃	,	疯狂地	扫荡	,

疯狂跳跃,疯狂扫荡,

[ɔːl] [rɪ'lentləs] [ɪn][ðer; ðər] [sweɪ] ,

All	relentless	in	their	sway	,
全部	狠	在	他们的	摇摆	,

它们都毫不妥协地保持着影响力,

[laɪk] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['kruːəl]['diːmənz]

Like	a	band	of	cruel	demons
喜欢	一个	乐队	的	残忍的	恶魔

就像一群残暴的恶魔

[fleɪmz] [wɜːr; wər]['kloʊzɪŋ] - [raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ]

Flames	were	closing	'	round	our	way
火焰	是	结束	-	圆形的	我们的	方式

火焰正向我们逼近。

[oʊ] ! [ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['moʊmənts] ;

Oh	!	the	horror	of	those	moments	;
哦	！	这	恐怖	的	那些	时刻	；

啊！那些时刻真是太可怕了；

[fleɪmz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [weɪvz] [bɪ'loʊ] —

Flames	above	and	waves	below	—
火焰	多于	和	波浪	以下	—

上方是火焰，下方是波浪——

[oʊ] ! [ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv]['eɪdʒɪz]

Oh	!	the	agony	of	ages
哦	！	这	痛苦	的	年龄

啊！这世间的苦难！

['kraʊdɪd] [ɪn][wʌn]['aʊər][ʌv; əv][woʊ] .

Crowded	in	one	hour	of	woe	.
挤	在	一	小时	的	悲哀	.

一小时的苦难，人潮涌动。

['feɪntər] [gruː] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ] ['æŋgwɪʃ]

Fainter	grew	our	hearts	with	anguish
较暗	生长	我们的	心	和	痛苦

痛苦使我们的心愈发微弱

[ɪn] [ðæt] ['aʊər][wɪð; wɪθ]['perəl] [raɪf] ,

In	that	hour	with	peril	rife	,
在	那	小时	和	危险	普遍存在	,

在那危机四伏的时刻，

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['paɪlət] ['flaɪɪŋ] ,

When	we	saw	the	pilot	flying	,
什么时候	我们	锯	这	飞行员	飞行	,

当我们看到飞行员驾驶飞机时，

['terər] - ['strɪkən] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

Terror	-	stricken	,	for	his	life	.
恐怖	-	受打击的	,	为了	他的	生活	.

他吓坏了，担心自己的性命。

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [ʌp'rəjz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] —

Then	a	man	uprose	before	us	—
然后	一个	男人	玫瑰	前	我们	—

这时，一个男人在我们面前站了起来——

[wiː; wi][hæd; həd][wʌns] [dɪ'spaɪzd] [hɪz; ɪz] [reɪs] —

We	had	once	despised	his	race	—
我们	有	一次	被鄙视的	他的	种族	—

我们曾一度鄙视他的种族——

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɔːfti] ['pɜːrpəs]

But	we	saw	a	lofty	purpose
但	我们	锯	一个	高远	目的

但我们看到了一个崇高的目标

['laɪtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['daːkənd] [feɪs] . -

Lighting	up	his	darkened	face	.	16
灯光	向上	他的	变暗	脸	.	-

照亮了他黝黑的脸庞。16

[waɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər]['mædli] ['rɔːrɪŋ] ,

While	the	flames	were	madly	roaring	,
尽管	这	火焰	是	疯狂地	咆哮	,

当火焰疯狂熊熊燃烧时，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːrɪdʒ] [grænd][ænd; ənd] [haɪ] ,

With	a	courage	grand	and	high	,
和	一个	勇气	盛大	和	高的	,

怀着崇高而伟大的勇气，

[fɔːrθ] [hiː; hi] [rʌʃt] ['ʌntəˌʌntu]['aʊər; ɑːr]['reskjuː] ,

Forth	he	rushed	unto	our	rescue	,
第四	他	匆忙	到	我们的	救援	,

他冲上前去救我们，

[strɔːŋ] [tuː; tə] ['sʌfər] , [breɪv] [tuː; tə][daɪ] .

Strong	to	suffer	,	brave	to	die	.
强的	到	遭受	,	勇敢的	到	死	.

坚强能承受苦难，勇敢能赴死。

['helpləsli] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] ,

Helplessly	the	boat	was	drifting	,
无助地	这	船	曾是	漂流	,

小船无助地随波逐流。

[deθ] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [feɪs] ,

Death	was	staring	in	each	face	,
死亡	曾是	凝视	在	每个	脸	,

死神正凝视着每个人的脸庞。

[wen] [hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði]['fɔːlən] ['rʌdər] ,

When	he	grasped	the	fallen	rudder	,
什么时候	他	抓住	这	倒下	舵	,

当他抓住掉落的舵时，

[tʊk] [ðə; ði]['paɪləts]['veɪkənt] [pleɪs] .

Took	the	pilot's	vacant	place	.
拿	这	飞行员的	空缺	地方	.

顶替了飞行员的空缺位置。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [seɪv] [ˌjuː 'es] ?

Could	he	save	us	?
可以	他	节省	我们	?

他能救我们吗?

[wʊd] [hiː; hi] [seɪv] [ˌjuː 'es] ?

Would	he	save	us	?
会	他	节省	我们	?

他会救我们吗?

[ɔːl][hɪz; ɪz][hoʊp][ʌv; əv][laɪf] [gɪv] [ɔː(r)] ?

All	his	hope	of	life	give	o'er	?
全部	他的	希望	的	生活	给	超过	?

他所有的生存希望都破灭了吗?

[kʊd; kəd][hiː; hi][hoʊld] [ðæt] ['feɪtɪd] ['ves(ə)l]

Could	he	hold	that	fated	vessel
可以	他	抓住	那	命中注定	血管

他能否保住那艘命运之船?

- [tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['nɪrər] [ʃɔːr] ?

' Till	she	reached	the	nearer	shore	?
- 直到	她	达到	这	更近	支撑	?

直到她到达更近的岸边?

[ɔːl]['aʊər; ɑːr][hoʊps][ænd; ənd] [fɪrz] [wɜːr; wər] ['sentərd]

All	our	hopes	and	fears	were	centered
全部	我们的	希望	和	恐惧	是	居中

我们所有的希望和恐惧都集中在

- [raʊnd] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ， [ʌnˈfɔːltərɪŋ] [hænd] ;
' **Round** **his** **strong** **，** **unfaltering** **hand** **;**
- 圆形的 他的 强的 ， 坚定不移 手 ；

“在他强壮、坚定的手周围；

[ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [ˌjuː ˈes][wiː; wi][mʌst; məst] [ˈperɪʃ] ，
If **he** **failed** **us** **we** **must** **perish** **，**
如果 他 失败的 我们 我们 必须 沦 ，

如果他辜负了我们，我们就必将灭亡。

[ˈperɪʃ] [dʒʌst][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][lænd] .
Perish **just** **in** **sight** **of** **land** **.**
沦 只是 在 视线 的 土地 .

眼看就要到达陆地，却不幸丧命。

[ˈbreθləsli] [wiː; wi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd]
Breathlessly **we** **watched** **and** **waited**
气喘吁吁 我们 观看 和 等待

我们屏住呼吸，注视着，等待着。

[waɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər][ˈreɪdʒɪŋ][fæst] ;
While **the** **flames** **were** **raging** **fast** **;**
尽管 这 火焰 是 愤怒 快速地 ；

火焰熊熊燃烧之时；

[wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈæŋgwɪʃ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˈræptʃər] —
When **our** **anguish** **changed** **to** **rapture** **—**
什么时候 我们的 痛苦 已更改 到 狂喜 —

当我们的痛苦转变为狂喜——

[wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪvd] ， [jes] ， [seɪvd] [æt; ət][læst] .
We **were** **saved** **，** **yes** **，** **saved** **at** **last** **.**
我们 是 已保存 ， 是的 ， 已保存 在 最后的 .

我们得救了，是的，终于得救了。

[ˈnevər] [streɪnz] [ʌv; əv] [swiːtəst] [ˈmjuːzɪk]
Never **strains** **of** **sweetest** **music**
绝不 菌株 的 最甜美的 音乐

从未传来最甜美的音乐

[brɔːt] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [mɔːr] [ˈwelkəm] sound17
Brought **to** **us** **more** **welcome** **sound17**
带来 到 我们 更多的 欢迎 sound17

给我们带来了更受欢迎的声音17

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈgreɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈstiːmər]
Than **the** **grating** **of** **that** **steamer**
比 这 格栅 的 那 汽船

比那艘蒸汽船的格栅还不如

[wen] [hɜːr; hər] [kiːl] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
When **her** **keel** **had** **touched** **the** **ground** **.**
什么时候 她 龙骨 有 感动 这 地面 .

当她的龙骨触底时。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪθf(ə)l][ˈmɑːrtər][ˈhɪroʊ]
But **our** **faithful** **martyr** **hero**
但 我们的 忠实 烈士 英雄

但我们忠诚的殉道英雄

[θruː] [ə; eɪ][ˈfaɪəri] [ˈpæθweɪ] [trɑːd] ,
Through **a** **fiery** **pathway** **trod** **,**
通过 一个 火热 路径 践踏 ，

沿着一条烈焰之路，

[tɪl] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] ['væliənt] ['spɪrɪt]

Till	he	laid	his	valiant	spirit
直到	他	铺设	他的	英勇	精神

直到他英勇牺牲

[ɑːn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gɑːd] .

On	the	bosom	of	his	God	.
在	这	怀	的	他的	上帝	.

在他的上帝怀抱中。

[feɪm] [hæz; həz] ['nevər] [kraʊnd] [ə; eɪ] ['hɪroʊ]

Fame	has	never	crowned	a	hero
名声	有	绝不	加冕	一个	英雄

名声从未能造就英雄。

[ɑːn] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [fiːldz] [ʌv; əv] [straɪf] ,

On	the	crimson	fields	of	strife	,
在	这	赤红	字段	的	冲突	,

在血染的战火中，

['grændʒ] , ['noʊblʒ] , [ðæn; ðən] [ðæt] ['paɪlət]

Grander	,	nobler	,	than	that	pilot
更宏伟	,	更高贵	,	比	那	飞行员

比那位飞行员更伟大、更高尚

['jiːldɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Yielding	up	for	us	his	life	.
屈服	向上	为了	我们	他的	生活	.

他为我们献出了生命。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['bɑːndmən] .

The	Dying	Bondman	.
这	垂死	保释人	.

垂死的奴隶。

[laɪf] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] , ['feɪntli] ['tremblɪŋ]

Life	was	trembling	,	faintly	trembling
生活	曾是	发抖	,	淡淡的	发抖

生命在颤抖，微微颤抖

[ɑːn] [ðə; ði] [bɑːndmənz] ['leɪtɪst] [breθ] ,

On	the	bondman's	latest	breath	,
在	这	保释人的	最新的	气息	,

保释人临终前说道：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['tʃɪlɪŋ] ['preʃər]

And	he	felt	the	chilling	pressure
和	他	毛毡	这	令人不寒而栗	压力

他感受到了那令人不寒而栗的压力。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] , [hɑːrd] [hænd] [ʌv; əv] [deθ] .

Of	the	cold	,	hard	hand	of	Death	.
的	这	寒冷的	,	难的	手	的	死亡	.

死神冰冷无情的手。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [æ'frik] ['tʃiːftən] ,

He	had	been	an	Afric	chieftain	,
他	有	到过	一个	非洲	头目	,

他曾是一位非洲酋长，

[wɔːrn] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kraʊn] ;

Worn	his	manhood	as	a	crown	;
磨损	他的	男子气概	作为	一个	王冠	;

他将自己的男子气概当作王冠佩戴；

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l]
But upon the field of battle
但 之上 这 场地 的 战斗

但在战场上

[hæd; həd] [bɪn] ['fɪrsli] ['strɪkən] [daʊn] . -
Had been fiercely stricken down . 18
有 到过 激烈地 受打击的 向下 . -

曾遭受猛烈抨击。18

[hi:; hi][hæd; həd] [lɔŋd] [tu:; tə][geɪn][hɪz; ɪz] ['fri:dəm] ,
He had longed to gain his freedom ,
他 有 渴望 到 获得 他的 自由 ,

他一直渴望获得自由。

['weɪtɪd] , [wɑ:tʃt] [ænd; ənd] [hoʊpt] [ɪn][veɪn] ,
Waited , watched and hoped in vain ,
等待 , 观看 和 希望 在 徒劳 ,

等待、观察、期盼，却都徒劳无功。

[tɪl] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] ['sloʊli] [ebɪŋ] —
Till his life was slowly ebbing —
直到 他的 生活 曾是 缓慢地 退潮 —

直到他的生命慢慢消逝——

['ɔ:lmoʊst]['broʊkən][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] .
Almost broken was his chain .
几乎 破碎的 曾是 他的 链 .

他的项链几乎断了。

[baɪ][hɪz; ɪz]['bedsaɪd] [stʊd] [ðə; ði]['mæstər] ,
By his bedside stood the master ,
经过 他的 床头 站立 这 掌握 ,

主人站在他的床边，

[geɪzɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [wʌn] ,
Gazing on the dying one ,
凝视 在 这 垂死 一 ,

凝视着垂死之人，

['noʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [dʌl] [greɪ] ['ʃæˌdoʊz]
Knowing by the dull grey shadows
会心 经过 这 乏味的 灰色的 阴影

从暗淡的灰色阴影中辨认出来

[ðæt] ['laɪfs] [sændz][wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] [rʌn] .
That life's sands were almost run .
那 生活的 沙子 是 几乎 跑步 .

那段人生旅程几乎就此结束。

“ ['mæstər] , ” [sed] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['bɑ:ndmən] ,
“ Master , ” said the dying bondman ,
“ 掌握 , ” 说 这 垂死 保释人 ,

“主人，”垂死的奴隶说道。

“ [hoʊm] [ænd; ənd] [frendz] [aɪ] [su:n] [ʃæl; ʃəl] [si:] ;
“ Home and friends I soon shall see ;
“ 家 和 朋友们 我 很快 将 看 ;

“我很快就能见到家人和朋友了；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [ri:tʃ] [maɪ] ['kʌntri] ,
But before I reach my country ,
但 前 我 抵达 我的 国家 ,

但在我抵达祖国之前，

['mæstər] [raɪt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] ;
Master write that I am free ;
掌握 写 那 我 是 自由的 ;

主人写道，我自由了；

“ [fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðəz]
“ For the spirits of my fathers
“ 为了 这 烈酒 的 我的 父亲们

“为了我先祖的亡灵”

[wʊd] [ʃrɪŋk] [bæk] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ɪn][praɪd] ,
Would shrink back from me in pride ,
会 收缩 后退 从 我 在 自豪 ,

会因为骄傲而躲开我，

[ɪf] [aɪ][toʊld][ðem; ðəm][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['griːtɪŋ]
If I told them at our greeting
如果 我 讲述 他们 在 我们的 问候

如果我在我们的问候中告诉他们……

[aɪ][ə; eɪ] [sleɪv] [hæd; həd] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd] ; —
I a slave had lived and died ; —
我 一个 奴隶 有 居住地 和 死亡 ; —

我曾是奴隶，也曾是奴隶，我曾活过，也曾死过；

“ [gɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['preʃəs] ['toʊkən] ,
“ Give to me the precious token ,
“ 给 到 我 这 宝贵的 令牌 ,

“把这珍贵的信物给我，

[ðæt] [maɪ] ['kɪndrəd] [ded] [meɪ] [siː] —
That my kindred dead may see —
那 我的 亲属 死的 可能 看 —

愿我逝去的亲人能够看到——

['mæstər] !
Master !
掌握 !

掌握！

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] !
write it , write it quickly !
写 它 , 写 它 迅速地 !

快写，赶紧写！

['mæstər] !
Master !
掌握 !

掌握！

[raɪt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] !
write that I am free !
写 那 我 是 自由的 !

写下我自由了！

” [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪst] [pliː] [ðə; ði]['mæstər]
” At his earnest plea the master
” 在 他的 认真 恳求 这 掌握

“在他恳切的请求下，主人

[roʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði][glæd] [rɪ'liːs] , -
Wrote for him the glad release , 19
写道 为了 他 这 高兴的 发布 , -

为他写下了欣喜的解脱，19

[ɔ:(r)] [hɪz; ɪz][wɑ:n][ænd; ənd]['weɪstɪd] [fitʃər]

O'er	his	wan	and	wasted	features
超过	他的	万	和	浪费	特征

他面色苍白憔悴。

[flitid] [wʌn] [swi:t] [smaɪl][ʌv; əv] [pi:s] .

Flitted	one	sweet	smile	of	peace	.
飞掠	一	甜的	微笑	的	和平	.

一抹宁静的微笑闪过。

['i:gərli] [hi:; hi] [grɑ:spt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ;

Eagerly	he	grasped	the	writing	;
急切地	他	抓住	这	写作	;

他迫不及待地抓起那段文字;

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [fri:] !

“	I	am	free	!
“	我	是	自由的	!

“我自由了!

” [æt; ət][læst][hi:; hi] [sed] .

”	at	last	he	said	.
”	在	最后的	他	说	.

“最后他说道。”

['bækwərd] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pɪloʊ] ,

Backward	fell	upon	the	pillow	,
落后	跌倒	之上	这	枕头	,

向后倒在枕头上,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fri:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] .

He	was	free	among	the	dead	.
他	曾是	自由的	之中	这	死的	.

在死者之中,他是自由的。

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ʃæl; ʃəl] [li:d] [ðem; ðəm] .

“	A	Little	Child	Shall	Lead	Them	.
“	一个	小的	孩子	将	带领	他们	.

“孩童将引领他们。”

” ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][skræp][ʌv; əv] [blu:]

”	Only	a	little	scrap	of	blue
”	仅有的	一个	小的	废料	的	蓝色的

“只有一小块蓝色

[prɪ'zɜ:rv] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [ker] ,

Preserved	with	loving	care	,
保存完好	和	爱	关心	,

精心保存,

[bʌt; bət] [ɜ:rθ] [hæz; həz][nɑ:t][ə; eɪ] ['brɪliənt] [hju:]

But	earth	has	not	a	brilliant	hue
但	地球	有	不是	一个	杰出的	色调

但地球并没有绚丽的色彩。

[tu:; tə][ˌem 'i:] [mɔ:r] [braɪt] [ænd; ənd] [fer] .

To	me	more	bright	and	fair	.
到	我	更多的	明亮的	和	公平的	.

在我看来,它更明亮、更公平。

[strɔ:ŋ] [drɪŋk] , [laɪk][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['di:mən] ,

Strong	drink	,	like	a	raging	demon	,
强的	喝	,	喜欢	一个	愤怒	恶魔	,

烈酒,如同狂暴的恶魔,

[leɪd] [ɑ:n][maɪ] [hɑ:rt] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Laid	on	my	heart	his	hand	,
铺设	在	我的	心	他的	手	,

他将手放在我的心口，

[wen] [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

When	my	darling	joined	with	others
什么时候	我的	亲爱的	加入	和	其他的

当我的爱人与其他人在一起时

[ðə; ði] ['lɔɪəl] ['li:dʒən] [[wʌn]] [bænd] .

The	Loyal	Legion	[	1	]	band	.
这	忠诚	军团	[	1	]	乐队	.

忠诚军团[1]乐队。

[bʌt; bət] ['mɪstɪk] ['eɪndʒəlz] [kɔ:ld] [ə'weɪ]

But	mystic	angels	called	away
但	神秘	天使	称为	离开

但神秘的天使召唤他们离开。

[maɪ] [lʌvd] [ænd; ənd] ['preʃəs] [tʃaɪld] ,

My	loved	and	precious	child	,
我的	喜爱	和	宝贵的	孩子	,

我亲爱的宝贝孩子，

[ænd; ənd][ɔ:(r)] ['laɪfs] [dɑ:rk][ænd; ənd] ['stɔ:rmi] [wei]

And	o'er	life's	dark	and	stormy	way
和	超过	生活的	黑暗的	和	暴风雨	方式

穿越人生黑暗而风雨交加的道路

[swept] [weɪvz] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [waɪld] . -

Swept	waves	of	anguish	wild	.	20
扫荡	波浪	的	痛苦	荒野	.	-

痛苦的浪潮席卷而来，狂野无比。20

[ðɪs] [bædʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] ['li:dʒən]

This	badge	of	the	Loyal	Legion
这	徽章	的	这	忠诚	军团

忠诚军团的徽章

[wi:; wi] [pleɪst] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [brest] ,

We	placed	upon	her	breast	,
我们	放置	之上	她	胸部	,

我们把它放在她的胸前，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [leɪ] [ɪn][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['kɔ:fɪn]

As	she	lay	in	her	little	coffin
作为	她	躺	在	她	小的	棺材

她躺在她的小棺材里

['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][læst] [swi:t] [rest] .

Taking	her	last	sweet	rest	.
采取	她	最后的	甜的	休息	.

她安息了。

[tu:; tə] [wer] [ðæt] [bædʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən]

To	wear	that	badge	as	a	token
到	穿	那	徽章	作为	一个	令牌

佩戴那枚徽章作为一种象征

[ʃi:; ʃi] ['ɜ:rnɪstli] [dɪd] [kreɪv] ,

She	earnestly	did	crave	,
她	切实	做过	渴望	,

她确实非常渴望，

[soʊ][wiː; wi][leɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][hɜːr; hər]['bʊzəm]

So	we	laid	it	on	her	bosom
所以	我们	铺设	它	在	她	怀

于是我们把它放在了她的胸前。

[tuː; tə] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [greɪv] .

To	wear	it	in	the	grave	.
到	穿	它	在	这	严重	.

戴着它入土为安。

[wer] ['sɑːroʊ] [wʊd] ['nevər] [riːtʃ] [hɜːr; hər]

Where	sorrow	would	never	reach	her
在哪里	悲哀	会	绝不	抵达	她

悲伤永远不会触及她。

[nɔːr] [hɑːrʃ] [wɜːrdz] [smaɪt] [hɜːr; hər] [ɪr] ;

Nor	harsh	words	smite	her	ear	;
也不	残酷的	字	惩击	她	耳朵	;

她听不到任何刺耳的言语;

[nɔːr][hɜːr; hər] [aɪz] [ɪn] [deθ] [dɪmd] ['slʌmbər]

Nor	her	eyes	in	death	dimmed	slumber
也不	她	眼睛	在	死亡	调暗	睡眠

她临终前的双眼也未在沉睡中黯淡下来。

[wʊd] ['evər] [ʃed] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] .

Would	ever	shed	a	tear	.
会	曾经	棚	一个	撕	.

我会流下眼泪吗?

“ [wʌt] [miːnz] [ðɪs] [bædʒ] ? ” [sed] [hɜːr; hər]['fɑːðər] ,

“	What	means	this	badge	?	”	said	her	father	,
“	什么	方法	这	徽章	?	”	说	她	父亲	,

“这个徽章代表什么?”她父亲问道。

[huːm] [wiː; wi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [seɪv] ;

Whom	we	had	tried	to	save	;
谁	我们	有	尝试	到	节省	;

我们曾试图拯救的人;

[huː] [sed] , [wen] [wiː; wi][toʊld][hɜːr; hər]['stɔːri] ,

Who	said	,	when	we	told	her	story	,
WHO	说	,	什么时候	我们	讲述	她	故事	,

谁说,当我们讲述她的故事时,

“ [dəunt][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [greɪv] .

“	Don't	put	it	in	the	grave	.
“	不	放	它	在	这	严重	.

“不要把它埋进坟墓里。”

” [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [bædʒ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['bʊzəm]

”	We	took	the	badge	from	her	bosom
”	我们	采取	这	徽章	从	她	怀

我们从她胸前取下了徽章。

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] ;

And	laid	it	on	a	chair	;
和	铺设	它	在	一个	椅子	;

然后把它放在椅子上;

[ænd; ənd][men][baɪ][drɪŋk] [dɪˈluːdɪd]

And	men	by	drink	deluded
和	男人	经过	喝	妄想

男人因饮酒而神志不清

[nelt] [baɪ] [ðæt] [bædʒ] [ɪn] [prer] .

Knelt	by	that	badge	in	prayer	.
跪下	经过	那	徽章	在	祷告	.

跪在那枚徽章旁祈祷。

[ænd; ənd] ['vaʊd] [ɪn] [ðæt] ['aʊər] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ]

And	vowed	in	that	hour	of	sorrow
和	发誓	在	那	小时	的	悲哀

在那悲痛的时刻，他发誓

[frʌm; frəm] [drɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [əb'steɪn] ; -

From	drink	they	would	abstain	;	21
从	喝	他们	会	弃权	;	-

他们会戒酒；21

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bædʒ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [wedʒ]

And	this	little	badge	became	the	wedge
和	这	小的	徽章	成为	这	楔

而这枚小小的徽章就成了楔子。

[wɪtʃ] [broʊk] [ðer; ðər] ['gɔːlɪŋ] [tʃeɪn] .

Which	broke	their	galling	chain	.
哪个	打破	他们的	令人恼火	链	.

这打破了他们令人恼火的恶性循环。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['gluːmi] ['ʃæˌdoʊz]

And	lifted	the	gloomy	shadows
和	抬起	这	阴沉	阴影

驱散了阴霾

[ðæt] [ˌoʊvər'spred] [maɪ] [laɪf] ,

That	overspread	my	life	,
那	蔓延	我的	生活	,

那件事笼罩了我的生活，

[ænd; ənd] ['flʌdɪŋ] [maɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['glædnəs] ,

And	flooding	my	home	with	gladness	,
和	洪水	我的	家	和	欢乐	,

我的家中充满了喜悦，

[meɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['hæpi] [waɪf] .

Made	me	a	happy	wife	.
制成	我	一个	快乐的	妻子	.

让我成为一位幸福的妻子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðɪs] [skræp] [ʌv; əv] [bluː]

And	this	is	why	this	scrap	of	blue
和	这	是	为什么	这	废料	的	蓝色的

这就是为什么这块蓝色碎片如此珍贵。

[ɪz] ['preʃəs] [ɪn] [maɪ] [saɪt] ;

Is	precious	in	my	sight	;
是	宝贵的	在	我的	视线	;

在我眼中是珍贵的；

[ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [sæd] [ænd; ənd] ['gluːmi] [hoʊm]

It	changed	my	sad	and	gloomy	home
它	已更改	我的	伤心	和	阴沉	家

它改变了我那悲伤阴郁的家

[frʌm; frəm] ['dɑːrknəs] ['ɪntuː] [laɪt] . [wʌn] .

From	darkness	into	light	.	1	.
从	黑暗	进入	光	.	1	.

从黑暗走向光明。

[ðə; ði] ['tempərəns] [bænd] .
The Temperance Band .
这 节制 乐队 .

禁酒乐队。

[ðə; ði] ['spæroʊz] [fɔːl] .
The Sparrow's Fall .
这 麻雀的 落下 .

麻雀的陨落。

[tuː] [freɪl] [tuː; tə] [sɔːr] — [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [θɪŋ] —
Too frail to soar — a feeble thing —
也 脆弱 到 翱翔 — 一个 微弱 事物 —

太过脆弱，无法翱翔——一个弱小的生物——

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] ['flʌtərɪŋ] [wɪŋ] ;
It fell to earth with fluttering wing ;
它 跌倒 到 地球 和 飘动 翼 ;

它扑扇着翅膀坠落到地面；

[bʌt; bət] [gɑːd] , [huː] ['wɑːtʃɪz] ['oʊvər] [ɔːl] ,
But God , who watches over all ,
但 上帝 , WHO 手表 超过 全部 ,

但是，看顾万物的上帝，

[bɪ'held] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['spæroʊz] [fɔːl] .
Beheld that little sparrow's fall .
观看 那 小的 麻雀的 落下 .

目睹了那只小麻雀的坠落。

- [twʌz] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɜːrd] [wɪð; wɪθ] ['pluːmɪdʒ] [geɪ] ,
' Twas not a bird with plumage gay ,
- 那是 不是 一个 鸟 和 羽毛 同性恋 ,

它不是一只羽毛艳丽的鸟，

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['mɔːrnɪŋ] [leɪ] ;
Filling the air with its morning lay ;
填充 这 空气 和 它是 早晨 躺 ;

清晨的歌声响彻云霄；

- [twʌz] [nɑːt] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [boʊld] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
' Twas not an eagle bold and strong ,
- 那是 不是 一个 鹰 大胆的 和 强的 ,

它不是一只勇敢强壮的雄鹰，

[bɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] ['tɛmpɪsts] [wɪŋ] [ə'lɔːŋ] . -
Borne on the tempest's wing along . 22
出生 在 这 暴风雨的 翼 沿着 . -

乘着暴风雨的翅膀一路前行。22

['oʊnli] [ə; eɪ] [braʊn] [ænd; ənd] [wiː] - [sʌm; səm] [θɪŋ] ,
Only a brown and wee - some thing ,
仅有的 一个 棕色的 和 哇 - 一些 事物 ,

只是一个棕色的小东西，

[wɪð; wɪθ] ['druːpɪŋ] [hed] [ænd; ənd] ['lɪstləs] [wɪŋ] ;
With drooping head and listless wing ;
和 下垂 头 和 蔫 翼 ;

头垂着，翅膀无力地垂着；

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [drɪft] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [saɪt]
It could not drift beyond His sight
它 可以 不是 漂移 超过 他的 视线

它不可能漂出他的视线范围。

[huː] ['mɑːʃəlz] [ðə; ði] ['splendɪd] [stɑːrz] [ʌv; əv] [naɪt] .

Who	marshals	the	splendid	stars	of	night	.
WHO	元帅	这	灿烂	明星	的	夜晚	.

谁统领了夜空中璀璨的星辰?

[ɪts] ['daɪɪŋ] [tʃɜːrp] [fel] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

Its	dying	chirp	fell	on	His	ears	,
它是	垂死	啁啾	跌倒	在	他的	耳朵	,

它奄奄一息的鸣叫声传入祂的耳中,

[huː] [tjuːnz] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sfiəz] ,

Who	tunes	the	music	of	the	spheres	,
WHO	曲调	这	音乐	的	这	球体	,

谁在调和天体的音乐?

[huː] ['hiːrz] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['laɪənz] [kɔːl] ,

Who	hears	the	hungry	lion's	call	,
WHO	听到	这	饥饿的	狮子的	称呼	,

谁听见了饥饿狮子的叫声?

[ænd; ənd] [spredz] [ə; eɪ] ['teɪbl] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .

And	spreads	a	table	for	us	all	.
和	传播	一个	桌子	为了	我们	全部	.

他为我们所有人摆开了餐桌。

[ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [æt; ət] [læst] [ɪz] [dʌn] ,

Its	mission	of	song	at	last	is	done	,
它是	使命	的	歌曲	在	最后的	是	完毕	,

它的歌唱使命终于完成了。

[noʊ] [mɔːr] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [griːt] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ;

No	more	will	it	greet	the	rising	sun	;
不	更多的	将要	它	迎接	这	上升	太阳	;

它再也不会迎接冉冉升起的太阳了;

[ðæt] ['taɪni] [bɜːrd] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [rest]

That	tiny	bird	has	found	a	rest
那	微小的	鸟	有	成立	一个	休息

那只小鸟找到了栖身之处

[mɔːr] [kɑːm] [ðæn; ðən] [ɪts] ['mʌðɚz] ['daʊni] [brest] .

More	calm	than	its	mother's	downy	breast	.
更多的	冷静的	比	它是	母亲的	绒毛状	胸部	.

比母亲柔软的乳房还要平静。

[oʊ] , ['restləs] [hɑːrt] , [lɜːrn] [ðaʊ] [tuː; tə] [trʌst]

Oh	,	restless	heart	,	learn	thou	to	trust
哦	,	不安	心	,	学习	你	到	相信

哦,躁动不安的心,学会信任吧

[ɪn] [gɑːd] , [soʊ] ['tendər] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [dʒʌst] ;

In	God	,	so	tender	,	strong	and	just	;
在	上帝	,	所以	投标	,	强的	和	只是	;

在上帝面前,如此温柔、坚强和公正;

[ɪn] [huːz] [lʌv] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] ['evriwer]

In	whose	love	and	mercy	everywhere
在	谁	爱	和	怜悯	到处

在祂的爱与慈悲中,处处可见

[hɪz; ɪz] ['hʌmbl] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃer] .

His	humblest	children	have	a	share	.
他的	最谦逊的	孩子们	有	一个	分享	.

他最卑微的孩子们也分得了一份。

[ɪf] [ɪn] [lʌv] [hiː; hi] ['nʌmbərz] [ɛvɹi] [her] ,
If **in** **love** **He** **numbers** **ev'ry** **hair** **,**
如果 在 爱 他 数字 每一个 头发 ,

如果祂在爱中数清每一根头发，

['weðər] [ðə; ði] [strændz] [biː; bi] [dɑːrk] [ɔːr] [fer] ,
Whether **the** **strands** **be** **dark** **or** **fair** **,**
无论 这 线 是 黑暗的 或者 公平的 ,

无论发丝颜色是深色还是浅色，

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [nɑːt] [lɜːrn] [tuː; tə] ['kɑːmli] [rest] ,
Shall **we** **not** **learn** **to** **calmly** **rest** **,**
将 我们 不是 学习 到 平静地 休息 ,

我们难道不应该学会平静地休息吗?

[laɪk] ['tʃɪldrən] , [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] [brest] ? -
Like **children** **,** **on** **our** **Father's** **breast** **?** **23**
喜欢 孩子们 , 在 我们的 父亲的 胸部 ? -

像孩子一样，依偎在天父的怀抱里？23

[gɑːd] [bles] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [lænd] .
God **Bless** **Our** **Native** **Land** **.**
上帝 保佑 我们的 本国的 土地 .

愿上帝保佑我们的祖国。

[gɑːd] [bles] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [lænd] ,
God **bless** **our** **native** **land** **,**
上帝 保佑 我们的 本国的 土地 ,

愿上帝保佑我们的祖国，

[lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːli] [friː] ,
Land **of** **the** **newly** **free** **,**
土地 的 这 新 自由的 ,

新自由之地

[oʊ] [meɪ] [ʃiː; ʃi] ['evər] [stænd]
Oh **may** **she** **ever** **stand**
哦 可能 她 曾经 站立

愿她永远屹立不倒

[fɔːr; fər] [truːθ] [ænd; ənd] ['lɪbərti] .
For **truth** **and** **liberty** **.**
为了 真相 和 自由 .

为了真理和自由。

[gɑːd] [bles] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [lænd] ,
God **bless** **our** **native** **land** **,**
上帝 保佑 我们的 本国的 土地 ,

愿上帝保佑我们的祖国，

[wer] [sliːp] ['aʊər; ɑːr] ['kɪndrəd] [ded] ,
Where **sleep** **our** **kindred** **dead** **,**
在哪里 睡觉 我们的 亲属 死的 ,

我们逝去的亲人长眠于何处?

[let] [piːs] [æt; ət] [ðaɪ] [kə'mænd]
Let **peace** **at** **thy** **command**
让 和平 在 你的 命令

愿和平听候你的差遣

[ə'bʌv] [ðer; ðər] [greɪvz; grɑːvz] [biː; bi] [ʃed] .
Above **their** **graves** **be** **shed** **.**
多于 他们的 坟墓 是 棚 .

在他们的坟墓上洒下圣水。

[gɑːd] [help] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [lænd] ,
God help our native land ,
上帝 帮助 我们的 本国的 土地 ,

上帝保佑我们的祖国，

[brɪŋ] [səː'siːs] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [straɪf] ,
Bring surcease to her strife ,
带来 停止 到 她 冲突 ,

让她摆脱痛苦，

[ænd; ənd] ['ʃaʊər] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [hænd]
And shower from thy hand
和 淋浴 从 你的 手

并从你的手中洒下甘霖

[ə; eɪ] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [laɪf] .
A more abundant life .
一个 更多的 丰富 生活 .

更充实的生活。

[gɑːd] [bles] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [lænd] ,
God bless our native land ,
上帝 保佑 我们的 本国的 土地 ,

愿上帝保佑我们的祖国，

[hɜːr; hər] ['hoʊmz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bles] ,
Her homes and children bless ,
她 房屋 和 孩子们 保佑 ,

她的家园和孩子们蒙福，

[oʊ] [meɪ] [ʃiː; ʃi] ['evər] [stænd]
Oh may she ever stand
哦 可能 她 曾经 站立

愿她永远屹立不倒

[fɔːr; fər] [truːθ] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] . -
For truth and righteousness . 24
为了 真相 和 义 . -

为了真理和正义。24

['dændɪlaɪənz] .
Dandelions .
蒲公英 .

蒲公英。

['welkəm] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Welcome children of the Spring ,
欢迎 孩子们 的 这 春天 ,

欢迎春天的孩子们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亚特兰大献礼：诗歌(Atlanta offering Poems)
第2/3页

[ɪn][jʊr; jər][gɑːrbz][ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd][goʊld] ,
In your garbs of green and gold ,
在 你的 服装 的 绿色的 和 金子 ,

身着绿金相间的服饰，

['lɪftɪŋ] [ʌp][jʊr; jər][sʌn] - [kraʊnd] ['hedz]
Lifting up your sun - crowned heads
举重 向上 你的 太阳 - 加冕 头部

抬起你们头顶的阳光

[ɑːn][ðə; ði]['vɜːrd(ə)nt][pleɪn][ænd; ənd][woʊld] .
On the verdant plain and wold .
在 这 葱茏 清楚的 和 沃尔德 .

在翠绿的平原和森林里。

[æz; əz][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd]['dʒɔɪəs] [truːp]
As a bright and joyous troop
作为 一个 明亮的 和 欢乐 部队

作为一个充满活力和欢乐的团队

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [jiː; ji] [keɪm]
From the breast of earth ye came
从 这 胸部 的 地球 是的 来了

你们来自大地之胸怀

[fer] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [tʃiːks] ,
Fair and lovely are your cheeks ,
公平的 和 迷人的 是 你的 脸颊 ,

你的脸颊白皙可爱，

[wɪð; wɪθ][sʌn] - ['kɪsɪz] [ɔːl] [ə'fleɪm] .
With sun - kisses all aflame .
和 太阳 - 吻 全部 燃烧 .

阳光亲吻，热情似火。

[ɪn][ðə; ði] ['dʌsti] [striːts] [ænd; ənd] [leɪnz] ,
In the dusty streets and lanes ,
在 这 尘土飞扬 街道 和 车道 ,

在尘土飞扬的街道和小巷里，

[wer] [ðə; ði] ['loʊli] ['tʃɪldrən] [pleɪ] ,
Where the lowly children play ,
在哪里 这 卑微的 孩子们 玩 ,

卑微的孩子们玩耍的地方，

[ðer; ðər][æz; əz]['dʒent(ə)l] [frendz] [jiː; ji][smaɪl] ,
There as gentle friends ye smile ,
那里 作为 温和的 朋友们 是的 微笑 ,

你们像温柔的朋友一样微笑，

['meɪkɪŋ] [braitə] ['laɪfs] ['haɪweɪ] .
Making brighter life's highway .
制作 更亮 生活的 公路 .

打造更美好的生活之路。

['duːdrɑːp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] ,

Dewdrops	**and**	**the**	**morning**	**sun**	**,**
露珠	和	这	早晨	太阳	,

露珠和晨曦

[wiːv] [jʊr; jər]['gɑːrmənts] [fer] [ænd; ənd] [braɪt] ,

Weave	**your**	**garments**	**fair**	**and**	**bright**	**,**
编织	你的	服装	公平的	和	明亮的	,

织造你的衣裳，要公平明亮。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['welkəm] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ]

And	**we**	**welcome**	**you**	**to**	**-**	**day**
和	我们	欢迎	你	到	-	天

我们今天欢迎您。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] .

As	**the**	**children**	**of**	**the**	**light**	**.**
作为	这	孩子们	的	这	光	.

作为光明之子。

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [sʌn] ,

Children	**of**	**the**	**earth**	**and**	**sun**	**,**
孩子们	的	这	地球	和	太阳	,

地球和太阳的孩子们，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [sloʊ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]

We	**are**	**slow**	**to**	**understand**
我们	是	慢的	到	理解

我们理解能力较弱。

[ɔːl] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪfts]

All	**the**	**richness**	**of**	**the**	**gifts**
全部	这	丰富	的	这	礼物

礼物的丰富多彩

['floʊɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] [hænd] . -

Flowing	**from**	**our**	**Father's**	**hand**	**.**	**25**
流动	从	我们的	父亲的	手	.	-

源自我们天父之手。25

[wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr]['vɪʒ(ə)n] ['klɪrər] [fɑːr] ,

Were	**our**	**vision**	**clearer**	**far**	**,**
是	我们的	想象	更清晰	远的	,

如果我们的视野更清晰一些，

[ɪn] [ðɪs] [sɪn] - [dɪmd] [wɜːrld][ʌv; əv]['aʊərz] ,

In	**this**	**sin**	**-**	**dimmed**	**world**	**of**	**ours**	**,**
在	这	罪	-	调暗	世界	的	我们的	,

在我们这个被罪恶笼罩的世界里，

[wʊd] [wiː; wi][nɑːt] [mɔːr] ['θæŋkfl] [biː; bi]

Would	**we**	**not**	**more**	**thankful**	**be**
会	我们	不是	更多的	感恩	是

我们难道不应该更加感激吗?

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [sendz] [ˌjuː 'es] ['flaʊərz] ?

For	**the**	**love**	**that**	**sends**	**us**	**flowers**	**?**
为了	这	爱	那	发送	我们	花朵	?

为了那份送花的爱?

['welkəm] , ['ɜːrli] ['vɪzɪtənt] ,

Welcome	**,**	**early**	**visitants**	**,**
欢迎	,	早期的	访客	,

欢迎各位早到的访客!

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sʌn] - [kraʊnd] ['goʊldən] [her] ,
With your sun - crowned golden hair ,
和 你的 太阳 - 加冕 金的 头发 ,

你那头如阳光般灿烂的金发，

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts]
With your message to our hearts
和 你的 信息 到 我们的 心

您的讯息直达我们心间

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] ['lʌvɪŋ] [ker] .
Of our Father's loving care .
的 我们的 父亲的 爱 关心 .

来自我们天父的慈爱关怀。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
The Building .
这 建筑 .

大楼。

“ [bɪld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [haʊs] , ” [sed] [ðə; ði]['mæstər] ,
“ Build me a house , ” said the Master ,
“ 建造 我 一个 房子 , ” 说 这 掌握 ,

“给我盖一座房子，”师傅说。

“ [bʌt; bət][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [sænd] ,
“ But not on the shifting sand ,
“ 但 不是 在 这 转变 沙 ,

但不是在流沙上，

[mɪd][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] [rɔːr] [ʌv; əv] ['tempɪsts] ,
Mid the wreck and roar of tempests ,
中 这 破坏 和 吼 的 暴风雨 ,

在风暴的肆虐和咆哮中，

[ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wɪl] ['fɜːrmli][stænd] .
A house that will firmly stand .
一个 房子 那 将要 牢牢 站立 .

一座屹立不倒的房子。

“ [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðiː] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] ['ægət] ,
“ I will bring thee windows of agates ,
“ 我 将要 带来 你 视窗 的 玛瑙 ,

“我将为你带来玛瑙窗，

[ænd; ənd] [geɪts] [ʌv; əv] ['kɑːrbʌŋkl] [braɪt] ,
And gates of carbuncles bright ,
和 大门 的 痈 明亮的 ,

还有那闪耀着红斑的大门，

[ænd; ənd][ðaɪ] ['fɛrɪst] [kɔːrts] [ænd; ənd] ['pɔːrtlz]
And thy fairest courts and portals
和 你的 最公平 法院 和 门户

还有你最美丽的庭院和门廊

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪt] .
Shall be filled with love and light .
将 是 已填 和 爱 和 光 .

将充满爱与光明。

“ [ðaʊ] [ʃælt] [bɪld] [wɪð; wɪθ] ['feɪdlɪs] ['ruːbiz] ,
“ Thou shalt build with fadeless rubies ,
“ 你 应 建造 和 无色 红宝石 ,

“你要用永不褪色的红宝石建造，

[ɔːl] ['fæʃnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
All fashioned around the throne ,
全部 造型 大约 这 王座 ,

一切都围绕着王座而建，

[ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [læst] [fər'evər] ,
A house that shall last forever ,
一个 房子 那 将 最后的 永远 ,

一座永世长存的房子，

[wɪð; wɪθ] [kraɪst] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɔːrnərstoʊn] . -
With Christ as the cornerstone . 26
和 基督 作为 这 基石 . -

以基督为房角石。26

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['mænʃ(ə)n] ,
“ It shall be a royal mansion ,
“ 它 将 是 一个 皇家 大厦 ,

它将成为一座皇家府邸，

[ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] ,
A fair and beautiful thing ,
一个 公平的 和 美丽的 事物 ,

一件美好而美好的事，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] - ['tʃeɪmbər]
It will be the presence - chamber
它 将要 是 这 在场 - 房间

这将是检阅室

[ʌv; əv] [ðaɪ] ['seɪvjər] , [lɔːrd] [ænd; ənd] [kɪŋ] .
Of thy Saviour , Lord and King .
的 你的 救主 , 主 和 国王 .

你的救主、主和君王。

“ [ðaɪ] [haʊs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['pɪnjənz]
“ Thy house shall be bound with pinions
“ 你的 房子 将 是 边界 和 小齿轮

“你的家必被羽翼捆绑

[tuː; tə] ['mænʃnz] [ʌv; əv] [rest] [ə'bʌv] ,
To mansions of rest above ,
到 豪宅 的 休息 多于 ,

通往天上安息之所，

[bʌt; bət] [greɪs] [ʃæl; ʃəl] [fɔːrdʒ] [ɔːl] [ðə; ði] ['fetərz]
But grace shall forge all the fetters
但 优雅 将 锻造 全部 这 镣铐

但恩典终将粉碎一切束缚。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɪŋks] [ænd; ənd] [kɔːrdz] [ʌv; əv] [lʌv] .
With the links and cords of love .
和 这 链接 和 绳索 的 爱 .

用爱的纽带和羁绊。

“ [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [friː] [ɪn] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n]
“ Thou shalt be free in this mansion
“ 你 应 是 自由的 在 这 大厦

“你将在这栋宅邸中获得自由。”

[frʌm; frəm] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [peɪn] [ʌv; əv] [hɑːrt] ,
From sorrow and pain of heart ,
从 悲哀 和 疼痛 的 心 ,

出于悲伤和内心的痛苦，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][gɑːd][ʃæl; ʃəl]['entər] ,

For	the	peace	of	God	shall	enter	,
为了	这	和平	的	上帝	将	进入	,

因为神的平安必临到你们。

[ænd; ənd]['nevər] [ə'gen] [dɪ'pɑːrt] .

And	never	again	depart	.
和	绝不	再次	离开	.

而且永远不要再离开了。

" [hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] .

"	Home	,	Sweet	Home	.
"	家	,	甜的	家	.

"家，甜蜜的家。

['ʃɛərərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['kʌntri] ,

Sharers	of	a	common	country	,
分享者	的	一个	常见的	国家	,

同属一个国家的人们，

[ðeɪ] [hæd; həd][met][ɪn] ['dedli] [straɪf] ;

They	had	met	in	deadly	strife	;
他们	有	遇见	在	致命	冲突	;

他们曾在殊死搏斗中相遇；

[men] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['brʌðərz]

Men	who	should	have	been	as	brothers
男人	WHO	应该	有	到过	作为	兄弟

本应情同手足的男人们

['mædli] [sɔːt] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [laɪf] .

Madly	sought	each	other's	life	.
疯狂地	寻求	每个	其他的	生活	.

他们疯狂地寻找彼此的生命。

[ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)n] ,

In	the	silence	of	the	even	,
在	这	沉默	的	这	甚至	,

在寂静的夜晚，

[wen] [ðə; ði] ['kænənz] [lɪps][wɜːr; wər] [dʌm] , -

When	the	cannon's	lips	were	dumb	,	27
什么时候	这	大炮的	嘴唇	是	哑的	,	-

当大炮的炮口哑口无言时，27

[θɔːts] [ʌv; əv][hoʊm][ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [lʌvd] [wʌnz]

Thoughts	of	home	and	all	its	loved	ones
想法	的	家	和	全部它是		喜爱	一个

思念家乡和所有亲人

[tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒɝz] [hɑːrt] [wʊd] [kʌm] .

To	the	soldier's	heart	would	come	.
到	这	士兵的	心	会	来	.

它会来到士兵的心中。

[ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] ,

On	the	margin	of	a	river	,
在	这	利润	的	一个	河	,

在河边，

- [mɪd][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ['duːz] [ænd; ənd][dæmps] ,

'	Mid	the	evening's	dews	and	damps	,
-	中	这	晚上	露水	和	潮湿	,

"傍晚的露水和湿气，

[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk]

Could	be	heard	the	sounds	of	music
可以	是	听到	这	声音	的	音乐

可以听到音乐声。

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [tuː] ['hɑːst(ə)l][kæmps] .

Rising	from	two	hostile	camps	.
崛起	从	二	敌对的	营地	.

从两个敌对阵营中崛起。

[wʌn][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]['sekʃ(ə)n]

One	was	singing	of	its	section
一	曾是	歌唱	的	它是	部分

其中一人正在演唱它的章节

[daʊn] [ɪn]['dɪksi] , ['dɪksiz] [lænd] ,

Down	in	Dixie	,	Dixie's	land	,
向下	在	迪克西	,	迪克西的	土地	,

在南方南方，南方的土地上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bænər]

And	the	other	of	the	banner
和	这	其他	的	这	横幅

还有横幅的另一面

[weɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] [frʌm; frəm][strænd][tuː; tə][strænd] .

Waved	so	long	from	strand	to	strand	.
挥手	所以	长的	从	链	到	链	.

从一缕到另一缕，挥舞了很久。

[ɪn][ðə; ði][lænd] [wer] ['dɪksiz] ['ensən]

In	the	land	where	Dixie's	ensign
在	这	土地	在哪里	迪克西的	军旗

在迪克西旗帜飘扬的土地上

['floʊtɪd] [ɔː(r)][ðə; ði]['hoʊpf(ə)l] [sleɪv] ,

Floated	o'er	the	hopeful	slave	,
漂浮	超过	这	充满希望	奴隶	,

漂浮在满怀希望的奴隶身上，

[roʊz] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ðæt] ['friːdəmz] ['bænər] ,

Rose	the	song	that	freedom's	banner	,
玫瑰	这	歌曲	那	自由的	横幅	,

玫瑰唱起了自由的旗帜，

['stɑːri] - ['laɪtɪd] , [lɔːŋ] [maɪt] [weɪv] .

Starry	-	lighted	,	long	might	wave	.
星空	-	照明	,	长的	可能	海浪	.

星光闪烁，长长的波浪或许会飘扬。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [straɪf] [ænd; ənd]['kɑːrnɪdʒ] ,

From	the	fields	of	strife	and	carnage	,
从	这	字段	的	冲突	和	屠杀	,

从战火纷飞、血流成河的战场上，

['dʒent(ə)l] [θɔːts] [bɪ'gæn][tuː; tə][roʊm] ,

Gentle	thoughts	began	to	roam	,
温和的	想法	开始	到	漫游	,

温柔的思绪开始游荡，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['tendər] [streɪn] [ʌv; əv]['mjuːzɪk]

And	a	tender	strain	of	music
和	一个	投标	拉紧	的	音乐

还有一段温柔的音乐

[roʊz] [wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ʌv; əv] “ [hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] .

Rose	**with**	**words**	**of**	**“**	**Home**	**,**	**Sweet**	**Home**	**.**
玫瑰	和	字	的	“	家	,	甜的	家	.

玫瑰花上写着“家，甜蜜的家”。

” [ðen] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [men] [meltid] ,

”	**Then**	**the**	**hearts**	**of**	**strong**	**men**	**melted**	**,**
”	然后	这	心	的	强的	男人	融化	,

“那时，就连铁石心肠的男人们也融化了。”

[fɔːr; fər][ə'mɪd]['aʊər; ɑːr] [griːf] [ænd; ənd][sɪn]

For	**amid**	**our**	**grief**	**and**	**sin**
为了	之中	我们的	悲伤	和	罪

在我们悲痛和罪恶之中

[stɪl] [rɪ'meɪnz] [ðæt] “ [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

Still	**remains**	**that**	**“**	**touch**	**of**	**nature**	**,**
仍然	遗迹	那	“	触碰	的	自然	,

仍然保留着那份“自然的气息”，

” ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər][kɪn] . -

”	**Telling**	**us**	**we**	**all**	**are**	**kin**	**.**	**28**
”	讲述	我们	我们	全部	是	亲属	.	-

“告诉我们，我们都是亲人。”28

[ɪn][wʌn][grænd][bʌt; bət]['dʒent(ə)l] ['kɔːrəs] ,

In	**one**	**grand**	**but**	**gentle**	**chorus**	**,**
在	一	盛大	但	温和的	合唱	,

在一个宏大而温柔的合唱中，

['floʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːri] [doʊm] ,

Floating	**to**	**the**	**starry**	**dome**	**,**
漂浮的	到	这	繁星	穹顶	,

漂浮到星空穹顶，

[keɪm] [ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['nɪrər] ,

Came	**the**	**words**	**that**	**brought**	**them**	**nearer**	**,**
来	这	字	那	带来	他们	更近	,

那些拉近他们距离的话语，

[wɜːrdz] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv] “ [hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] .

Words	**that**	**told**	**of**	**“**	**Home**	**,**	**Sweet**	**Home**	**.**
字	那	讲述	的	“	家	,	甜的	家	.

那些讲述“家，甜蜜的家”的话语。

” [fɔːr; fər] [ə'waɪl] , [ɔːl] [straɪf] [fər'gɑːtn] ,

”	**For**	**awhile**	**,**	**all**	**strife**	**forgotten**	**,**
”	为了	一会儿	, 全部		冲突	被遗忘的	,

“有一段时间，所有的纷争都被遗忘了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['brʌðərz] [ðen] ,

They	**were**	**only**	**brothers**	**then**	**,**
他们	是	仅有的	兄弟	然后	,

他们当时只是兄弟。

['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [swiːt] [oʊld] ['kɔːrəs] ,

Joining	**in**	**the**	**sweet**	**old**	**chorus**	**,**
加入	在	这	甜的	老的	合唱	,

加入到那首甜美的老歌合唱中，

[nɑːt][æz; əz]['soʊldʒərz] , [bʌt; bət][æz; əz][men] .

Not	**as**	**soldiers**	**,**	**but**	**as**	**men**	**.**
不是	作为	士兵	,	但	作为	男人	.

不是作为士兵，而是作为人。

[men] [huːz] ['hɑːrts] [wʊd] [floʊ] [tə'geðər] ,
Men whose hearts would flow together ,
男人 谁 心 会 流动 一起 ,

心意相通的男人们，

[ðoʊ] [ə'pɑːrt][ðer; ðər] [fiːt] [maɪt] [roʊm] ,
Though apart their feet might roam ,
尽管 除 他们的 脚 可能 漫游 ,

即使他们的脚步可能各自游走，

[faʊnd] [ə; eɪ][taɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['sevər] ,
Found a tie they could not sever ,
成立 一个 领带 他们 可以 不是 断绝 ,

他们找到了无法斩断的联系。

[ɪn][ðə; ði] [mɛmri] [ʌv; əv] [iːtʃ] [hoʊm] .
In the mem'ry of each home .
在 这 记忆 的 每个 家 .

在每个家庭的记忆中。

['nevər] [meɪ] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv]['kɑːrnɪdʒ]
Never may the steps of carnage
绝不 可能 这 步骤 的 屠杀

愿屠杀的脚步永不停止

[ʃeɪk] ['aʊər; ɑːr][lænd][frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,
Shake our land from shore to shore ,
摇 我们的 土地 从 支撑 到 支撑 ,

从海岸到海岸，撼动我们的土地，

[bʌt; bət] [meɪ] ['mʌðər] , [hoʊm] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] ,
But may mother , home and Heaven ,
但 可能 母亲 , 家 和 天堂 ,

但愿母亲、家和天堂，

[biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['wɔtʃˌwɜːdz] [ˌevər'mɔːr] .
Be our watchwords evermore .
是 我们的 口令 越来越 .

永远铭记于心。

[ðə; ði] [pjʊr] [ɪn] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl] [siː] [gɑːd] .
The Pure in Heart Shall See God .
这 纯的 在 心 将 看 上帝 .

心灵纯洁的人必得见神。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [flʌʃ]
They shall see Him in the crimson flush
他们 将 看 他 在 这 赤红 冲洗

他们必看见祂面色绯红。

[ʌv; əv] ['mɔrnɪŋz] ['ɜːrli] [laɪt] ,
Of morning's early light ,
的 早晨 早期的 光 ,

清晨的第一缕阳光，

[ɪn][ðə; ði]['dreɪpəri][ʌv; əv]['sʌnset] ,
In the drapery of sunset ,
在 这 布料 的 日落 ,

在夕阳的帷幔中，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [naɪt] . -
Around the couch of night . 29
大约 这 长椅 的 夜晚 . -

夜幕降临，沙发旁。29

[wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [drɑːp] [daʊn] [ðer; ðər] ['fætnəs] ,

When	the	clouds	drop	down	their	fatness	,
什么时候	这	云	降低	向下	他们的	肥胖	,

当云朵倾泻而下，它们肥硕的身躯

[ɪn] [leɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [reɪn] ,

In	late	and	early	rain	,
在	晚的	和	早期的	雨	,

在晚雨和早雨中，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [fuːt'prints]

They	shall	see	His	glorious	footprints
他们	将	看	他的	辉煌	脚印

他们必看见祂荣耀的足迹

[ɑːn] ['væli] , [hɪl] [ænd; ənd] [pleɪn] .

On	valley	,	hill	and	plain	.
在	谷	, 爬坡道		和	清楚的	.

在山谷、山丘和平原上。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði]['saɪkloʊn]

They	shall	see	Him	when	the	cyclone
他们	将	看	他	什么时候	这	气旋

当旋风来袭时，他们将看见他。

[briːðz] ['terər] [θruː] [ðə; ði][lænd] ;

Breathes	terror	through	the	land	;
呼吸	恐怖	通过	这	土地	;

给这片土地带来恐惧;

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] - [mɪd][ðə; ði] ['məːməz]

They	shall	see	Him	'	mid	the	murmurs
他们	将	看	他	-	中	这	低语

他们将在低语声中看见他

[ʌv; əv] ['zefər] [sɔːft][ænd; ənd][blænd] .

Of	zephyrs	soft	and	bland	.
的	微风	柔软的	和	平淡	.

微风轻柔而平和。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [helθ] ,

They	shall	see	Him	when	the	lips	of	health	,
他们	将	看	他	什么时候	这	嘴唇	的	健康	,

他们必将见到祂，那时祂的嘴唇会恢复健康。

[breθ] ['vɪgər] [θruː] [iːtʃ] [nɜːrv] ,

Breath	vigor	through	each	nerve	,
气息	活力	通过	每个	神经	,

让活力充满每一根神经，

[wen] ['pestɪləns] [klɑːsps][hændz][wɪð; wɪθ] [deθ] ,

When	pestilence	clasps	hands	with	death	,
什么时候	瘟疫	扣环	双手	和	死亡	,

当瘟疫与死亡交织在一起时，

[hɪz; ɪz]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][tuː; tə] [sɜːrv] .

His	purposes	to	serve	.
他的	目的	到	服务	.

他的目的是服务。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [ɜːrθ]

They	shall	see	Him	when	the	trembling	earth
他们	将	看	他	什么时候	这	发抖	地球

当震动的大地，他们将看见他。

[ɪz] ['rɑːkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ;
Is **rocking** **to** **and** **fro** **;**
是 摇滚 到 和 弗 ;

来回摇晃;

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ]['ɔːrdər]
They **shall** **see** **Him** **in** **the** **order**
他们 将 看 他 在 这 命令

他们将按顺序见到他。

[ðə; ðɪ] ['siːznz] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] .
The **seasons** **come** **and** **go** **.**
这 季节 来 和 去 .

四季更迭。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ðɪ] ['stɔrmz] [ʌv; əv][wɔːr]
They **shall** **see** **Him** **when** **the** **storms** **of** **war**
他们 将 看 他 什么时候 这 暴风雨 的 战争

当战争的风暴过去，他们将看见他。

[swiːp] ['waɪldlɪ] [θruː] [ðə; ðɪ][lænd] ;
Sweep **wildly** **through** **the** **land** **;**
扫 疯狂地 通过 这 土地 ;

横扫大地;

[wen] [piːs] [dɪ'sendz] [laɪk]['dʒent(ə)l] [duː]
When **peace** **descends** **like** **gentle** **dew**
什么时候 和平 下降 喜欢 温和的 露

当和平如甘霖般降临。

[ðeɪ] [stɪl] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪz; ɪz][hænd] .
They **still** **shall** **see** **His** **hand** **.**
他们 仍然 将 看 他的 手 .

他们终将看到祂的手。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ]['sɪti]
They **shall** **see** **Him** **in** **the** **city**
他们 将 看 他 在 这 城市

他们必在城里看见他。

[ʌv; əv]['dʒɛmz][ænd; ənd] [pɜːrlz] [ʌv; əv] [laɪt] , -
Of **gems** **and** **pearls** **of** **light** **,** **30**
的 宝石 和 珍珠 的 光 , -

光芒四射的宝石和珍珠，30

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːti] ,
They **shall** **see** **Him** **in** **his** **beauty** **,**
他们 将 看 他 在 他的 美丽 ,

他们必将得见祂的荣美，

[ænd; ənd] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [waɪt] .
And **walk** **with** **Him** **in** **white** **.**
和 走 和 他 在 白色的 .

与祂同行，身穿白衣。

[tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [faʊnt] [ðer; ðər] [fiːt] [ʃæl; ʃəl][tend] ,
To **living** **founts** **their** **feet** **shall** **tend** **,**
到 活的 字体 他们的 脚 将 趋向 ,

他们的脚步将奔向活水之源，

[ænd; ənd] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðer; ðər] [gaɪd] ,
And **Christ** **shall** **be** **their** **guide** **,**
和 基督 将 是 他们的 指导 ,

基督将成为他们的向导。

[bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðer; ðər][rest][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
Beloved of God , their rest shall be
心爱 的 上帝 , 他们的 休息 将 是

蒙神所爱的人，他们的安息必将到来。

[ɪn] ['seɪfti] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
In safety by His side .
在 安全 经过 他的 边 .

在祂身边，我感到安全。

[hiː; hi] “ [hæd; həd][nɑːt] [wer] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] .
He “ Had Not Where to Lay His Head .
他 “ 有 不是 在哪里 到 莱 他的 头 .

他“无处安身”。

” [ðə; ði] ['koʊni] [hæd; həd][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
” The conies had their hiding - place ,
” 这 兔 有 他们的 隐藏 - 地方 ,

“兔子们有它们的藏身之处，

[ðə; ði]['waɪli][fɑːks][wɪð; wɪθ] ['stelθi] [tred]
The wily fox with stealthy tread
这 狡猾的 狐狸 和 隐秘的 踏

狡猾的狐狸，脚步轻盈

[ə; eɪ]['kʌvərt] [faʊnd] , [bʌt; bət]
A covert found , but
一个 隐蔽 成立 , 但

一个秘密行动被发现，但是

[kraɪst] , [ðə; ði][lɔːrd] ,
Christ , the Lord ,
基督 , 这 主 ,

基督，主，

[hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] .
Had not a place to lay his head .
有 不是 一个 地方 到 躺 他的 头 .

他没有地方可以安身。

[ðə; ði]['iːg(ə)l][hæd; həd][æn; ən]['ɪri,'eri][hoʊm] ,
The eagle had an eyrie home ,
这 鹰 有 一个 鹰巢 家 ,

老鹰有个巢穴，

[ðə; ði] ['blaɪðsəm] [bɜːrd][ɪts]['kwaɪət][rest] ,
The blithesome bird its quiet rest ,
这 快乐的 鸟 它是 安静的 休息 ,

那只快乐的鸟儿安静地休息着。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] ['hʌmbl] [spɑːt][ɑːn] [ɜːrθ]
But not the humblest spot on earth
但 不是 这 最谦逊的 点 在 地球

但这并非地球上最卑微的地方

[wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] [pə'zest] .
Was by the Son of God possessed .
曾是 经过 这 儿子 的 上帝 拥有 .

被神的儿子附身。

['prɪnsəz][ænd; ənd] [kɪŋz] [hæd; həd] ['pæləs] ,
Princes and kings had palaces ,
王子们 和 国王 有 宫殿 ,

王子和国王拥有宫殿，

[wɪð; wɪθ]['grændʒər][kʊd; kəd][ə'dɔ:rn] [i:tʃ] [tu:m] ,

With	grandeur	could	adorn	each	tomb	,
和	宏伟	可以	装饰	每个	墓	,

每座陵墓都可以用宏伟的装饰来点缀，

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd][laɪf] ,

For	Him	who	came	with	love	and	life	,
为了	他	WHO	来了	和	爱	和	生活	,

献给那位带着爱和生命而来的人，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][hoʊm] , [ðeɪ] [geɪv] [noʊ] [ru:m] . -

They	had	no	home	,	they	gave	no	room	.	31
他们	有	不	家	,	他们	给予	不	房间	.	-

他们无家可归，也收留不了任何人。31

[ðə; ðɪ][hændz] [hu:z] [tʌtʃ] [sent] [θrilz] [ʌv; əv][dʒɔɪ]

The	hands	whose	touch	sent	thrills	of	joy
这	双手	谁	触碰	发送	刺激	的	喜悦

那双触碰过就带来喜悦颤栗的手

[θru:] [nə:vs] [ʌn'strʌŋ] [ænd; ənd] ['pɔ:lzid] [freɪm] ,

Through	nerves	unstrung	and	palsied	frame	,
通过	神经	未上弦	和	麻痹症	框架	,

透过神经紧绷、瘫痪的躯体，

[ðə; ðɪ] [fi:t] [ðæt] ['trævld] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [ni:d] ,

The	feet	that	travelled	for	our	need	,
这	脚	那	旅行	为了	我们的	需要	,

那些为我们奔波的双脚，

[wɜ:r; wər] [neɪld] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ðɪ] [krɔ:s] [ʌv; əv] [ʃeɪm] .

Were	nailed	unto	the	cross	of	shame	.
是	钉子	到	这	叉	的	耻辱	.

被钉在了耻辱的十字架上。

[haʊ] [der] [aɪ]['mɜ:rmər][æt; ət][maɪ][lɑ:t] ,

How	dare	I	murmur	at	my	lot	,
如何	敢	我	低语	在	我的	很多	,

我怎敢抱怨我的命运?

[ɔ:r] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] , [peɪn][ænd; ənd] [lɔ:s] ,

Or	talk	of	sorrow	,	pain	and	loss	,
或者	讲话	的	悲哀	,	疼痛	和	损失	,

或者谈论悲伤、痛苦和失落，

[wen] [kraɪst] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər][leɪd] ,

When	Christ	was	in	a	manger	laid	,
什么时候	基督	曾是	在	一个	马槽	铺设	,

当基督被放在马槽里时，

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] ['æŋgwɪʃ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [krɔ:s] .

And	died	in	anguish	on	the	cross	.
和	死亡	在	痛苦	在	这	叉	.

他痛苦地死在了十字架上。

[ðæt] ['hoʊmləs] [wʌn] [bɪ'held] [bɪ'jɑ:nd]

That	homeless	one	beheld	beyond
那	无家可归者	一	观看	超过

那个无家可归的人被远远地望去

[hɪz; ɪz] ['loʊnli] ['ægənaɪzɪŋ][peɪn] ,

His	lonely	agonizing	pain	,
他的	孤独	痛苦的	疼痛	,

他孤独而痛苦的煎熬，

[ə; eɪ] [lʌv] ['aʊtfləʊɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

A	love	outflowing	from	His	heart	,
一个	爱	流出	从	他的	心	,

祂心中流淌出的爱，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [wɜːrld] [wʊd] [geɪn] .

That	all	the	wandering	world	would	gain	.
那	全部	这	漫游	世界	会	获得	.

那将使整个漂泊的世界受益。

[goʊ][wɜːrk][ɪn][maɪ] ['vɪnjərd] .

Go	Work	in	My	Vineyard	.
去	工作	在	我的	葡萄园	.

去我的葡萄园工作吧。

[goʊ][wɜːrk][ɪn][maɪ] ['vɪnjərd] , [sed] [ðə; ði][lɔːrd] ,

Go	work	in	my	vineyard	,	said	the	Lord	,
去	工作	在	我的	葡萄园	,	说	这	主	,

耶和华说：“你们到我的葡萄园里去工作。”

[ænd; ənd] ['gæðər] [ðə; ði] [bruːzd] [greɪn] ;

And	gather	the	bruised	grain	;
和	收集	这	瘀伤	粮食	;

把压碎的谷粒收集起来；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːpəz] [hæd; həd][left][ðə; ði] ['stʌbl] [ber] ,

But	the	reapers	had	left	the	stubble	bare	,
但	这	收割者	有	左边	这	茬	裸	,

但收割者却把茬地收光了。

[ænd; ənd][aɪ][trɑːd][ðə; ði][sɔɪl][ɪn][peɪn] . -

And	I	trod	the	soil	in	pain	.	32
和	我	践踏	这	土壤	在	疼痛	.	-

我痛苦地踏过这片土地。32

[ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][maɪ][lɔːrd][ɑːr; ər][waɪd][ænd; ənd] [brɔːd] ,

The	fields	of	my	Lord	are	wide	and	broad	,
这	字段	的	我的	主	是	宽的	和	广阔	,

我主的田野广阔无垠，

[hiː; hi][hæz; həz] ['pɑːstʃəz] [fer] [ænd; ənd] [griːn] ,

He	has	pastures	fair	and	green	,
他	有	牧场	公平的	和	绿色的	,

他拥有肥沃翠绿的牧场，

[ænd; ənd] ['vɪnjədz] [ðæt] [drɪŋk][ðə; ði]['goʊldən] [laɪt]

And	vineyards	that	drink	the	golden	light
和	葡萄园	那	喝	这	金的	光

还有那些沐浴着金色光芒的葡萄园

[wɪtʃ] [floʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnz] [braɪt] [ʃiːn] .

Which	flows	from	the	sun's	bright	sheen	.
哪个	流量	从	这	太阳的	明亮的	光泽	.

那光芒源自太阳明亮的光泽。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːpəz] - [sɔːŋ] ,

I	heard	the	joy	of	the	reapers	'	song	,
我	听到	这	喜悦	的	这	收割者	-	歌曲	,

我听到了收割者们欢快的歌声，

[æz; əz] [ðeɪ] ['gæðərd] ['goʊldən][greɪn] ;

As	they	gathered	golden	grain	;
作为	他们	聚集	金的	粮食	;

他们收集金色的麦穗；

[ðen] ['wɪrəli] [tɜːrnd] ['ʌntə,'ʌntu][maɪ][tæsk] ,
Then wearily turned unto my task ,
然后 疲劳 转向 到 我的 任务 ,

然后疲惫地转身投入到我的工作中，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['loʊnli] [sens] [ʌv; əv][peɪn] .
With a lonely sense of pain .
和 一个 孤独 感觉 的 疼痛 .

带着一种孤独的痛苦。

['sædli] [aɪ] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnz] [fɪrs] [gler] ,
Sadly I turned from the sun's fierce glare ,
令人遗憾的是 我 转向 从 这 太阳的 凶猛的 强光 ,

遗憾的是，我转过身去，避开了刺眼的阳光。

[ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði]['kwaɪət] [ʃeɪd] ,
And sought the quiet shade ,
和 寻求 这 安静的 阴影 ,

于是，他们找了个阴凉处待着。

[ænd; ənd]['oʊvər][maɪ][dɪm][ænd; ənd] ['wɪri] [aɪz]
And over my dim and weary eyes
和 超过 我的 暗淡 和 厌倦 眼睛

透过我昏暗而疲惫的双眼

[sliːps] ['piːsf(ə)l] ['fɪŋgərz] [streɪd] .
Sleep's peaceful fingers strayed .
睡眠的 和平 手指 迷路了 .

睡意朦胧，悄然游移。

[aɪ] [driːmd] [aɪ][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['restləs] [θrɔːŋ] ,
I dreamed I joined with a restless throng ,
我 梦见 我 加入 和 一个 不安 人群 ,

我梦见自己加入了一群躁动不安的人群，

['iːgər] [fɔːr; fər] ['pleʒər] [ænd; ənd][geɪn] ;
Eager for pleasure and gain ;
渴望的 为了 乐趣 和 获得 ;

渴望享乐和利益；

[bʌt; bət]['evər][ænd; ənd][ə'nɑːn][ə; eɪ] ['stʌmblə] [fel] ,
But ever and anon a stumbler fell ,
但 曾经 和 匿名 一个 踉跄者 跌倒 ,

但总有人会跌倒，

[ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] .
And uttered a cry of pain .
和 说出 一个 哭 的 疼痛 .

然后发出了一声痛苦的呻吟。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['iːgər] [kraʊd] [stɪl] ['hɜːrid] [ɑːn] ,
But the eager crowd still hurried on ,
但 这 渴望的 人群 仍然 慌忙 在 ,

但热情的人群仍然匆匆赶路。

[tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [pɔːz] [ɔːr] [hiːd] ,
Too busy to pause or heed ,
也 忙碌的 到 暂停 或者 注意 ,

忙得没空停下来或注意，

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ræŋ] ['sædli] [θruː] [maɪ][soʊl] ,
When a voice rang sadly through my soul ,
什么时候 一个 嗓音 响铃 令人遗憾的是 通过 我的 灵魂 ,

当一个悲伤的声音在我灵魂深处回荡时，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [stɔːntʃ] [ðiːz] ['wuːndz] [ðæt] [bliːd] .

You	must	staunch	these	wounds	that	bleed	.
你	必须	坚定	这些	伤口	那	流血	.

你必须止住这些流血的伤口。

[maɪ][hændz][wɜːr; wər] [wiːk] , [bʌt; bət][aɪ] [riːtʃt] [ðem; ðəm][aʊt]

My	hands	were	weak	,	but	I	reached	them	out
我的	双手	是	虚弱的	,	但	我	达到	他们	出去

我的双手无力，但我还是伸出了手。

[tuː; tə] ['fiːblə(r)] [wʌnz][ðæn; ðən][maɪn] , -

To	feebler	ones	than	mine	,	33
到	虚弱者	一个	比	矿	,	-

致比我更虚弱的人，33

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf]

And	over	the	shadows	of	my	life
和	超过	这	阴影	的	我的	生活

在我生命的阴影之上

[stoʊl][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [dɪ'vaɪn] .

Stole	the	light	of	a	peace	divine	.
偷窃	这	光	的	一个	和平	神圣的	.

偷走了神圣和平的光芒。

[oʊ] ! [ðen] [maɪ][tæsk][wʌz; wəz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [θɪŋ] ,

Oh	!	then	my	task	was	a	sacred	thing	,
哦	！	然后	我的	任务	曾是	一个	神圣	事物	,

哦！那我的任务就是一件神圣的事情了。

[haʊ] ['preʃəs] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɪn][maɪ] [aɪz] !

How	precious	it	grew	in	my	eyes	!
如何	宝贵的	它	生长	在	我的	眼睛	！

它在我眼中变得多么珍贵啊！

- [twʌz] [maɪn][tuː; tə]['gæðər][ðə; ði] [bruːzd] [greɪn]

'	Twas	mine	to	gather	the	bruised	grain
-	那是	矿	到	收集	这	瘀伤	粮食

收集这些破损的谷粒是我的责任。

[fɔːr; fər][ðə; ði] “ [lɔːrd][ʌv; əv]['pærədaɪs] .

For	the	“	Lord	of	Paradise	.
为了	这	“	主	的	天堂	.

为了“天堂之主”。

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['riːpəz] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [ðer; ðər] [greɪn]

”	And	when	the	reapers	shall	lay	their	grain
”	和	什么时候	这	收割者	将	躺	他们的	粮食

“当收割者收割谷物的时候”

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːrz] [ʌv; əv]['goʊldən] [laɪt] ,

On	the	floors	of	golden	light	,
在	这	楼层	的	金的	光	,

在金色光芒笼罩的地板上，

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [maɪn][wɪð; wɪθ][ɪts]['broʊkən] [ʃiːvz]

I	feel	that	mine	with	its	broken	sheaves
我	感觉	那	矿	和	它是	破碎的	捆

我觉得我的那捆麦穗都断了。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['preʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .

Shall	be	precious	in	His	sight	.
将	是	宝贵的	在	他的	视线	.

在祂眼中必是宝贵的。

[ðoʊ] [θɔːrnz] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [pɪrs] [maɪ] [fiːt] ,
Though thorns may often pierce my feet ,
尽管 荆棘 可能 经常 刺穿 我的 脚 ,

虽然荆棘常常刺破我的双脚，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [stɪl] [ə'baɪd] ,
And the shadows still abide ,
和 这 阴影 仍然 遵守 ,

阴影依旧笼罩着一切。

[ðə; ði] [mɪsts] [wɪl] ['vænɪʃ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [smaɪl] ,
The mists will vanish before His smile ,
这 薄雾 将要 消失 前 他的 微笑 ,

祂的微笑将驱散迷雾。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [laɪt] [æt; ət] ['iːvntaɪd] .
There will be light at eventide .
那里 将要 是 光 在 黄昏 .

傍晚会有光亮。

[rɪ'nuːəl] [ʌv; əv] [streŋθ] .
Renewal of Strength .
续期 的 力量 .

力量的恢复。

[ðə; ði] ['prɪzn] - [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][lɪv; laɪv]
The prison - house in which I live
这 监狱 - 房子 在 哪个 我 居住

我居住的监狱

[ɪz] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] ,
Is falling to decay ,
是 坠落 到 衰变 ,

正在走向衰败，

[bʌt; bət][gɑːd] [ri'njuːz] [maɪ] ['spɪrɪts] [streŋθ] ,
But God renews my spirit's strength ,
但 上帝 更新 我的 精神的 力量 ,

但上帝使我的灵重新得力。

[wɪ'ðɪn] [ðiːz] [wɔːlz] [ʌv; əv] [kleɪ] . -
Within these walls of clay . 34
之内 这些 墙壁 的 黏土 . -

在这道黏土墙内。34

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['dɪmnəs] ['sloʊli] [kriːps]
For me a dimness slowly creeps
为了 我 一个 昏暗 缓慢地 令人毛骨悚然

对我而言，一种昏沉感正慢慢袭来。

[ə'raʊnd] ['ɝːθs] ['fɛrɪst] [laɪt] ,
Around earth's fairest light ,
大约 地球的 最公平 光 ,

围绕着地球上最美丽的光芒，

[bʌt; bət] ['hev(ə)n] [grəuz] ['klɪrər] [tuː; tə][maɪ] [vjuː] ,
But heaven grows clearer to my view ,
但 天堂 生长 更清晰 到 我的 看法 ,

但是，天堂在我眼中变得越来越清晰。

[ænd; ənd] ['fɛrɝ] [tuː; tə][maɪ] [saɪt] .
And fairer to my sight .
和 更公平 到 我的 视线 .

在我看来，这样更公平。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɜːθs] [swiːt] ['hɑːməniz]

It	may	be	earth's	sweet	harmonies
它	可能	是	地球的	甜的	和声

或许是地球的甜美和谐

[ɑːr; ər] ['dʌlər] [tuː; tə][maɪ] [ɪr] ,

Are	duller	to	my	ear	,
是	更暗淡	到	我的	耳朵	,

在我听来，它们显得有些乏味。

[bʌt; bət]['mjuːzɪk][frʌm; frəm][maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs]

But	music	from	my	Father's	house
但	音乐	从	我的	父亲的	房子

但来自我父亲家的音乐

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [floʊt] [mɔːr] [nɪr] .

Begins	to	float	more	near	.
开始	到	漂浮	更多的	靠近	.

开始越来越靠近。

[ðen] [let][ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv][maɪ] [hoʊm]

Then	let	the	pillars	of	my	home
然后	让	这	柱子	的	我的	家

然后让我的家的柱子

['krʌmb(ə)l][ænd; ənd] [fɔːl] [ə'weɪ] ;

Crumble	and	fall	away	;
崩溃	和	落下	离开	;

崩塌，消散；

[loʊ] , ['gɑːdz] [dɪr] [lʌv] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [soʊl]

Lo	,	God's	dear	love	within	my	soul
洛	,	神的	亲爱的	爱	之内	我的	灵魂

看哪，上帝在我灵魂深处的慈爱

[ri'njuːz] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

Renews	it	day	by	day	.
更新	它	天	经过	天	.

日复一日地更新它。

['dʒeɪmiːz]['pʌz(ə)l] .

Jamie's	Puzzle	.
杰米的	谜	.

杰米的谜题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [griːf] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['haʊshoʊld]

There	was	grief	within	our	household
那里	曾是	悲伤	之内	我们的	家庭

我们家笼罩着悲伤的气氛。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['veɪkənt] [tʃer] .

Because	of	a	vacant	chair	.
因为	的	一个	空缺	椅子	.

因为有一把空椅子。

['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] , [soʊ] [lʌvd] [ænd; ənd] ['preʃəs] ,

Our	mother	,	so	loved	and	precious	,
我们的	母亲	,	所以	喜爱	和	宝贵的	,

我们挚爱的母亲，如此珍贵，如此受人爱戴

[noʊ][lɔːŋgər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] . -

No	longer	was	sitting	there	.	35
不	更长	曾是	坐着	那里	.	-

它不再坐在那里了。35

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [gruː] ['hevi] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] ,

Our	**hearts**	**grew**	**heavy**	**with**	**sorrow**	**,**
我们的	心	生长	重的	和	悲哀	,

我们心中充满了悲伤，

['aʊər; ɑːr] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [terz] [wɜːr; wər][blaɪnd] ,

Our	**eyes**	**with**	**tears**	**were**	**blind**	**,**
我们的	眼睛	和	眼泪	是	瞎的	,

我们泪眼模糊，什么也看不见了。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['dʒeɪmi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ,

And	**little**	**Jamie**	**was**	**wondering**	**,**
和	小的	杰米	曾是	好奇	,

小杰米心想，

[waɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][left][bɪ'haɪnd] .

Why	**we**	**were**	**left**	**behind**	**.**
为什么	我们	是	左边	在后面	.

我们为什么被抛在后面?

[wiː; wi][hæd; həd][toʊld]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] ,

We	**had**	**told**	**our**	**little**	**darling**	**,**
我们	有	讲述	我们的	小的	亲爱的	,

我们曾告诉我们的小宝贝，

[ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪt] ,

Of	**the**	**land**	**of**	**love**	**and**	**light**	**,**
的	这	土地	的	爱	和	光	,

来自爱与光明的土地，

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɔːl] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ]['glɔːri] ,

Of	**the**	**saints**	**all**	**crowned**	**with**	**glory**	**,**
的	这	圣徒	全部	加冕	和	荣耀	,

众圣徒皆蒙受荣耀冠冕，

[ænd; ənd] [ɛn'roʊbd] [ɪn] ['spɑːtləs] [waɪt] .

And	**enrobed**	**in**	**spotless**	**white**	**.**
和	披肩	在	一尘不染	白色的	.

身披洁白无瑕的长袍。

[wiː; wi] [sed] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['preʃəs] ['mʌðər] ,

We	**said**	**that**	**our**	**precious**	**mother**	**,**
我们	说	那	我们的	宝贵的	母亲	,

我们说我们亲爱的母亲，

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ðæt] [lænd][soʊ] [fer] ,

Had	**gone**	**to**	**that**	**land**	**so**	**fair**	**,**
有	已消失	到	那	土地	所以	公平的	,

曾到过那片美丽的土地，

[tuː; tə] [dwel] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['eɪndʒəlz] ,

To	**dwell**	**with**	**beautiful**	**angels**	**,**
到	住	和	美丽的	天使	,

与美丽的天使同住，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [fər'evər] [ðer; ðər] .

And	**to**	**be**	**forever**	**there**	**.**
和	到	是	永远	那里	.

永远留在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] ['sɔːrli] ['pʌz(ə)ld] ,

But	**the**	**child**	**was**	**sorely**	**puzzled**	**,**
但	这	孩子	曾是	非常	困惑	,

但孩子感到非常困惑。

[waɪ] [dɪr] ['grænd'mɑːmə] [ʃʊd; ʃəd][goʊ]
Why dear grandmamma should go
为什么 亲爱的 奶奶 应该 去

为什么亲爱的奶奶应该离开

[tuː; tə] [dwel] [ɪn][ə; eɪ]['streɪndʒər]['sɪti] ,
To dwell in a stranger city ,
到 住 在 一个 陌生人 城市 ,

居住在陌生的城市，

[wen] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [hɜːr; hər][soʊ] .
When her children loved her so .
什么时候 她 孩子们 喜爱 她 所以 .

她的孩子们非常爱她。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['eɪndʒl]
But again the mystic angel
但 再次 这 神秘 天使

但神秘天使再次出现

[keɪm] [wɪð; wɪθ] [swɪft] [ænd; ənd]['saɪlənt] [tred] ,
Came with swift and silent tread ,
来 和 迅速 和 沉默的 踏 ,

脚步轻快无声，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['sɪstər] , ['dʒeɪmiːz] ['mʌðər] ,
And our sister , Jamie's mother ,
和 我们的 姐姐 , 杰米的 母亲 ,

还有我们的姐姐，杰米的母亲，

[wʌz; wəz] [ɪn'roʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] .
Was enrolled among the dead .
曾是 已注册 之中 这 死的 .

被列入死者名单。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['mɪstəri] ['diːpənd] ,
To us the mystery deepened ,
到 我们 这 神秘 加深 ,

对我们来说，谜团更加深了。

[tuː; tə]['dʒeɪmi][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔːr] [klɪr] ; -
To Jamie it seemed more clear ; 36
到 杰米 它 似乎 更多的 清除 ; -

对杰米来说，这似乎更清楚些；36

['grænmɑː] , [hiː; hi] [sed] , [mʌst; məst][biː; bi] ['loʊnsəm] ,
Grandma , he said , must be lonesome ,
奶奶 , 他 说 , 必须 是 寂寞 ,

他说，奶奶一定很寂寞。

[ænd; ənd] ['mæmə] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
And mamma has gone to her .
和 妈妈 有 已消失 到 她 .

妈妈已经去找她了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [laɪz] [ʌn'ænsərd]
But the question lies unanswered
但 这 问题 谎言 未解答

但这个问题仍未得到解答。

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['dʒeɪmiːz][maɪnd] ,
In our little Jamie's mind ,
在 我们的 小的 杰米的 头脑 ,

在我们的小杰米的脑海里，

[waɪ] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['mʌðər] ,
Why she should go to our mother ,
为什么 她 应该 去 到 我们的 母亲 ,

她为什么要去找我们的母亲?

[ænd; ənd] [li:v] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [bɪ'haɪnd] ;
And leave her children behind ;
和 离开 她 孩子们 在后面 ;

她抛下自己的孩子;

[tu:; tə] [dwel] [ɪn] [ðæt] ['lʌvli] ['sɪti] ,
To dwell in that lovely city ,
到 住 在 那 迷人的 城市 ,

能居住在那座美丽的城市里,

[frʌm; frəm][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪr] [tu:; tə][pɑ:rt] ,
From all that was dear to part ,
从 全部 那 曾是 亲爱的 到 部分 ,

从所有值得分离的珍贵事物中,

[frʌm; frəm] ['tʃɪldrən] [hu:] [lʌvd] [tu:; tə]['nes(ə)l]
From children who loved to nestle
从 孩子们 WHO 喜爱 到 雀巢

从喜欢依偎的孩子们

[soʊ] ['kloʊsli] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
So closely around her heart .
所以 密切 大约 她 心 .

如此贴近她的心脏。

[dɪr] [tʃaɪld] , [laɪk] [ju:; jʊ] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['pʌz(ə)ld] ,
Dear child , like you , we are puzzled ,
亲爱的 孩子 , 喜欢 你 , 我们 是 困惑 ,

亲爱的孩子,和你一样,我们也感到困惑。

[wɪð; wɪθ]['prɔ:bləms] [ðæt] [stɪl] [rɪ'meɪn] ;
With problems that still remain ;
和 问题 那 仍然 保持 ;

仍然存在一些问题;

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌhɪr'æftər]
But think in the great hereafter
但 思考 在 这 伟大的 此后

但要着眼于美好的来世。

[ðer; ðər] ['mi:nɪŋ] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi] [pleɪn] .
Their meaning will all be plain .
他们的 意义 将要 全部 是 清楚的 .

它们的含义都很清楚。

[tru:θ] .
Truth .
真相 .

真相。

[ə; eɪ] [rɑ:k] , [fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz] , [stɜ:rn][ænd; ənd] [haɪ] ,
A rock , for ages , stern and high ,
一个 岩石 , 为了 年龄 , 船尾 和 高的 ,

一块巍峨耸立、巍峨嶙峋的岩石,亘古不变。

[stʊd] ['fraʊnɪŋ] - [genst] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][skaɪ] ,
Stood frowning ' gainst the earth and sky ,
站立 皱眉 - 对抗 这 地球 和 天空 ,

他皱着眉头,伫立在天地之间。

[ænd; ənd]['nevər] [boʊd] [hɪz; ɪz] ['hɔːti] [krest]

And	never	bowed	his	haughty	crest
和	绝不	鞠躬	他的	傲慢	波峰

他那傲慢的冠冕从未低下头。

[wen] ['æŋgri] ['stɔrmz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [prest] .

When	angry	storms	around	him	prest	.
什么时候	生气的	暴风雨	大约	他	牧师	.

当愤怒的风暴在他周围肆虐时。

[mɔːrn] , ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [naɪt] ,

Morn	,	springing	from	the	arms	of	night	,
早晨	,	弹簧	从	这	武器	的	夜晚	,

晨曦，从黑夜的怀抱中挣脱而出，

[hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð; wɪθ] [laɪt] , -

Had	often	bathed	his	brow	with	light	,	37
有	经常	洗澡	他的	眉头	和	光	,	-

他常常用光线轻抚他的额头，37

[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs]

And	kissed	the	shadows	from	his	face
和	亲吻	这	阴影	从	他的	脸

然后吻去他脸上的阴影

[wɪð; wɪθ]['tendər] [lʌv] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [greɪs] .

With	tender	love	and	gentle	grace	.
和	投标	爱	和	温和的	优雅	.

带着温柔的爱和轻柔的优雅。

[deɪ] , ['pɔːzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [rest] ,

Day	,	pausing	at	the	gates	of	rest	,
天	,	暂停	在	这	大门	的	休息	,

白昼，在安息之门前驻足，

[smaɪld] [ɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [west] ,

Smiled	on	him	from	the	distant	West	,
微笑	在	他	从	这	遥远	西方	,

遥远的西方向他微笑，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [θroʊn] [ðə; ði][dɑːrk] - [b'raʊd] [naɪt]

And	from	her	throne	the	dark	-	browed	Night
和	从	她	王座	这	黑暗的	-	眉毛	夜晚

而坐在她宝座上的，是眉宇间透着黑眸的夜神。

[θruː] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [pæθ] [hɜːr; hər] ['sɔftəst] [laɪt] .

Threw	round	his	path	her	softest	light	.
扔	圆形的	他的	小路	她	最柔软	光	.

她最柔和的光芒洒在他走过的路上。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [stʊd] [ˌʌn'muːvd] [ænd; ənd] [praʊd] ,

And	yet	he	stood	unmoved	and	proud	,
和	然而	他	站立	不动	和	自豪的	,

然而，他却纹丝不动，骄傲地站在那里。

[nɔːr] [lʌv] , [nɔːr] [ræθ] , [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [boʊd] ;

Nor	love	,	nor	wrath	,	his	spirit	bowed	;
也不	爱	,	也不	愤怒	,	他的	精神	鞠躬	;

他的灵魂既不屈服于爱，也不屈服于怒火；

[hiː; hi] ['bɛrd] [hɪz; ɪz] [braʊ] [tuː; tə] ['evri] [blæst]

He	bared	his	brow	to	every	blast
他	裸露	他的	眉头	到	每一个	爆炸

每一次爆炸，他都露出眉毛。

[ænd; ənd] [skɔ:nd] [ðə; ði] ['tempɪst] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pæst] .

And	scorned	the	tempest	as	it	passed	.
和	被鄙视	这	暴风雨	作为	它	通过了	.

他蔑视着过去时的暴风雨。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['taɪni] , ['hʌmb(ə)l] [si:d] —

One	day	a	tiny	,	humble	seed	—
一	天	一个	微小的	,	谦逊的	种子	—

有一天，一颗渺小而不起眼的种子——

[ðə; ði] ['ki:nəst] [aɪ] [wʊd] ['hɑ:rdli] [hi:d] —

The	keenest	eye	would	hardly	heed	—
这	最热衷	眼睛	会	几乎	注意	—

最敏锐的眼睛也很难注意到——

[fel] ['tremblɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [stɜ:rn] ['rɑ:ks] [beɪs] ,

Fell	trembling	at	that	stern	rock's	base	,
费尔	发抖	在	那	船尾	摇滚的	根据	,

颤抖着跌倒在那块嶙峋的岩石脚下，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['loʊli] , ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

And	found	a	lowly	,	hiding	-	place	.
和	成立	一个	卑微的	,	隐藏	-	地方	.

于是找到了一处卑微的藏身之处。

[ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd][drɑ:p][ʌv; əv] [du:] ,

A	ray	of	light	,	and	drop	of	dew	,
一个	射线	的	光	,	和	降低	的	露	,

一束光线，一滴露珠，

[keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [kaɪnd][ænd; ənd] [tru:] ;

Came	with	a	message	,	kind	and	true	;
来	和	一个	信息	,	种类	和	真的	;

带来了一条信息，既友善又真诚；

[ðeɪ] [toʊld][hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][soʊ] [braɪt] ,

They	told	her	of	the	world	so	bright	,
他们	讲述	她	的	这	世界	所以	明亮的	,

他们向她讲述了一个多么美好的世界，

[ɪts] [lʌv] , [ɪts][dʒɔɪ] , [ænd; ənd]['roʊzi] [laɪt] ,

Its	love	,	its	joy	,	and	rosy	light	,
它是	爱	,	它是	喜悦	,	和	红润	光	,

它的爱，它的喜悦，以及玫瑰色的光芒，

[ænd; ənd] ['lʊrd] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

And	lured	her	from	her	hiding	-	place	,
和	诱饵	她	从	她	隐藏	-	地方	,

于是，他把她从藏身之处引了出来。

[tu:; tə] [geɪz] [ə'pɑ:n] ['ɜ:θs] ['glɔ:riəs] [feɪs] .

To	gaze	upon	earth's	glorious	face	.
到	目光	之上	地球的	辉煌	脸	.

凝视地球的壮丽面容。

[soʊ] , ['pi:pɪŋ] ['tɪmɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

So	,	peeping	timid	from	the	ground	,
所以	,	偷窥	胆小	从	这	地面	,

于是，它怯生生地从地上窥视着，

[ʃi:; ʃi] [klɑ:spt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɑ:k] [ə'raʊnd] ,

She	clasped	the	ancient	rock	around	,
她	紧握	这	古老的	岩石	大约	,

她紧紧地抱着那块古老的岩石，

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['tʃaɪldɪʃ] [greɪs] ,

And	climbing	up	with	childish	grace	,
和	攀登	向上	和	幼稚	优雅	,

并以孩童般的优雅向上攀登，

[ʃi:; ʃi][held][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kloʊz] [ɪm'breɪs] ; -

She	held	him	with	a	close	embrace	;	38
她	握住	他	和	一个	关闭	拥抱	;	-

她紧紧地拥抱着他；38

[hɜ:r; hər] ['klɪŋɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [dred] ;

Her	clinging	was	a	thing	of	dread	;
她	依恋	曾是	一个	事物	的	恐惧	;

她的黏人令人恐惧；

[(h)weər'eə][ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['fɪʃər] [spred] ,

Where'er	she	touched	a	fissure	spread	,
哪里	她	感动	一个	裂缝	传播	,

她所触及之处，裂缝便会蔓延开来。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['hu:d] ['brestid] ['meni] [ə; eɪ][stɔ:rm]

And	he	who'd	breasted	many	a	storm
和	他	谁会	胸部	许多	一个	风暴

而他，曾经历过无数风暴

[stʊd] ['fraʊnɪŋ] [ðer; ðər] , [ə; eɪ] ['mæŋgld] [fɔ:rm] ;

Stood	frowning	there	,	a	mangled	form	;
站立	皱眉	那里	,	一个	残缺不全	形式	;

一个面目狰狞的身影站在那里；

[ə; eɪ] [tru:θ] , [drɑ:pt] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] [ɜ:rθ] ,

A	Truth	,	dropped	in	the	silent	earth	,
一个	真相	,	掉落	在	这	沉默的	地球	,

一个真理，沉入寂静的大地。

[meɪ] [si:m] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [wɜ:rθ] ,

May	seem	a	thing	of	little	worth	,
可能	似乎	一个	事物	的	小的	值得	,

看似微不足道，

[tɪl] , ['spredɪŋ] [raʊnd] [sʌm; səm] ['maɪti] [rɔ:ŋ] ,

Till	,	spreading	round	some	mighty	wrong	,
直到	,	传播	圆形的	一些	强大的	错误的	,

直到一些严重的错误四处传播，

[ˌaɪ 'ti:]['sæps][ɪts] [piləs] [praʊd] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,

It	saps	its	pillars	proud	and	strong	,
它	树液	它是	柱子	自豪的	和	强的	,

它削弱了它骄傲而坚固的支柱，

[ænd; ənd][ɔ:(r)][ðə; ði]['fɔ:lən]['ru:ɪn] [wi:vz]

And	o'er	the	fallen	ruin	weaves
和	超过	这	倒下	废墟	编织

在倒塌的废墟之上编织

[ðə; ði] ['braɪtəst] [blu:mz] [ænd; ənd] ['fɛrɪst] [li:vz] .

The	brightest	blooms	and	fairest	leaves	.
这	最亮的	花朵	和	最公平	树叶	.

最艳丽的花朵和最美丽的叶子。

[deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [si:] - [kɪŋ] .

Death	of	The	Old	Sea	-	King	.
死亡	的	这	老的	海	-	国王	.

老海王之死。

- [twʌz] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [naɪt] — [ðə; ði] ['tempɪst] [reɪvd]
' **Twas a fearful night — the tempest raved**
- 那是 一个 可怕 夜晚 — 这 暴风雨 赞不绝口

那是一个可怕的夜晚——暴风雨肆虐

[wɪð; wɪθ] [laʊd] [ænd; ənd] ['ræθfl] [praɪd] ,
With loud and wrathful pride ,
和 大声 和 愤怒的 自豪 ,

带着喧闹而愤怒的自豪感，

[ðə; ði] [stɔːrm] - [kɪŋ] ['hɑːnist] [hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] [stiːdz] ,
The storm - king harnessed his lightning steeds ,
这 风暴 - 国王 已掌握 他的 闪电 马匹 ,

风暴之王驾驭着他的闪电战马，

[ænd; ənd] [roʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] [taɪd] .
And rode on the raging tide .
和 骑 在 这 愤怒 潮 .

于是乘着汹涌的浪潮而去。

[ðə; ði] [siː] - [kɪŋ] [leɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bed] [ʌv; əv] [deθ] ,
The sea - king lay on his bed of death ,
这 海 - 国王 躺 在 他的 床 的 死亡 ,

海王躺在病床上，奄奄一息。

[peɪl] ['mɔːnəz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [bent] ;
Pale mourners around him bent ;
苍白 哀悼者 大约 他 弯曲 ;

他周围脸色苍白的哀悼者们弯下了腰;

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [waɪld] [ænd; ənd] ['fɪtf(ə)l] [laɪf]
They knew the wild and fitful life
他们 知道 这 荒野 和 断断续续 生活

他们了解那种狂野而动荡的生活。

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [spent] .
Of their chief was almost spent .
的 他们的 首席 曾是 几乎 花费 .

他们的首领几乎精疲力竭。

[hɪz; ɪz] [ɪr] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dʌl] [ɪn] [deθ]
His ear was growing dull in death
他的 耳朵 曾是 生长 乏味的 在 死亡

他的耳朵在死亡中变得迟钝

[wen] [ðə; ði] ['æŋgri] [stɔːrm] [hiː; hi] [hɜːrd] , -
When the angry storm he heard , 39
什么时候 这 生气的 风暴 他 听到 , -

当他听到愤怒的风暴时，39

[ðə; ði] ['slʌgɪʃ] [blʌd] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [veɪnz]
The sluggish blood in the old man's veins
这 迟缓 血 在 这 老的 男人的 静脉

老人血管里血液流动缓慢

[wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['vɪgər] [stɜːrd] .
With sudden vigor stirred .
和 突然 活力 搅拌 .

突然间，活力涌动起来。

“ [aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] [kɔːl] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] ,
“ I hear them call , ” cried the dying man ,
“ 我 听到 他们 称呼 , ” 哭 这 垂死 男人 ,

“我听到他们在呼唤，”垂死之人喊道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] ;
His **eyes** **grew** **full** **of** **light** **;**
他的 眼睛 生长 满的 的 光 ;

他的眼中充满了光芒;

“ [naʊ] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [hɪr] [maɪ] [ˈwɔːriər] [roʊbz] ,
“ **Now** **bring** **me** **here** **my** **warrior** **robes** **,**
“ 现在 带来 我 这里 我的 战士 长袍 ,

“现在把我的战士长袍拿来给我,

[maɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ˈɑːrmər] [braɪt] .
My **sword** **and** **armor** **bright** **.**
我的 剑 和 盔甲 明亮的 .

我的剑和盔甲闪闪发光。

“ [ɪn] [ðə; ðiˈ] [ˈtɛmpɪsts] [lʌl] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
“ **In** **the** **tempest's** **lull** **I** **heard** **a** **voice** **,**
“ 在 这 暴风雨的 麻痹 我 听到 一个 嗓音 ,

“暴风雨稍歇之时，我听到一个声音,

[aɪ] [nuː] - [twʌz]
I **knew** **'** **twas**
我 知道 - 那是

我知道那是

[ˈoʊdɪnz] [kɔːl] .
Odin's **call** **.**
奥丁的 称呼 .

奥丁的召唤。

[ðə; ðiˈ] [vælˈkɪrz] [ɑːr; ər] [ˈgæðərɪŋ] [raʊnd] [maɪ] [bed]
The **Valkyrs** **are** **gathering** **round** **my** **bed**
这 女武神 是 采集 圆形的 我的 床

女武神们正聚集在我的床边。

[tuː; tə] [liːd] [ˌem ˈiː] [ˈʌntəˌˈʌntu] [hɪz; ɪz] [hɔːl] .
To **lead** **me** **unto** **his** **hall** **.**
到 带领 我 到 他的 大厅 .

领我到他的大厅。

“ [ber] [ˌem ˈiː] [ˈʌntəˌˈʌntu] [maɪ] [ˈnəublist] [ʃɪp] ,
“ **Bear** **me** **unto** **my** **noblest** **ship** **,**
“ 熊 我 到 我的 最高贵 船 ,

“带我登上我最尊贵的船,

[laɪt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈfjuːnərəl] [ˈpaɪər] ;
Light **up** **a** **funeral** **pyre** **;**
光 向上 一个 葬礼 火葬堆 ;

点燃葬礼柴堆;

[aɪl] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ðiˈ] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ðə; ðiˈ] [breɪvz]
I'll **walk** **to** **the** **palace** **of** **the** **braves**
患病的 走 到 这 宫殿 的 这 勇士们

我将步行前往勇士宫殿

[θruː] [ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd] [ˈfaɪər] .
Through **a** **path** **of** **flame** **and** **fire** **.**
通过 一个 小路 的 火焰 和 火 .

穿过烈焰之路。

” [oʊ] ! [waɪld] [ænd; ənd] [braɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ðiˈ] [ˈstɔːrmi] [laɪt]
” **Oh** **!** **wild** **and** **bright** **was** **the** **stormy** **light**
” 哦 ! 荒野 和 明亮的 曾是 这 暴风雨 光

“哦！暴风雨的光芒多么狂野而明亮啊！”

[ðæt] [flæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['mænz] [aɪ] ,
That flashed from the old man's eye ,
那 闪光灯 从 这 老的 男人的 眼睛 ,

那目光从老人眼中闪过。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɔ:r] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [deθ]
As they bore him from the couch of death
作为 他们 钻孔 他 从 这 长椅 的 死亡

当他们把他从死亡之床上抬走时

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] - [ʃɪp] [tu:; tə][daɪ] ,
To his battle - ship to die ,
到 他的 战斗 - 船 到 死 ,

为了他的战舰而战死，

[ænd; ənd] [lɪt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] ['mɔ:rnf(ə)l] [tɔ:rtʃ]
And lit with many a mournful torch
和 点燃 和 许多 一个 悲哀 火炬

并点燃了许多哀悼的火炬

[ðə; ði] [si:] - ['kɪŋz] ['daɪɪŋ] [bed] ,
The sea - king's dying bed ,
这 海 - 国王的 垂死 床 ,

海王的临终床榻

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bænər] [fer] [ænd; ənd] [braɪt]
And like a banner fair and bright
和 喜欢 一个 横幅 公平的 和 明亮的

就像一面美丽明亮的旗帜

[ðə; ði] [fleɪmz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [spred] . -
The flames around him spread . 40
这 火焰 大约 他 传播 . -

他周围的火焰迅速蔓延。40

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜ:rd] [noʊ][kraɪ][ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ]
But they heard no cry of anguish
但 他们 听到 不 哭 的 痛苦

但他们没有听到任何痛苦的哭喊声。

[breɪk] [θru:] [ðæt] ['faɪəri] [wɔ:l] ,
Break through that fiery wall ,
休息 通过 那 火热 墙 ,

突破那道火墙，

[wɪð; wɪθ]['rɪdʒɪd] [braʊ] [ænd; ənd]['saɪlənt] [lɪps]
With rigid brow and silent lips
和 死板的 眉头 和 沉默的 嘴唇

他眉头紧锁，嘴唇紧闭。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] ['oʊdɪnz] [hɔ:l] .
He was seeking Odin's hall .
他 曾是 寻求 奥丁的 大厅 .

他正在寻找奥丁的神殿。

[θru:] [ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv] ['fɪrf(ə)l] ['splendər] ,
Through a path of fearful splendor ,
通过 一个 小路 的 可怕 辉煌 ,

穿过一条令人敬畏的辉煌之路，

[waɪl] [strɔ:ŋ] [men] [held] [ðer; ðər] [breθ] ,
While strong men held their breath ,
尽管 强的 男人 握住 他们的 气息 ,

壮汉们屏住呼吸

[ðə; ði] [breɪv] [oʊld][mæn] [went] ['boʊldli] [fɔːrθ]

The	brave	old	man	went	boldly	forth
这	勇敢的	老的	男人	去	大胆地	前进

勇敢的老人毅然决然地向前走去。

[ænd; ənd] ['kɑːmli] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [deθ] .

And	calmly	talked	with	death	.
和	平静地	谈话	和	死亡	.

他平静地与死神对话。

[seɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Save	the	Boys	.
节省	这	男孩们	.

拯救男孩们。

[laɪk] ['daiviːz][ɪn][ðə; ði] [diːps] [ʌv; əv] [hel]

Like	Dives	in	the	deeps	of	Hell
喜欢	潜水	在	这	深水	的	地狱

就像潜入地狱深处

[aɪ] ['kænɑːt] [breɪk] [ðɪs] ['fɪrf(ə)l] [spel] ,

I	cannot	break	this	fearful	spell	,
我	不能	休息	这	可怕	拼写	,

我无法打破这可怕的魔咒，

[nɔːr] [kwentʃ] [ðə; ði][fairz] [aɪv] ['mædli] [nəːst] ,

Nor	quench	the	fires	I've	madly	nursed	,
也不	淬火	这	火灾	我已经	疯狂地	护理	,

也别熄灭我疯狂呵护的火焰，

[nɔːr] [kuːl] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['reɪdʒɪŋ] [θɜːrst] .

Nor	cool	this	dreadful	raging	thirst	.
也不	凉爽的	这	可怕	愤怒	口渴	.

也无法缓解这可怕的、熊熊燃烧的渴望。

[teɪk] [bæk] [jʊr; jər] [pledʒ] — [jiː; ji] [kʌm] [tuː] [leɪt] !

Take	back	your	pledge	—	ye	come	too	late	!
拿	后退	你的	保证	—	是的	来	也	晚的	!

收回你的誓言——你们来得太晚了！

[jiː; ji] ['kænɑːt] [seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ] [feɪt] ,

Ye	cannot	save	me	from	my	fate	,
叶	不能	节省	我	从	我的	命运	,

你无法拯救我脱离我的命运，

[nɔːr] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [dɪ'pɑːrtɪd] [dʒɔɪz] ;

Nor	bring	me	back	departed	joys	;
也不	带来	我	后退	已离开	喜悦	;

不要让我重拾逝去的快乐；

[bʌt; bət][jiː; ji][kæn; kən][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

But	ye	can	try	to	save	the	boys	.
但	是的	能	尝试	到	节省	这	男孩们	.

但你们可以试着救救这些男孩。

[jiː; ji][bɪd][ˌem 'iː] [breɪk] [maɪ]['faɪəri] [tʃeɪn] ,

Ye	bid	me	break	my	fiery	chain	,
叶	出价	我	休息	我的	火热	链	,

你们叫我挣脱烈火的锁链，

[ə'raɪz][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [ə'gen] , -

Arise	and	be	a	man	again	,	41
出现	和	是	一个	男人	再次	,	-

起来，重新做个男人吧！41

[wen] ['evri] [stri:t] [wɪð; wɪθ] [sneəz] [ɪz] [spred] ,
When every street with snares is spread ,
什么时候 每一个 街道 和 陷阱 是 传播 ,

当每条街道都布满陷阱时，

[ænd; ənd] [nets] [ʌv; əv] [sɪn] [(h)weər'eə] [aɪ] [tred] .
And nets of sin where'er I tread .
和 网 的 罪 哪里 我 踏 .

罪恶的罗网遍布我所到之处。

[noʊ] ; [aɪ] [mʌst; məst] [ri:p] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] [soʊ] .
No ; I must reap as I did sow .
不 ; 我 必须 收割 作为 我 做过 母猪 .

不，我必须自食其果。

[ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv] [sɪn] [brɪŋ] [krɑ:ps] [ʌv; əv] [woʊ] ;
The seeds of sin bring crops of woe ;
这 种子 的 罪 带来 农作物 的 悲哀 ;

罪恶的种子会带来苦难的果实；

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['leɪtɪst] [breθ] [aɪl] [kreɪv]
But with my latest breath I'll crave
但 和 我的 最新的 气息 患病的 渴望

但我呼吸的最后气息，让我渴望

[ðæt] [ji:; ji] [wɪl] [traɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [seɪv] .
That ye will try the boys to save .
那 是的 将要 尝试 这 男孩们 到 节省 .

你们要试试能不能救下这些男孩。

[ði:z] ['blʌdʃɑ:t] [aɪz] [wɜ:r; wər] [wʌns] [soʊ] [braɪt] ;
These bloodshot eyes were once so bright ;
这些 充血 眼睛 是 一次 所以 明亮的 ;

这双布满血丝的眼睛曾经是多么明亮；

[ðɪs] [sɪn] - [krʌʃt] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [glæd] [ænd; ənd] [laɪt] ;
This sin - crushed heart was glad and light ;
这 罪 - 碎 心 曾是 高兴的 和 光 ;

这颗被罪恶压垮的心，却感到快乐和轻松；

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [waɪn] - ['kəps] ['rʌdi] [gloʊ]
But by the wine - cup's ruddy glow
但 经过 这 葡萄酒 - 杯子的 红润 辉光

但透过酒杯泛起的红晕

[aɪ] [treɪst] [ə; eɪ] [pæθ] [tu:; tə] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [woʊ] .
I traced a path to shame and woe .
我 追踪 一个 小路 到 耻辱 和 悲哀 .

我走上了一条通往耻辱和痛苦的道路。

[ə; eɪ] ['kæptɪv] [tu:; tə] [maɪ] ['gɔ:lɪŋ] [tʃeɪn] ,
A captive to my galling chain ,
一个 俘虏 到 我的 令人恼火 链 ,

被我那令人恼怒的锁链束缚的囚徒，

[aɪv] [traɪd] [tu:; tə] [raɪz] , [bʌt; bət] [traɪd] [ɪn] [veɪn] —
I've tried to rise , but tried in vain —
我已经 尝试 到 上升 , 但 尝试 在 徒劳 —

我曾试图起身，但徒劳无功——

[ðə; ði] [kʌp] [ə'ljuəz] [ænd; ənd] [ðen] [dis'trɔiz] .
The cup allures and then destroys .
这 杯子 诱惑 和 然后 摧毁 .

杯子诱人，然后毁灭。

[oʊ] ! [frʌm; frəm][ɪts] ['θrɔ:ldəm] [seɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Oh	**!**	**from**	**its**	**thraldom**	**save**	**the**	**boys**	**.**
哦	！	从	它是	奴役	节省	这	男孩们	.

哦！拯救男孩们脱离奴役。

[teɪk] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [stri:ts] [ðoʊz] [træps][ʌv; əv] [hel]

Take	**from**	**your**	**streets**	**those**	**traps**	**of**	**hell**
拿	从	你的	街道	那些	陷阱	的	地狱

从你的街道上清除那些地狱陷阱

['ɪntu:] [hu:z] ['gɪldɪd] [sneəz] [aɪ] [fel] .

Into	**whose**	**gilded**	**snares**	**I**	**fell**	**.**
进入	谁	镀金	陷阱	我	跌倒	.

我落入了他们精心设计的陷阱。

[oʊ] ! ['fri:mən] , [frʌm; frəm] [ði:z] [faʊl]['di:kɔɪz; dɪ'kɔɪz]

Oh	**!**	**freemen**	**,**	**from**	**these**	**foul**	**decoys**
哦	！	自由人	,	从	这些	犯规	诱饵

哦！自由的人们，摆脱这些卑鄙的诱饵吧！

[ə'raɪz] , [ænd; ənd][voʊt][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Arise	**,**	**and**	**vote**	**to**	**save**	**the**	**boys**	**.**
出现	,	和	投票	到	节省	这	男孩们	.

起来，投票拯救这些男孩！

[oʊ] , [ji:; ji] [hu:] ['laɪs(ə)ns][men][tu:; tə] [treɪd]

Oh	**,**	**ye**	**who**	**license**	**men**	**to**	**trade**
哦	,	是的	WHO	执照	男人	到	贸易

哦，你们这些授予人们交易许可证的人啊！

[ɪn] [dræfts] [ðæt] [tʃɑ:rm] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'greɪd] ,

In	**draughts**	**that**	**charm**	**and**	**then**	**degrade**	**,**
在	起草	那	魅力	和	然后	降级	,

在那些先令人着迷后又令人堕落的草稿中，

[bɪ'fɔ:r] [ji:; ji] [hɪr] [ðə; ði][kraɪ] , [tu:] [leɪt] ,

Before	**ye**	**hear**	**the**	**cry**	**,**	**Too**	**late**	**,**
前	是的	听到	这	哭	,	也	晚的	,

在你听到"太迟了"的呼喊之前

[oʊ] , [seɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][maɪ][sæd] [feɪt] . -

Oh	**,**	**save**	**the**	**boys**	**from**	**my**	**sad**	**fate**	**.**	**42**
哦	,	节省	这	男孩们	从	我的	伤心	命运	.	-

哦，救救这些孩子们，别让他们落得和我一样悲惨的下场。[42]

['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] .

Nothing	**and**	**Something**	**.**
没有什么	和	某物	.

无，亦有。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ðə; ði] ['bju:ti] [sed] ,

It	**is**	**nothing**	**to**	**me**	**,**	**the**	**beauty**	**said**	**,**
它	是	没有什么	到	我	,	这	美丽	说	,

"这对我来说不算什么，"美女说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kerləs] [tɔ:s] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['prɪti] [hed] ;

With	**a**	**careless**	**toss**	**of**	**her**	**pretty**	**head**	**;**
和	一个	粗心	折腾	的	她	漂亮的	头	;

她漫不经心地甩了甩漂亮的脑袋；

[ðə; ði][mæn][ɪz] [wiːk] [ɪf] [hiː; hi][kɑːnt] [rɪ'freɪn]

The	man	is	weak	if	he	can't	refrain
这	男人	是	虚弱的	如果	他	不能	避免

如果他无法克制自己，那他就是软弱的。

[frʌm; frəm][ðə; ði][kʌp][juː; jʊ][seɪ][ɪz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

From	the	cup	you	say	is	fraught	with	pain	.
从	这	杯子	你	说	是	充满危机	和	疼痛	.

从你口中说出的充满痛苦的杯子里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn]['æftər] ['jɪrz] ,

It	was	something	to	her	in	after	years	,
它	曾是	某物	到	她	在	后	年	,

多年以后，这件事对她来说意义非凡。

[wen] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [drentʃt] [wɪð; wɪθ] ['bɜːrnɪŋ] [terz] ,

When	her	eyes	were	drenched	with	burning	tears	,
什么时候	她	眼睛	是	湿透了	和	燃烧	眼泪	,

当她双眼被灼热的泪水浸透时，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ɪn] ['loʊnli] [griːf] [ænd; ənd] [dred] ,

And	she	watched	in	lonely	grief	and	dread	,
和	她	观看	在	孤独	悲伤	和	恐惧	,

她独自一人，在悲伤和恐惧中看着这一切。

[ænd; ənd] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['stægərɪŋ] [tred] .

And	startled	to	hear	a	staggering	tread	.
和	惊慌	到	听到	一个	令人震惊	踏	.

听到一阵蹒跚的脚步声，吓了一跳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['mʌðər] [sed] ;

It	is	nothing	to	me	,	the	mother	said	;
它	是	没有什么	到	我	,	这	母亲	说	;

“这对我来说没什么，”母亲说；

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ðæt] [maɪ] [bɔɪ] [wɪl] [tred]

I	have	no	fear	that	my	boy	will	tread
我	有	不	害怕	那	我的	男生	将要	踏

我丝毫不担心我的儿子会踩踏

[ɪn][ðə; ði] ['daʊnwərd] [pæθ] [ʌv; əv][sɪn][ænd; ənd] [ʃeɪm] ,

In	the	downward	path	of	sin	and	shame	,
在	这	向下	小路	的	罪	和	耻辱	,

在堕入罪恶和羞耻的深渊中，

[ænd; ənd] [krʌʃ] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd]['dɑːrkən][hɪz; ɪz] [neɪm] .

And	crush	my	heart	and	darken	his	name	.
和	压碎	我的	心	和	变暗	他的	姓名	.

让我心碎，让他的名声蒙羞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wen] [ðæt] ['oʊnli][sʌn]

It	was	something	to	her	when	that	only	son
它	曾是	某物	到	她	什么时候	那	仅有的	儿子

对她来说，那唯一的儿子意义非凡。

[frʌm; frəm][ðə; ði][pæθ][ʌv; əv] [raɪt] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] [wʌn] ,

From	the	path	of	right	was	early	won	,
从	这	小路	的	正确的	曾是	早期的	韩元	,

从早先就赢得的正义之路，

[ænd; ənd]['mædli][kæst][ɪn][ðə; ði] ['floʊɪŋ] [boʊl]

And	madly	cast	in	the	flowing	bowl
和	疯狂地	投掷	在	这	流动	碗

然后疯狂地将水倒入流淌的碗中

[ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['bɑːdi][ænd; ənd][sɪn] - [rekt] [soʊl] .

A	ruined	body	and	sin	-	wrecked	soul	.
一个	毁坏	身体	和	罪	-	损毁	灵魂	.

残破的躯体和被罪恶玷污的灵魂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][kraɪd] :

It	is	nothing	to	me	,	the	young	man	cried	:
它	是	没有什么	到	我	,	这	年轻的	男人	哭	:

“这对我来说不算什么！”年轻人喊道。

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][skɔːrn][ænd; ənd][praɪd] ;

In	his	eye	was	a	flash	of	scorn	and	pride	;
在	他的	眼睛	曾是	一个	闪光	的	轻蔑	和	自豪	;

他眼中闪过一丝轻蔑和骄傲;

[aɪ] [hiːd] [nɑːt][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] [jiː; ji] [tel] :

I	heed	not	the	dreadful	things	ye	tell	:
我	注意	不是	这	可怕	事物	是的	告诉	:

你们所说的那些可怕的事情，我毫不在意:

[aɪ][kæn; kən] [ruːl] [maɪ'self][aɪ] [noʊ] [fʊl] [wel] . -

I	can	rule	myself	I	know	full	well	.	43
我	能	规则	我	我	知道	满的	出色地	.	-

我完全可以控制自己。43

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [ɪn] ['prɪzn] [hiː; hi] [leɪ]

It	was	something	to	him	when	in	prison	he	lay
它	曾是	某物	到	他	什么时候	在	监狱	他	躺

对他来说，在监狱里躺着的时候，这件事意义非凡。

[ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][drɪŋk] , [laɪf] [ebɪŋ] [ə'weɪ] ;

The	victim	of	drink	,	life	ebbing	away	;
这	受害者	的	喝	,	生活	退潮	离开	;

酗酒的受害者，生命正在消逝;

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [tʃaɪld][ænd; ənd][waɪf] ,

And	thought	of	his	wretched	child	and	wife	,
和	想法	的	他的	可怜	孩子	和	妻子	,

他想起了自己可怜的孩子和妻子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] [rek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['weɪstɪd] [laɪf] .

And	the	mournful	wreck	of	his	wasted	life	.
和	这	悲哀	破坏	的	他的	浪费	生活	.

以及他虚度一生的悲惨结局。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [sed] ,

It	is	nothing	to	me	,	the	merchant	said	,
它	是	没有什么	到	我	,	这	商人	说	,

“这对我来说不算什么，”商人说。

[æz; əz]['oʊvər][hɪz; ɪz]['ledʒər][hiː; hi][bent][hɪz; ɪz] [hed] ;

As	over	his	ledger	he	bent	his	head	;
作为	超过	他的	账簿	他	弯曲	他的	头	;

他低头看着账簿;

[aɪm] ['bɪzi] [tuː; tə] - [deɪ][wɪð; wɪθ] [ter] [ænd; ənd] [tret] ,

I'm	busy	to	-	day	with	tare	and	tret	,
我是	忙碌的	到	-	天	和	皮重	和	特雷特	,

我今天忙着处理皮屑和特雷特（tare and tret，此处疑似拼写错误，无法翻译）。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][taɪm][tuː; tə][fjuːm][ænd; ənd][fret] .

And	I	have	no	time	to	fume	and	fret	.
和	我	有	不	时间	到	烟	和	烦恼	.

我没时间生气烦恼。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər]

It	was	something	to	him	when	over	the	wire
它	曾是	某物	到	他	什么时候	超过	这	金属丝

对他来说，越过铁丝网时，那感觉很特别。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fjuːnərəl]['paɪər] —

A	message	came	from	a	funeral	pyre	—
一个	信息	来了	从	一个	葬礼	火葬堆	—

一条信息从葬礼柴堆传来——

[ə; eɪ] ['drʌŋkən] [kən'dʌktər] [hæd; həd] [rekt] [ə; eɪ][treɪn] ,

A	drunken	conductor	had	wrecked	a	train	,
一个	醉	导体	有	损毁	一个	火车	,

一名醉酒的列车员撞毁了一列火车。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sleɪn] .

And	his	wife	and	child	were	among	the	slain	.
和	他的	妻子	和	孩子	是	之中	这	被杀	.

他的妻子和孩子也在遇难者之列。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ðə; ði]['voʊtər] [sed] ,

It	is	nothing	to	me	,	the	voter	said	,
它	是	没有什么	到	我	,	这	选民	说	,

“这对我来说没什么，”这位选民说。

[ðə; ði]['pɑːrtiːz] [lɔːs] [ɪz][maɪ] ['gretɪst] [dred] ;

The	party's	loss	is	my	greatest	dread	;
这	党的	损失	是	我的	最	恐惧	;

党的失败是我最害怕的；

[ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz][voʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪkər] [treɪd] ,

Then	gave	his	vote	for	the	liquor	trade	,
然后	给予	他的	投票	为了	这	酒	贸易	,

然后他投票支持酒类贸易。

[ðoʊ] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['drʌŋkədz] [meɪd] .

Though	hearts	were	crushed	and	drunkards	made	.
尽管	心	是	碎	和	醉汉	制成	.

尽管人们心碎不已，也造就了醉汉。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]['æftər][laɪf] ,

It	was	something	to	him	in	after	life	,
它	曾是	某物	到	他	在	后	生活	,

这对他的来世来说意义非凡。

[wen] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['drʌŋkərdz] [waɪf]

When	his	daughter	became	a	drunkard's	wife
什么时候	他的	女儿	成为	一个	醉汉的	妻子

当他的女儿嫁给一个酒鬼时

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] [kraɪd][fɔːr; fər] [bred] ,

And	her	hungry	children	cried	for	bread	,
和	她	饥饿的	孩子们	哭	为了	面包	,

她饥饿的孩子们哭着要面包，

[ænd; ənd] ['trembld] [tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [tred] .

And	trembled	to	hear	their	father's	tread	.
和	颤抖	到	听到	他们的	父亲的	踏	.

听到父亲的脚步声，她们都瑟瑟发抖。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]['aɪdli] [sliːp]

Is	it	nothing	for	us	to	idly	sleep
是	它	没有什么	为了	我们	到	闲散地	睡觉

我们闲着没事睡觉难道就没什么大不了的吗？

[waɪl] [ðə; ði]['kəuhɔ:ts][ʌv; əv] [deθ] [ðer; ðər]['vɪdʒəlz] [ki:p] ?

While	the	cohorts	of	death	their	vigils	keep	?
尽管	这	队列	的	死亡	他们的	守夜	保持	?

死亡的使者们究竟在守望什么?

[tu:; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['θɔ:tləs] [ɪn] ,

To	gather	the	young	and	thoughtless	in	,
到	收集	这	年轻的	和	轻率	在	,

为了聚集那些年轻无知的人,

[ænd; ənd][graɪnd][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [mɪdst] [ə; eɪ] [grɪst] [ʌv; əv][sɪn] ? -

And	grind	in	our	midst	a	grist	of	sin	?	44
和	研磨	在	我们的	中间	一个	磨粉	的	罪	?	-

难道要将罪恶的种子在我们中间研磨吗? 44

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] , [jes] , [ɔ:l] , [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][stænd]

It	is	something	,	yes	,	all	,	for	us	to	stand
它	是	某物	,	是的	,	全部	,	为了	我们	到	站立

是的,这一切都值得我们站在这里。

[klɑ:spɪŋ] [baɪ] [feɪθ] ['aʊər; ɑ:r] ['seɪvjərz] [hænd] ;

Clasping	by	faith	our	Saviour's	hand	;
紧握	经过	信仰	我们的	救世主的	手	;

凭着信心紧紧抓住救主的手;

[tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə]['leɪbər] , [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [faɪt]

To	learn	to	labor	,	live	and	fight
到	学习	到	劳动	,	居住	和	斗争

学会劳动、生存和战斗

[ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd] ['tʃeɪndʒləs] [laɪt] .

On	the	side	of	God	and	changeless	light	.
在	这	边	的	上帝	和	无变化	光	.

在上帝和永恒之光的一边。

['væʃtai] .

Vashti	.
瓦什蒂	.

瓦什提。

[ʃi:; ʃi] [li:nd] [hɜ:r; hər] [hed] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][hænd]

She	leaned	her	head	upon	her	hand
她	倾斜	她	头	之上	她	手

她把头靠在手上。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [dɪ'kri:] —

And	heard	the	King's	decree	—
和	听到	这	国王学院	法令	—

并听见了国王的诏令——

“ [maɪ][lɔ:ds][ɑ:r; ər] ['fi:stɪŋ] [ɪn][maɪ][hɔ:lz] ;

“	My	lords	are	feasting	in	my	halls	;
“	我的	领主们	是	盛宴	在	我的	大厅	;

“我的大人们正在我的殿堂里宴饮;

[bɪd] ['væʃtai] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

Bid	Vashti	come	to	me	.
出价	瓦什蒂	来	到	我	.

请瓦实提到我这里来。

“ [aɪv] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] ,

“	I've	shown	the	treasures	of	my	house	,
“	我已经	所示	这	宝藏	的	我的	房子	,

“我已经向大家展示了我家里的珍宝,

[maɪ] ['kɔːstli] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [rer] ,
My costly jewels rare ,
我的 昂贵 珠宝 稀有的 ,

我珍贵稀有的珠宝，

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [aɪz]
But with the glory of her eyes
但 和 这 荣耀 的 她 眼睛

但她眼中却闪耀着光芒

[noʊ] ['ruːbiz] [kæn; kən] [kəm'per] .
No rubies can compare .
不 红宝石 能 比较 .

没有红宝石能与之媲美。

“ [ænd; ənd] [kraʊnd] [aɪ'd] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [kʌm] ,
“ Adorn'd and crown'd I'd have her come ,
“ 装饰 和 加冕 ID 有 她 来 ,

“我会让她盛装打扮，头戴王冠前来，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['kwiːnli] [greɪs] ,
With all her queenly grace ,
和 全部 她 女王般的 优雅 ,

她举手投足间都散发着女王般的优雅，

[ænd; ənd] , - [mɪd] [maɪ] [lɔːds] [ænd; ənd] ['maɪti] [men] ,
And , ' mid my lords and mighty men ,
和 , - 中 我的 领主们 和 强大的 男人 ,

而，在我诸位大人和勇士之中，

[ˌʌn'veɪl] [hɜːr; hər] ['lʌvli] [feɪs] .
Unveil her lovely face .
揭幕 她 迷人的 脸 .

揭开她美丽的面容。

“ [iːtʃ] [dʒem] [ðæt] ['spɑːklz] [ɪn] [maɪ] [kraʊn] ,
“ Each gem that sparkles in my crown ,
“ 每个 宝石 那 闪光 在 我的 王冠 ,

“我王冠上每一颗闪亮的宝石，

[ɔːr] ['glitəz] [ɑːn] [maɪ] [θroʊn] , -
Or glitters on my throne , 45
或者 闪光 在 我的 王座 , -

或者在我王座上闪耀，45

[grəuz] [pʊr] [ænd; ənd] [peɪl] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrz] ,
Grows poor and pale when she appears ,
生长 贫穷的 和 苍白 什么时候 她 出现 ,

她出现时面色苍白，神情憔悴。

[maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [maɪ] [oʊn] !
My beautiful , my own !
我的 美丽的 , 我的 自己的 !

我的美丽，我的！

” [ɔːl] ['weɪtɪŋ] [stʊd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn]
” All waiting stood the chamberlains
” 全部 等待 站立 这 张伯伦

所有侍从官都站在那里等候。

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['kwiːnz] [rɪ'plaɪ] .
To hear the Queen's reply .
到 听到 这 女王大学 回复 .

听听女王的答复。

[ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [tʃiːk] [groʊ] ['deθli] [peɪl] ,
They saw her cheek grow deathly pale ,
他们 锯 她 脸颊 生长 致命的 苍白 ,

他们看到她的脸颊变得惨白，

[bʌt; bət] [laɪt] - [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪ] :
But light flash'd to her eye :
但 光 - 到 她 眼睛 :

但一道光线闪进了她的眼里：

“ [goʊ] , [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] ['praʊdli] [sed] ,
“ Go , tell the King , ” she proudly said ,
“ 去 , 告诉 这 国王 , ” 她 自豪地 说 ,

“去告诉国王，”她骄傲地说。

“ [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrʒəz] [kwiːn] ,
“ That I am Persia's Queen ,
“ 那 我 是 波斯的 女王 ,

“我是波斯女王，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['meri] [men]
And by his crowds of merry men
和 经过 他的 人群 的 欢乐 男人

以及他那群快乐的人们

[aɪ]['nevər] [wɪl] [biː; bi] [siːn] .
I never will be seen .
我 绝不 将要 是 已见 .

我永远不会被人看见。

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [kraʊn] [frʌm; frəm] [ɔːf] [maɪ] [hed]
“ I'll take the crown from off my head
“ 患病的 拿 这 王冠 从 离开 我的 头

“我要把王冠从我头上摘下来。”

[ænd; ənd] [tred] [ˌaɪ 'tiː] - [niːθ] [maɪ] [fiːt] ,
And tread it ' neath my feet ,
和 踏 它 - 下方 我的 脚 ,

把它踩在我的脚下，

[bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [ruːd] [ænd; ənd] ['kerləs] [geɪz]
Before their rude and careless gaze
前 他们的 粗鲁的 和 粗心 目光

在他们粗鲁而漫不经心的目光下

[maɪ] ['ʃrɪŋkɪŋ] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [miːt] .
My shrinking eyes shall meet .
我的 收缩 眼睛 将 见面 .

我那双缩起的眼睛将会与你相遇。

“ [ə; eɪ] [kwiːn] - [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kraʊd] ! —
“ A queen unveil'd before the crowd ! —
“ 一个 女王 - 前 这 人群 ! —

“女王在众人面前揭开面纱！——

[ə'pɑːn] [iːtʃ] [lɪp][maɪ] [neɪm] ! —
Upon each lip my name ! —
之上 每个 唇 我的 姓名 ! —

我的名字，铭刻在每一寸唇齿之上！

[waɪ] , ['pɜːrʒəz] ['wɪmɪn] [ɔːl] [wʊd] [blʌʃ]
Why , Persia's women all would blush
为什么 , 波斯的 女性 全部 会 脸红

为什么？波斯的女人们都会脸红。

[ænd; ənd] [wiːp] [fɔːr; fər] - [ʃeɪm] !
And **weep** **for** **Vashti's** **shame** **!**
和 哭泣 为了 - 耻辱 !

为瓦实提的耻辱而哭泣吧!

“ [goʊ] [bæk] !
“ **Go** **back** **!**
“ 去 后退 !

“回去!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜːr; hər] [hænd] ,
” **she** **cried** **,** **and** **waved** **her** **hand** **,**
” 她 哭 , 和 挥手 她 手 ,

她哭着挥了挥手,

[ænd; ənd] [griːf] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪ] :
And **grief** **was** **in** **her** **eye** **:**
和 悲伤 曾是 在 她 眼睛 :

她眼中充满了悲伤:

“ [goʊ] , [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] ['sædli] [sed] ,
“ **Go** **,** **tell** **the** **King** **,** **”** **she** **sadly** **said** **,**
“ 去 , 告诉 这 国王 , ” 她 令人遗憾的是 说 ,

“去告诉国王吧,”她悲伤地说。

“ [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] . ” -
“ **That** **I** **would** **rather** **die** **.** **”** **46**
“ 那 我 会 相当 死 . ” -

“我宁愿去死。”46

[ðeɪ] [brɔːt] [hɜːr; hər] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
They **brought** **her** **message** **to** **the** **King** **;**
他们 带来 她 信息 到 这 国王 ;

他们将她的消息带给了国王;

[dɑːrk] - [hɪz; ɪz] ['æŋgri] [aɪ] ;
Dark **flash'd** **his** **angry** **eye** **;**
黑暗的 - 他的 生气的 眼睛 ;

他愤怒的眼神中闪过一丝阴霾;

- [twʌz] [æz; əz] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [er] [ðə; ði] [stɔːrm]
' **Twas** **as** **the** **lightning** **ere** **the** **storm**
- 那是 作为 这 闪电 埃雷 这 风暴

就像暴风雨来临前的闪电

[hæθ] [swept] [ɪn] ['fjʊri] [baɪ] .
Hath **swept** **in** **fury** **by** **.**
有 扫荡 在 愤怒 经过 .

怒火席卷而来。

[ðen] ['bɪtərli] [ˌaʊt'spoʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then **bitterly** **outspoke** **the** **King** **,**
然后 苦涩地 直言不讳 这 国王 ,

然后,国王愤愤不平地说道:

[θruː] ['pɜːrp(ə)l] [lɪps] [ʌv; əv] [ræθ] —
Through **purple** **lips** **of** **wrath** **—**
通过 紫色的 嘴唇 的 愤怒 —

透过愤怒的紫唇——

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [huː] [dɛəz]
“ **What** **shall** **be** **done** **to** **her** **who** **dares**
“ 什么 将 是 完毕 到 她 WHO 敢于

“胆敢如此行事者,该如何处置?”

[tuː; tə] [krɔːs] [jʊr; jər] ['mɑːˌnɑːrks] [pæθ] ?
To cross your monarch's path ?
到 叉 你的 君主的 小路 ?

胆敢与君主为敌?

" [ðen] [speɪk] [hɪz; ɪz]['waɪli] ['kaʊnsələz] —
" Then spake his wily counsellors —
" 然后 说 他的 狡猾的 咨询师 —

"然后，他那些狡猾的谋士们开口说道——"

" [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fer] [lænd] !
" O King of this fair land !
" 哦 国王 的 这 公平的 土地 !

"哦，这片美丽土地的国王啊!

[frʌm; frəm] ['dɪstənt] [ɪnd] [tuː; tə] ['iːθiɔp] ,
From distant Ind to Ethiop ,
从 遥远 印度 到 埃塞俄比亚 ,

从遥远的印度到埃塞俄比亚，

[ɔːl] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [ðaɪ] [kə'mænd] .
All bow to thy command .
全部 弓 到 你的 命令 .

所有人都要服从你的命令。

" [bʌt; bət] [ɪf] , [bɪ'fɔːr] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] - [aɪz] ,
" But if , before thy servants ' eyes ,
" 但 如果 , 前 你的 仆人 - 眼睛 ,

"但是，如果在你仆人的眼前，

[ðɪs] [θɪŋ] [ðeɪ] ['pleɪnli] [siː] ,
This thing they plainly see ,
这 事物 他们 显然 看 ,

他们清楚地看到了这件事，

[ðæt] ['væʃtai] [dʌθ; dəθ] [nɑːt] [hiːd] [ðaɪ] [wɪl]
That Vashti doth not heed thy will
那 瓦什蒂 确实 不是 注意 你的 将要

瓦实提不听从你的旨意

[nɔːr] [jiːld] [hɜːr'self] [tuː; tə] [ðiː] ,
Nor yield herself to thee ,
也不 屈服 她自己 到 你 ,

她也不会向你屈服，

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] , ['restɪv] - [niːθ] ['aʊər; ɑːr] [ruːl] ,
" The women , restive ' neath our rule ,
" 这 女性 , 不安分 - 下方 我们的 规则 ,

"妇女们，在我们的统治下躁动不安，

[wʊd] [lɜːrn] [tuː; tə] [skɔːrn] ['aʊər; ɑːr] [neɪm] ,
Would learn to scorn our name ,
会 学习 到 轻蔑 我们的 姓名 ,

会学会蔑视我们的名声，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [diːd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wʊd] [kʌm]
And from her deed to us would come
和 从 她 契据 到 我们 会 来

而她对我们的所作所为，将会给我们带来什么呢?

[rɪ'proʊtʃ] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [ʃeɪm] .
Reproach and burning shame .
责备 和 燃烧 耻辱 .

责备和难以承受的羞耻。

“ [ðen] , ['greɪʃəs] [kɪŋ] , [saɪn][wɪð; wɪθ][ðaɪ][hænd]
“ Then , gracious King , sign with thy hand
“ 然后 , 亲切 国王 , 符号 和 你的 手

“那么，仁慈的国王，请您亲手签字。”

[ðɪs] [stɜːrn][bʌt; bət][dʒʌst] [dɪ'kriː] , -
This stern but just decree , 47
这 船尾 但 只是 法令 , -

这项严厉但公正的法令，47

[ðæt] ['væʃtai] [leɪ] [ə'saɪd][hɜːr; hər] [kraʊn] ,
That Vashti lay aside her crown ,
那 瓦什蒂 躺 旁边 她 王冠 ,

瓦实提放下她的王冠，

[ðaɪ] [kwiːn] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] .
Thy Queen no more to be .
你的 女王 不 更多的 到 是 .

你的女王已不复存在。

” [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə'gen] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mænd] ,
” She heard again the King's command ,
” 她 听到 再次 这 国王学院 命令 ,

她再次听到了国王的命令，

[ænd; ənd][left][hɜːr; hər] [haɪ] [ɪ'steɪt] ;
And left her high estate ;
和 左边 她 高的 财产 ;

她放弃了高贵的地位；

[strɔːŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['ɜːrnɪst] ['wʊmənhʊd] ,
Strong in her earnest womanhood ,
强的 在 她 认真 女性 ,

她是一位坚强而真诚的女性，

[ʃiː; ʃi] ['kɑːmli] [met][hɜːr; hər] [feɪt] ,
She calmly met her fate ,
她 平静地 遇见 她 命运 ,

她平静地接受了自己的命运。

[ænd; ənd][left][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And left the palace of the King ,
和 左边 这 宫殿 的 这 国王 ,

于是离开了国王的宫殿。

[praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['spɑːtləs] [neɪm] —
Proud of her spotless name —
自豪的 的 她 一尘不染 姓名 —

她为自己清白的名声感到自豪——

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [kʊd; kəd][bend][tuː; tə] [griːf] ,
A woman who could bend to grief ,
一个 女士 WHO 可以 弯曲 到 悲伤 ,

一个能屈服于悲痛的女人，

[bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt][baʊ; boʊ][tuː; tə] [ʃeɪm] .
But would not bow to shame .
但 会 不是 弓 到 耻辱 .

但他不会向羞耻低头。

[θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
Thank God for Little Children .
感谢 上帝 为了 小的 孩子们 .

感谢上帝赐予我们孩童。

[θæŋk] [gɑ:d][fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
Thank God for little children ,
感谢 上帝 为了 小的 孩子们 ,

感谢上帝赐予我们小孩子，

[braɪt] ['flaʊərz] [baɪ] ['ɝ:θs] ['weɪsaɪd] ,
Bright flowers by earth's wayside ,
明亮的 花朵 经过 地球的 路边 ,

地球路边盛开的鲜艳花朵，

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] , ['dʒɔɪəs] ['laɪfboʊts]
The dancing , joyous lifeboats
这 跳舞 , 欢乐 救生艇

载歌载舞、欢欣雀跃的救生艇

[ə'pɑ:n] ['laɪfs] ['stɔ:rmi] [taɪd] .
Upon life's stormy tide .
之上 生活的 暴风雨 潮 .

在人生的风暴潮中。

[θæŋk] [gɑ:d][fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ;
Thank God for little children ;
感谢 上帝 为了 小的 孩子们 ;

感谢上帝赐予我们孩童；

[wen] ['aʊər; ɑ:r] [skaɪz] [ɑ:r; ər][koʊld][ænd; ənd] [greɪ] ,
When our skies are cold and gray ,
什么时候 我们的 天空 是 寒冷的 和 灰色的 ,

当天空寒冷阴沉时，

[ðeɪ] [kʌm] [æz; əz] ['sʌnʃaɪn] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ,
They come as sunshine to our hearts ,
他们 来 作为 阳光 到 我们的 心 ,

它们如同阳光般温暖着我们的心。

[ænd; ənd] [tʃɑ:rm] ['aʊər; ɑ:r] ['kɛrz] [ə'weɪ] . -
And charm our cares away . 48
和 魅力 我们的 关心 离开 . -

用魅力驱散我们的烦恼。48

[aɪ]['ɔ:lmoʊst] [θɪŋk] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] ,
I almost think the angels ,
我 几乎 思考 这 天使 ,

我几乎觉得天使们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亚特兰大献礼：诗歌(Atlanta offering Poems)
第3/3页

[huː] [tend] ['laɪfs] ['gɑːrdn] [fer] ,
Who tend life's garden fair ,
WHO 趋向 生活的 花园 公平的 ,

谁照料着生活的花园，

[drɑːp] [daʊn] [ðə; ði] [swiːt] [waɪld] ['blɔsəmz]
Drop down the sweet wild blossoms
降低 向下 这 甜的 荒野 花朵

放下那些甜美的野花

[ðæt] [bluːm] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [hɪr] .
That bloom around us here .
那 盛开 大约 我们 这里 .

我们周围盛开的花朵。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] ['hevə)n]
It seems a breath of heaven
它 似乎 一个 气息 的 天堂

仿佛来自天堂的气息

[raʊnd] ['meni] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][laɪz] ,
Round many a cradle lies ,
圆形的 许多 一个 摇篮 谎言 ,

许多摇篮周围躺着，

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l]['beɪbi]
And every little baby
和 每一个 小的 婴儿

每个小宝宝

[brɪŋz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] .
Brings a message from the skies .
带来 一个 信息 从 这 天空 .

带来来自天空的信息。

[dɪr] ['mʌðərz] , [gɑːrd] [ðiːz] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,
Dear mothers , guard these jewels ,
亲爱的 母亲们 , 警卫 这些 珠宝 ,

亲爱的母亲们，请守护好这些珍宝。

[æz; əz]['seɪkrɪd]['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [miːt] ,
As sacred offerings meet ,
作为 神圣 供品 见面 ,

当神圣的祭品相遇时，

[ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] ['treʒərz]
A wealth of household treasures
一个 财富 的 家庭 宝藏

琳琅满目的家居珍宝

[tuː; tə] [leɪ] [æt; ət]['dʒiːzəs] - [fiːt] . -
To lay at Jesus ' feet . 49
到 躺 在 耶稣 - 脚 . -

俯伏在耶稣脚前。49

[ðə; ði]['mɑːrtər][ʌv; əv][ˌælə'bæmə] .

The	Martyr	of	Alabama	.
这	烈士	的	阿拉巴马州	.

阿拉巴马州的殉道者。

[[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [nuːz] ['aɪtəm] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['ɪʃuː]

[The	following	news	item	appeared	in	the	newspapers	throughout	the	country	, issue
[这	下列的	消息	物品	出现	在	这	报纸	自始至终	这	国家	, 问题

[ʌv; əv] [dɪ'sembər] 27th , - :

of	December	27th	,	1894	:
的	十二月	27th	,	-	:

[以下新闻刊登于1894年12月27日全国各地的报纸上:

" [tɪm] ['tɔmpsn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['niːgroʊ] [bɔɪ] , [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [dæns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt]

" Tim	Thompson	, a	little	negro	boy	, was	asked	to	dance	for	the	amusement
" 蒂姆	汤普森	, 一个	小的	黑人	男生	, 曾是	问	到	舞蹈	为了	这	娱乐

[ʌv; əv][sʌm; səm] [waɪt] [tʌfs] .

of	some	white	toughs	.
的	一些	白色的	强硬	.

"蒂姆·汤普森，一个黑人小男孩，被要求跳舞取悦一些白人恶棍。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['membər] .

He	refused	, saying	he	was	a	church	member	.
他	拒绝	, 说	他	曾是	一个	教会	成员	.

他拒绝了，说自己是教会成员。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klʌb][ænd; ənd] [ðen] [dɑːnst] [ə'pɑːn]

One	of	the	men	knocked	him	down	with	a	club	and	then	danced	upon
一	的	这	男人	敲门	他	向下	和	一个	俱乐部	和	然后	跳舞	之上

[hɪz; ɪz] ['prɑːstreɪt] [fɔːrm] .

his	prostrate	form	.
他的	前列腺	形式	.

其中一人用棍棒将他击倒在地，然后踩着他倒地的身体跳舞。

[hiː; hi] [ðen] [ʃɑːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɪp] .

He	then	shot	the	boy	in	the	hip	.
他	然后	射击	这	男生	在	这	时髦的	.

然后他朝男孩的臀部开了一枪。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ded] : [hɪz; ɪz]['mɜːrdərər][ɪz] [stɪl] [æt; ət][lɑːrdʒ] . "]

The	boy	is	dead	:	his	murderer	is	still	at	large	.	"	]
这	男生	是	死的	:	他的	凶手	是	仍然	在	大的	.	"	]

男孩死了，凶手仍然逍遥法外。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['pliːdɪŋ] [aɪz] ,

He	lifted	up	his	pleading	eyes	,
他	抬起	向上	他的	恳求	眼睛	,

他抬起哀求的眼神，

[ænd; ənd] [skænd] [iːtʃ] ['kruːəl] [feɪs] ,

And	scanned	each	cruel	face	,
和	扫描	每个	残忍的	脸	,

然后扫视着每一张残酷的面孔，

[wer] [koʊld][ænd; ənd]['bruːt(ə)l] ['kaʊərdɪs]

Where	cold	and	brutal	cowardice
在哪里	寒冷的	和	野蛮	怯懦

冷酷无情的懦弱

[hæd; həd] [left] [ɪts]['iːv(ə)l] [treɪs] .

Had	left	its	evil	trace	.
有	左边	它是	邪恶的	痕迹	.

留下了邪恶的痕迹。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen] ['tendər] ['meməriz]
It **was** **when** **tender** **memories**
它 曾是 什么时候 投标 回忆

那是在温柔的回忆中

[raʊnd] - ['meɪndʒər] [leɪ] , -
Round **Beth'lem's** **manger** **lay** **,** **50**
圆形的 - 马槽 躺 , -

伯利恒的马槽周围，50

[ænd; ənd] ['mʌðərz] [toʊld][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][wʌnz]
And **mothers** **told** **their** **little** **ones**
和 母亲们 讲述 他们的 小的 一个

母亲们告诉了她们的孩子们

[ʌv; əv] - ['neɪt(ə)l] [deɪ] .
Of **Jesu's** **natal** **day** **.**
的 - 出生 天 .

耶稣诞辰日。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst]
And **of** **the** **Magi** **from** **the** **East**
和 的 这 魔笛MAGI 从 这 东方

还有来自东方的贤士

[huː] [keɪm] [ðer; ðər][gɪfts][tuː; tə] [brɪŋ] ,
Who **came** **their** **gifts** **to** **bring** **,**
WHO 来了 他们的 礼物 到 带来 ,

谁带着礼物来了?

[ænd; ənd][baʊ; boʊ][ɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [fiːt]
And **bow** **in** **rev'rence** **at** **the** **feet**
和 弓 在 - 在 这 脚

并向脚下鞠躬致敬

[ʌv; əv]['seɪləmz] [nuː] - [bɔːrn] [kɪŋ] .
Of **Salem's** **new** **-** **born** **King** **.**
的 塞勒姆的 新的 - 出生 国王 .

塞勒姆新生的国王。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['herəld]['eɪndʒəlz] [sæŋ]
And **how** **the** **herald** **angels** **sang**
和 如何 这 先驱 天使 唱

天使报佳音，高声歌唱

[ðə; ði] ['kɔːrəl] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [piːs] ,
The **choral** **song** **of** **peace** **,**
这 合唱 歌曲 的 和平 ,

和平的合唱曲，

[ðæt] [wɔːr][ʃʊd; ʃəd][kloʊz][hɪz; ɪz] ['ræθfl] [lɪps] ,
That **war** **should** **close** **his** **wrathful** **lips** **,**
那 战争 应该 关闭 他的 愤怒的 嘴唇 ,

那场战争应该能让他闭上愤怒的嘴。

[ænd; ənd] [straɪf] [ænd; ənd]['kɑːrnɪdʒ] [siːs] .
And **strife** **and** **carnage** **cease** **.**
和 冲突 和 屠杀 停止 .

纷争和杀戮就此停止。

[æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊər] [men] [wel] [meɪ] [hʌʃ]
At **such** **an** **hour** **men** **well** **may** **hush**
在 这样的 一个 小时 男人 出色地 可能 嘘

在这样的时刻，人们很可能会噤声。

[ðer; ðər]['dɪskɔ:rd][ænd; ənd][ðer; ðər][straɪf] ,

Their	discord	and	their	strife	,
他们的	Discord	和	他们的	冲突	,

他们的不和与冲突，

[ænd; ənd][ɔ:(r)] [ðæt] ['meɪndʒər][klæsp][ðer; ðər][hændz]

And	o'er	that	manger	clasp	their	hands
和	超过	那	马槽	搭扣	他们的	双手

他们双手合十，俯身在那马槽之上。

[wɪð; wɪθ][gɪfts][tu:; tə]['braɪt(ə)n][laɪf] .

With	gifts	to	brighten	life	.
和	礼物	到	提亮	生活	.

用礼物点亮生活。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðæt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['feɪvərd] [lænd] ,

that	in	our	favored	land	,
那	在	我们的	受青睐	土地	,

在我们挚爱的土地上，

[ðæt] ['kru:əlti][ænd; ənd][kraɪm]

That	cruelty	and	crime
那	残酷	和	犯罪

那种残忍和犯罪

[ʃʊd; ʃəd][kæst][ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] [ɔ:(r)][ə; eɪ][deɪ] ,

Should	cast	their	shadows	o'er	a	day	,
应该	投掷	他们的	阴影	超过	一个	天	,

应该在一天之内投下它们的影子，

[ðə; ði] ['fɛrɪst] [pɜ:rl] [ʌv; əv][taɪm] .

The	fairest	pearl	of	time	.
这	最公平	珍珠	的	时间	.

时光中最美丽的珍珠。

[ə; eɪ][dɑ:rk] - [b'raʊd] [bɔɪ] [hæd; həd] [drɔ:n] [ə'nɪr]

A	dark	-	browed	boy	had	drawn	anear
一个	黑暗的	-	眉毛	男生	有	绘制	靠近

一个黑眉男孩凑近了

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['sævɪdʒ] [men] ,

A	band	of	savage	men	,
一个	乐队	的	野蛮的	男人	,

一群野蛮人，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['hæpləs] [læm] [maɪt] [streɪ]

Just	as	a	hapless	lamb	might	stray
只是	作为	一个	不幸的	羊肉	可能	流浪

就像一只迷路的羔羊可能会走失一样

['ɪntu:][ə; eɪ]['taɪgɚz][den] . -

Into	a	tiger's	den	.	51
进入	一个	老虎的	丹	.	-

进入虎穴。51

['kru:əl][ænd; ənd] [dʌl] , [ðeɪ] [sɔ:] [ɪn][hɪm; ɪm]

Cruel	and	dull	,	they	saw	in	him
残忍的	和	乏味的	,	他们	锯	在	他

他们从他身上看到了残酷和迟钝。

[fɔːr; fər][spɔːrt][æn; ən]['iːv(ə)l] [tʃæns] ,
For **sport** **an** **evil** **chance** **,**
为了 运动 一个 邪恶的 机会 ,

对于体育运动来说，这是一个邪恶的机会。

[ænd; ənd] [ðen] [diˈmɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld]
And **then** **demanded** **of** **the** **child**
和 然后 要求 的 这 孩子

然后向孩子索要孩子。

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [dæns] .
To **give** **to** **them** **a** **dance** **.**
到 给 到 他们 一个 舞蹈 .

为他们跳支舞。

“ [kʌm] [dæns] [fɔːr; fər][juː ˈes] , ” [ðə; ði] [rʌf] [men] [sed] ;
“ **Come** **dance** **for** **us** **,** **”** **the** **rough** **men** **said** **;**
“ 来 舞蹈 为了 我们 , ” 这 粗糙的 男人 说 ;

“来给我们跳舞吧，”粗犷的男人们说道；

“ [aɪ][kɑːnt] , ” [ðə; ði][tʃaɪld] [rɪˈplaɪd] ,
“ **I** **can't** **,** **”** **the** **child** **replied** **,**
“ 我 不能 , ” 这 孩子 回复 ,

“我不能，”孩子回答道。

“ [aɪ]['kænɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] [lɔː(r)dz] [seɪk] ,
“ **I** **cannot** **for** **the** **dear** **Lord's** **sake** **,**
“ 我 不能 为了 这 亲爱的 主场 清酒 ,

“看在上帝的份上，我不能……”

[huː] [fɔːr; fər][maɪ][sɪnz][wʌns][daɪd] .
Who **for** **my** **sins** **once** **died** **.**
WHO 为了 我的 罪孽 一次 死亡 .

他曾为我的罪而死。

” [ðoʊ] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [wiːk] ,
” **Tho** **'** **they** **were** **strong** **and** **he** **was** **weak** **,**
” 虽然 - 他们 是 强的 和 他 曾是 虚弱的 ,

“虽然他们很强壮，而他很弱小，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hɪz; ɪz][lɔːrd][dɪˈnaɪ] .
He **wouldn't** **his** **Lord** **deny** **.**
他 不会 他的 主 否定 .

他不会拒绝他的主。

[hɪz; ɪz][laɪf] [leɪ] [ɪn][ðer; ðər]['kruːəl][hændz] ,
His **life** **lay** **in** **their** **cruel** **hands** **,**
他的 生活 躺 在 他们的 残忍的 双手 ,

他的生命掌握在他们残忍的手中，

[bʌt; bət][hiː; hi][fɔːr; fər] [kraɪst] [kʊd; kəd][daɪ] .
But **he** **for** **Christ** **could** **die** **.**
但 他 为了 基督 可以 死 .

但他可以为了基督而死。

[hɜːrd] [ðeɪ] [əˈraɪt] ?
Heard **they** **aright** **?**
听到 他们 好的 ?

听说他们没事?

[dɪd] [ðæt] [breɪv] [tʃaɪld]
Did **that** **brave** **child**
做过 那 勇敢的 孩子

那个勇敢的孩子

[ðer; ðər]['mæn,deɪts] [der] [rɪ'zɪst] ?

Their	**mandates**	**dare**	**resist**	**?**
他们的	指令	敢	抵抗	?

他们的命令竟敢反抗?

[dɪd][hi:; hi] [ə'genst] [ðer; ðər][stɜ:rn] [kə'mændz]

Did	**he**	**against**	**their**	**stern**	**commands**
做过	他	反对	他们的	船尾	命令

他违抗了他们的严厉命令吗?

[hæv; həv] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] ?

Have	**courage**	**to**	**resist**	**?**
有	勇气	到	抵抗	?

你是否有勇气反抗?

[ðen] ['rekləsli] [ə; eɪ][mæn] (?) [ə'roʊz] ,

Then	**recklessly**	**a**	**man**	**(**	**?**	**)**	**arose**	**,**
然后	鲁莽地	一个	男人	(	?	)	出现	,

然后，一个男人（？）鲁莽地站了起来，

[ænd; ənd] [delt] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [bloʊ] .

And	**dealt**	**a**	**fearful**	**blow**	**.**
和	已处理	一个	可怕	吹	.

并给予了可怕的打击。

[hi:; hi] [krʌʃt] [ðə; ði] ['pɔ:rtlz] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪf] ,

He	**crushed**	**the**	**portals**	**of**	**that**	**life**	**,**
他	碎	这	门户	的	那	生活	,

他摧毁了那条生命的门户，

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [breɪv] [tʃaɪld] [loʊ] .

And	**laid**	**the**	**brave**	**child**	**low**	**.**
和	铺设	这	勇敢的	孩子	低的	.

并击倒了那个勇敢的孩子。

[ænd; ənd] ['træmpld] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['prɑ:streɪt] [fɔ:rm] ,

And	**trampled**	**on**	**his**	**prostrate**	**form**	**,**
和	践踏	在	他的	前列腺	形式	,

然后践踏了他倒地的身躯，

[æz; əz][ɑ:n][ə; eɪ]['broʊkən] [tɔɪ] ; -

As	**on**	**a**	**broken**	**toy**	**;**	**52**
作为	在	一个	破碎的	玩具	;	-

就像一个破损的玩具；52

[ðen] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ] ['kerləs] , ['bru:t(ə)l] [fi:t] ,

Then	**danced**	**with**	**careless**	**,**	**brutal**	**feet**	**,**
然后	跳舞	和	粗心	,	野蛮	脚	,

然后，他漫不经心、粗暴地跳起了舞。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mə:dəd] [bɔɪ] .

Upon	**the**	**murdered**	**boy**	**.**
之上	这	被谋杀	男生	.

关于被谋杀的男孩。

['kristʃənz] !

Christians	**!**
基督徒	!

基督徒们!

[bɪ'hoʊld] [ðæt] ['mɑ:rtərd] [tʃaɪld] !

behold	**that**	**martyred**	**child**	**!**
看哪	那	殉道者	孩子	!

看哪，那殉难的孩子!

[hɪz; ɪz] [blʌd] [kraɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ;
His **blood** **cries** **from** **the** **ground** **;**
他的 血 哭泣 从 这 地面 ;

他的鲜血从地底发出哀鸣;

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsliːpləs] [aɪ] [ʌv; əv] [gɑːd] ,
Before **the** **sleepless** **eye** **of** **God** **,**
前 这 失眠 眼睛 的 上帝 ,

在上帝不眠不休的目光下,

[hiː; hi] [ʃoʊz] [iːtʃ] [ˈgeɪpɪŋ] [wuːnd] .
He **shows** **each** **gaping** **wound** **.**
他 演出 每个 张开的 伤口 .

他展示了每一处触目惊心的伤口。

[oʊ] ! [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] [əˈraɪz] !
Oh **!** **Church** **of** **Christ** **arise** **!**
哦 ! 教会 的 基督 出现 !

哦! 基督教会兴起!

[əˈraɪz] !
arise **!**
出现 !

出现!

[lest] [ˈkrɪmz(ə)n] [steɪn] [ðaɪ] [hænd] ,
Lest **crimson** **stain** **thy** **hand** **,**
免得 赤红 弄脏 你的 手 ,

免得鲜血染红你的手,

[wen] [gɑːd] [ʃæl; ʃəl] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] [meɪk]
When **God** **shall** **inquisition** **make**
什么时候 上帝 将 宗教裁判所 制作

上帝何时会进行宗教裁判?

[fɔːr; fər] [blʌd] [ʃed] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .
For **blood** **shed** **in** **the** **land** **.**
为了 血 棚 在 这 土地 .

为了这片土地上流淌的鲜血。

[teɪk] [ˈsækklɔːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɑːrkəst] [hjuː] ,
Take **sackcloth** **of** **the** **darkest** **hue** **,**
拿 麻布 的 这 最黑暗的 色调 ,

取一块颜色最深的粗麻布,

[ænd; ənd] [ʃraʊd] [ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] [raʊnd] ;
And **shroud** **the** **pulpits** **round** **;**
和 裹尸布 这 讲坛 圆形的 ;

并用帷幔遮盖讲坛;

[ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [huː] [ˈkænɑːt] [laɪ]
Servants **of** **him** **who** **cannot** **lie**
仆人 的 他 WHO 不能 说谎

侍奉那不能说谎者的仆人

[sɪt] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Sit **mourning** **on** **the** **ground** **.**
坐 丧 在 这 地面 .

坐在地上哀悼。

[let] [ˈhoʊli] [ˈhɔːrər] [blæntʃ] [iːtʃ] [braʊ] ,
Let **holy** **horror** **blanch** **each** **brow** **,**
让 圣 恐怖 焯水 每个 眉头 ,

让恐惧的神情使每个人的眉宇间都泛白。

[peɪl] ['evri] [tʃiːk] [wɪð; wɪθ] [fɪrz] ,
Pale every cheek with fears ,
苍白 每一个 脸颊 和 恐惧 ,

恐惧让每张脸颊都苍白无力。

[ænd; ənd] ['rɑːks] [ænd; ənd] [stoʊnz] , [ɪf] [jiː; ji] [kʊd; kəd] [spiːk] ,
And rocks and stones , if ye could speak ,
和 岩石 和 石头 , 如果 是的 可以 说话 ,

如果岩石和石头会说话的话，

[jiː; ji] [wel] [maɪt] [melt] [tuː; tə] [terz] .
Ye well might melt to tears .
叶 出色地 可能 熔化 到 眼泪 .

你很可能会感动得热泪盈眶。

[θruː] ['evri] [feɪn] [send] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [kraɪ] ,
Through every fane send forth a cry ,
通过 每一个 费恩 发送 前进 一个 哭 ,

在每个神殿里发出呼喊声，

[ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [rɪ'gret] ,
Of sorrow and regret ,
的 悲哀 和 后悔 ,

充满悲伤和遗憾，

[nɔːr] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] ['kerləs] [iːz]
Nor in an hour of careless ease
也不 在 一个 小时 的 粗心 舒适

即使在漫不经心的轻松时刻，也无济于事。

[ðaɪ] ['brʌðɚz] [rɔŋz] [fər'get] . -
Thy brother's wrongs forget . 53
你的 兄弟 错误 忘记 . -

要忘记你兄弟的过错。53

[veɪl] [nɑːt] [ðaɪn] [aɪz] , [nɔːr] [kloʊz] [ðaɪ] [lɪps] ,
Veil not thine eyes , nor close thy lips ,
面纱 不是 你的 眼睛 , 也不 关闭 你的 嘴唇 ,

不要遮蔽你的双眼，也不要紧闭你的嘴唇。

[nɔːr] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['beɪtɪd] [breθ] ;
Nor speak with bated breath ;
也不 说话 和 被 气息 ;

也不要屏住呼吸说话；

[ðɪs] ['iːv(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [læst] , —
This evil shall not always last , —
这 邪恶的 将 不是 总是 最后的 , —

这种邪恶不会永远持续下去。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [deθ] .
The end of it is death .
这 结尾 的 它 是 死亡 .

最终的结局是死亡。

[ə'vɜːrt] [ðə; ði] [duːm] [ðæt] [kraɪm] [mʌst; məst] [brɪŋ]
Avert the doom that crime must bring
避免 这 厄运 那 犯罪 必须 带来

避免犯罪带来的厄运。

[ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['gɪlti] [lænd] ;
Upon a guilty land ;
之上 一个 有罪的 土地 ;

在一片罪恶的土地上；

[strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ðæt] [gɑːd] [sə'plaɪz] ,
Strong **in** **the** **strength** **that** **God** **supplies** **,**
强的 在 这 力量 那 上帝 补给品 ,

靠着神所赐的力量，坚强起来。

[fɔːr; fər] [truːθ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][stænd] .
For **truth** **and** **justice** **stand** **.**
为了 真相 和 正义 站立 .

真理与正义永存。

[fɔːr; fər] ['kraistlis] [men] , [wɪð; wɪθ] ['rekləs] [hændz] ,
For **Christless** **men** **,** **with** **reckless** **hands** **,**
为了 无基督 男人 , 和 鲁莽 双手 ,

对于那些没有基督信仰、行事鲁莽的人来说，

[ɑːr; ər] ['soʊɪŋ] [raʊnd] [ðaɪ] [pæθ]
Are **sowing** **round** **thy** **path**
是 播种 圆形的 你的 小路

在你道路周围播种

[ðə; ði] ['tempɪsts] [waɪld] [ðæt] [jet] [ʃæl; ʃəl] [breɪk]
The **tempests** **wild** **that** **yet** **shall** **break**
这 暴风雨 荒野 那 然而 将 休息

狂暴的风暴终将消散

[ɪn] ['hwɜːlˌwɪndz] [ʌv; əv]['gɑːdz] [ræθ] .
In **whirlwinds** **of** **God's** **wrath** **.**
在 旋风 的 神的 愤怒 .

在上帝愤怒的旋风中。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [deθ] .
The **Night** **of** **Death** **.**
这 夜晚 的 死亡 .

死亡之夜。

[twʌz] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['dredf(ə)l] ['hɔːrər] , —
Twas **a** **night** **of** **dreadful** **horror** **,** **—**
那是 一个 夜晚 的 可怕 恐怖 , —

那是一个恐怖可怕的夜晚，——

[deθ] [wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][lænd] ;
Death **was** **sweeping** **through** **the** **land** **;**
死亡 曾是 扫荡 通过 这 土地 ;

死亡席卷大地；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][dɑːrk] [dɪ'strʌkʃn]
And **the** **wings** **of** **dark** **destruction**
和 这 翅膀 的 黑暗的 破坏

还有那黑暗毁灭之翼

[wɜːr; wər] [ˌaʊt'stretʃt] [frʌm; frəm][strænd][tuː; tə][strænd] .
Were **outstretched** **from** **strand** **to** **strand** **.**
是 伸展 从 链 到 链 .

彼此之间伸展开来。

[strɔːŋ] [menz] ['hɑːrts] [gruː] [feɪnt] [wɪð; wɪθ] ['terər] ,
Strong **men's** **hearts** **grew** **faint** **with** **terror** **,**
强的 男士 心 生长 头晕的 和 恐怖 ,

就连壮汉的心也因恐惧而颤抖。

[æz; əz][ðə; ði] ['tempɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] waves54
As **the** **tempest** **and** **the** **waves54**
作为 这 暴风雨 和 这 waves54

如同暴风雨和巨浪54

[rekt] [ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd][swept][ðem; ðəm]['daʊnwərd] ,
Wrecked their homes and swept them downward ,
损毁 他们的 房屋 和 扫荡 他们 向下 ,

摧毁了他们的家园，将他们推向深渊。

['sʌd(ə)nli] [tu:; tə] [jɔ:nɪŋ] [greɪvz; grɑ:vz] .
Suddenly to yawning graves .
突然 到 打哈欠 坟墓 .

突然间，只剩下空荡荡的坟墓。

- [mɪd][ðə; ði] [weɪsts] [ʌv; əv]['ru:ɪnd] ['haʊshəʊldz] ,
' Mid the wastes of ruined households ,
- 中 这 废物 的 毁坏 家庭 ,

在一片片被毁房屋的废墟之中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɛmpɪsts] [waɪld][ə'lɑ:mz] ,
And the tempest's wild alarms ,
和 这 暴风雨的 荒野 警报 ,

以及暴风雨的狂暴警报，

[stʊd] [ə; eɪ] ['terər] - ['strɪkən] ['mʌðər]
Stood a terror - stricken mother
站立 一个 恐怖 - 受打击的 母亲

一位惊恐万分的母亲站在那里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .
With a child within her arms .
和 一个 孩子 之内 她 武器 .

她怀里抱着一个孩子。

['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['hʌdld] - [raʊnd] [hɜ:r; hər] ,
Other children huddled ' round her ,
其他 孩子们 蜷缩着 - 圆形的 她 ,

其他孩子都围在她身边，

[i:tʃ] [wʌn] ['nestlɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ;
Each one nestling in her heart ;
每个 一 雏鸟 在 她 心 ;

每个都依偎在她心中；

[swɪft] [ɪn] [θɔ:t] [ænd; ənd] [swɪft] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
Swift in thought and swift in action ,
迅速 在 想法 和 迅速 在 行动 ,

思维敏捷，行动迅速。

[ʃi:; ʃi][æt; ət] [li:st] [frʌm; frəm][wʌn][mʌst; məst][pɑ:rt] .
She at least from one must part .
她 在 至少 从 一 必须 部分 .

她至少从某个方面来说必须有所分离。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] ,
Then she said unto her daughter ,
然后 她 说 到 她 女儿 ,

然后她对女儿说：

“ [straɪv] [tu:; tə] [seɪv] [wʌn][tʃaɪld][frʌm; frəm] [deθ] . ”
“ Strive to save one child from death . ”
“ 努力 到 节省 一 孩子 从 死亡 . ”

“尽力挽救一个孩子的生命。”

“ [wɪtʃ] [wʌn] ? ” [sed] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['dɔ:tər] ,
“ Which one ? ” said the anxious daughter ,
“ 哪个 一 ? ” 说 这 焦虑的 女儿 ,

“哪个？”焦急的女儿问道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] [wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] .

As	she	stood	with	bated	breath	.
作为	她	站立	和	被	气息	.

她屏住呼吸站在那里。

[oʊ] ! [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv] [ðæt] ['mʌðər] ;

Oh	!	the	anguish	of	that	mother	;
哦	!	这	痛苦	的	那	母亲	;

哦！那位母亲的痛苦啊！

[wʌt] [dɪ'sper] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər] [aɪ] !

What	despair	was	in	her	eye	!
什么	绝望	曾是	在	她	眼睛	!

她眼中充满了绝望！

[ɔ:l][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][wʌnz][wɜ:r; wər] ['preʃəs] ;

All	her	little	ones	were	precious	;
全部	她	小的	一个	是	宝贵的	;

她的所有孩子都是她的宝贝；

[wɪtʃ] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][ʃi:; ʃi] [li:v] [tu:; tə][daɪ] ?

Which	one	should	she	leave	to	die	?
哪个	一	应该	她	离开	到	死	?

她应该让哪一个去死?

[ðen] [ðə; ði] ['brʌðər] ['bɛni] :

Then	outspake	the	brother	Bennie	:
然后	口语	这	兄弟	本尼	:

然后，本尼哥哥开口说道：

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] . ”

“	I	will	take	the	little	one	.	”
“	我	将要	拿	这	小的	一	.	”

“我带走那个小的。”

“ [noʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['mʌðər] ;

“	No	,	”	exclaimed	the	anxious	mother	;
“	不	,	”	惊呼	这	焦虑的	母亲	;

“不！”焦虑的母亲惊呼道；

“ [noʊ] , [maɪ][tʃaɪld] , [ˌaɪ 'ti:][kɑ:nt][bi:; bi] [dʌn] . ” -

“	No	,	my	child	,	it	can't	be	done	.	”	55
“	不	,	我的	孩子	,	它	不能	是	完毕	.	”	-

“不，孩子，这做不到。”55

“ [si:] !

“	See	!
“	看	!

“看！

[maɪ] [bɔɪ] , [ðə; ði] [weɪvz] [ɑ:r; ər]['raɪzɪŋ] ,

my	boy	,	the	waves	are	rising	,
我的	男生	,	这	波浪	是	上升	,

孩子，海浪正在上涨。

[seɪv] [jɔ:r'self] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði][tʃaɪld] ! ”

Save	yourself	and	leave	the	child	!	”
节省	你自己	和	离开	这	孩子	!	”

保全自己，离开孩子！

“ [aɪ] [wɪl] [trʌst] [ɪn] [kraɪst] , ” [hi:; hi] ['ænsər] ;

“	I	will	trust	in	Christ	,	”	he	answered	;
“	我	将要	相信	在	基督	,	”	他	回答	;

“我将信靠基督，”他回答说；

[grɑ:spt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ænd; ənd][smaɪld] .

Grasped	the	little	one	and	smiled	.
抓住	这	小的	一	和	微笑	.

抱起孩子，笑了。

[θru:] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][wɪnd][ænd; ənd]['wɔ:tərz]

Through	the	roar	of	wind	and	waters
通过	这	吼	的	风	和	水

穿过风和水的咆哮

['evər][ænd; ənd][ə'nɑ:n][ʃi:; ʃi][kraɪd] ;

Ever	and	anon	she	cried	;
曾经	和	匿名	她	哭	;

她时不时地哭泣;

[bʌt; bət] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['terər]

But	throughout	the	night	of	terror
但	自始至终	这	夜晚	的	恐怖

但在整个恐怖之夜

['nevər] ['bɛniz] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] .

Never	Bennie's	voice	replied	.
绝不	本尼的	嗓音	回复	.

"从来没有。"本尼的声音回答道。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] - [waɪld]['sɜ:rdʒɪŋ]

But	above	the	waves	'	wild	surging
但	多于	这	波浪	-	荒野	滔滔

但在波涛汹涌之上

[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'tri:t] ,

He	had	found	a	safe	retreat	,
他	有	成立	一个	安全的	撤退	,

他找到了一处安全的避难所。

[æz; əz] [ɪf] [gɑ:d][hæd; həd] [sent] [æn; ən]['eɪndʒl] ,

As	if	God	had	sent	an	angel	,
作为	如果	上帝	有	发送	一个	天使	,

仿佛上帝派了一位天使，

[dʒʌst][tu:; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] ['wɑ:ndərɪŋ] [fi:t] .

Just	to	guide	his	wandering	feet	.
只是	到	指导	他的	漫游	脚	.

只是为了引导他漫无目的的脚步。

[wen] [ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd] [spent] [ɪts]['fjʊri] ,

When	the	storm	had	spent	its	fury	,
什么时候	这	风暴	有	花费	它是	愤怒	,

当暴风雨的肆虐过去之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [geɪv] [ʌp] [ɪts] [ded] ,

And	the	sea	gave	up	its	dead	,
和	这	海	给予	向上	它是	死的	,

大海交出了它的亡灵，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [lʌvd] [wʌnz] ,

She	was	mourning	for	her	loved	ones	,
她	曾是	丧	为了	她	喜爱	一个	,

她正在为逝去的亲人哀悼。

[lɔ:st] [ə'mɪd] [ðæt] [naɪt] [ʌv; əv] [dred] .

Lost	amid	that	night	of	dread	.
丢失的	之中	那	夜晚	的	恐惧	.

迷失在那恐怖的夜晚。

[waɪl] [hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] [boʊd] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] ,

While	her	head	was	bowed	in	anguish	,
尽管	她	头	曾是	鞠躬	在	痛苦	,

她痛苦地低着头，

[ɑːn][hɜːr; hər] [ɪr] [ðer; ðər] [fel] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

On	her	ear	there	fell	a	voice	,
在	她	耳朵	那里	跌倒	一个	嗓音	,

她耳边传来一个声音，

['brɪŋɪŋ] [səː'siːs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] ,

Bringing	surcease	to	her	sorrow	,
带来	停止	到	她	悲哀	,

抚慰了她的悲伤，

['bɪdɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] [rɪ'dʒɔɪs] .

Bidding	all	her	heart	rejoice	.
投标	全部	她	心	麾	.

让她的整个心都欢欣鼓舞。

“ ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [truː] ? ” [sed] ['bɛni] ,

“	Didn't	I	tell	you	true	?	”	said	Bennie	,
“	没有	我	告诉	你	真的	?	”	说	本尼	,

“我不是跟你说了实话吗？”本尼说。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] , -

And	his	eyes	were	full	of	light	,	56
和	他的	眼睛	是	满的	的	光	,	-

他的双眼充满了光芒，56

“ [wen] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][gɑːd] [wʊd] [help][ˌem 'iː]

“	When	I	told	you	God	would	help	me
“	什么时候	我	讲述	你	上帝	会	帮助	我

当我告诉你上帝会帮助我的时候

[θruː] [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [naɪt] ?

Through	the	dark	and	dreadful	night	?
通过	这	黑暗的	和	可怕	夜晚	?

穿越那黑暗可怕的夜晚?

” [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ]

”	And	he	placed	the	little	darling
”	和	他	放置	这	小的	亲爱的

他把小宝贝放在那里

[seɪf] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [ɑːrmz] .

Safe	within	his	mother's	arms	.
安全的	之内	他的	母亲的	武器	.

在母亲的怀抱里，他很安全。

['fiːlɪŋ] [kraɪst] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] ,

Feeling	Christ	had	been	his	guardian	,
感觉	基督	有	到过	他的	监护人	,

他感觉基督一直是他的守护者，

- [mɪd][ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd] [ə'lɑːmz] .

'	Mid	the	dangers	and	alarms	.
-	中	这	危险	和	警报	.

身处危险和警报之中。

[oʊ] ! [fɔːr; fər] [feɪθ] [soʊ][fɜːrm][ænd; ənd] ['preʃəs] ,

Oh	!	for	faith	so	firm	and	precious	,
哦	!	为了	信仰	所以	公司	和	宝贵的	,

啊！多么珍贵而坚定的信仰啊！

[ɪn][ðə; ði]['dɑ:rkəst] , [sædist] [naɪt] ,
In the darkest , saddest night ,
在 这 最黑暗的 , 最悲伤的 夜晚 ,

在最黑暗、最悲伤的夜晚，

[tɪl] ['laɪfs] [glu:m] - [en'sɜ:kəld] ['ʃæˌdoʊz]
Till life's gloom - encircled shadows
直到 生活的 愁云 - 包围 阴影

直到生活的阴霾笼罩

[feɪd] [ɪn] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪt] .
Fade in everlasting light .
褪色 在 永恒 光 .

在永恒的光芒中消逝。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n]
And upon the mount of vision
和 之上 这 山 的 想象

在异象之山上

[wi:; wi]['aʊər; ɑ:r] [lʌvd] [ænd; ənd][lɔ:st][ʃæl; ʃəl] [gri:t] ,
We our loved and lost shall greet ,
我们 我们的 喜爱 和 丢失的 将 迎接 ,

我们将向我们所爱和逝去的亲人致以问候，

[wɪð; wɪθ] ['ɝ:θs] ['waɪldɪst] ['stɔrmz] [bɪ'haɪnd][ˌju: 'es] ,
With earth's wildest storms behind us ,
和 地球的 最狂野的 暴风雨 在后面 我们 ,

地球上最猛烈的风暴已经过去，

[ænd; ənd][ɪts] ['kɛrz] [bɪ'ni:θ] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] .
And its cares beneath our feet .
和 它是 关心 下面 我们的 脚 .

以及我们脚下所承受的忧虑。

['mʌðɝz] ['treʒərz] .
Mother's Treasures .
母亲的 宝藏 .

母亲的珍宝。

[tu:] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [sɪt][baɪ][maɪ][saɪd] ,
Two little children sit by my side ,
二 小的 孩子们 坐 经过 我的 边 ,

两个小孩坐在我旁边，

[aɪ][kɔ:l][ðem; ðəm] ['lɪli] [ænd; ənd] ['dæfədɪl] ;
I call them Lily and Daffodil ;
我 称呼 他们 百合 和 水仙花 ;

我称它们为百合花和水仙花；

[aɪ] [geɪz] [ɑ:n][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌðɝz] [praɪd] ,
I gaze on them with a mother's pride ,
我 目光 在 他们 和 一个 母亲的 自豪 ,

我怀着母亲的骄傲凝视着他们，

[wʌn][ɪz]['ednə] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [wɪl] .
One is Edna , the other is Will .
一 是 埃德娜 , 这 其他 是 将要 .

一个是艾德娜，另一个是威尔。

[bəuθ][hæv; həv] [aɪz] [ʌv; əv] ['stɑ:ri] [laɪt] ,
Both have eyes of starry light ,
两个都 有 眼睛 的 繁星 光 ,

它们都拥有星光般的眼睛，

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] [lɪps] [ɔː(r)] [tiːθ] [ʌv; əv] [pɜːrl] . -

And	laughing	lips	o'er	teeth	of	pearl	.	57
和	笑	嘴唇	超过	牙齿	的	珍珠	.	-

笑唇之上，珍珠般的牙齿。57

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['daɪədem]

I	would	not	change	for	a	diadem
我	会	不是	改变	为了	一个	冠冕

我不会为了王冠而改变自己

[maɪ]['noʊb(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['dɑːrlɪŋ] [gɜːrl] .

My	noble	boy	and	darling	girl	.
我的	高贵	男生	和	亲爱的	女孩	.

我高贵的男孩和亲爱的女孩。

[tuː; tə] - [naɪt] [maɪ] [hɑːrt] - [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ;

To	-	night	my	heart	o'erflows	with	joy	;
到	-	夜晚	我的	心	-	和	喜悦	;

今晚我心中充满喜悦;

[aɪ][hoʊld][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [trʌst] ;

I	hold	them	as	a	sacred	trust	;
我	抓住	他们	作为	一个	神圣	相信	;

我视它们为神圣的信托;

[aɪ][feɪn] [wʊd] [haɪd][ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,

I	fain	would	hide	them	in	my	heart	,
我	欣然	会	隐藏	他们	在	我的	心	,

我多么希望将它们藏在心底。

[seɪf] [frʌm; frəm] ['tɑːrnɪʃ] [ʌv; əv] [mɔːθ] [ænd; ənd] [rʌst] .

Safe	from	tarnish	of	moth	and	rust	.
安全的	从	玷污	的	蛾	和	锈	.

防虫防锈。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][æsk][fɔːr; fər][maɪ] [dɪr] [bɔɪ] ?

What	should	I	ask	for	my	dear	boy	?
什么	应该	我	问	为了	我的	亲爱的	男生	?

我该为我亲爱的孩子祈求些什么呢?

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] [gɪfts] [ʌv; əv] [welθ] [ɔːr] [feɪm] ?

The	richest	gifts	of	wealth	or	fame	?
这	最富有的	礼物	的	财富	或者	名声	?

财富或名望中最珍贵的礼物是什么?

[wʌt] [fɔːr; fər][maɪ][gɜːrl] ?

What	for	my	girl	?
什么	为了	我的	女孩	?

为了我的女孩?

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [hɑːrt]

A	loving	heart
一个	爱	心

一颗充满爱的心

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['spɑːtləs] [neɪm] ?

And	a	fair	and	a	spotless	name	?
和	一个	公平的	和	一个	一尘不染	姓名	?

以及一个公正无瑕的名声?

[wʌt] [fɔːr; fər][maɪ] [bɔɪ] ?

What	for	my	boy	?
什么	为了	我的	男生	?

为了我的孩子?

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][stænd]
That he should stand
那 他 应该 站立

他应该站起来

[ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ?
A pillar of strength to the state ?
一个 支柱 的 力量 到 这 状态 ?

国家的中流砥柱?

[wʌt] [fɔːr; fər][maɪ][gɜːrl] ?
What for my girl ?
什么 为了 我的 女孩 ?

为了我的女孩?

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
That she should be
那 她 应该 是

她应该

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['desələt] ?
The friend of the poor and desolate ?
这 朋友 的 这 贫穷的 和 荒凉 ?

穷人和孤苦伶仃者的朋友?

[aɪ][duː][nɑːt][æsk] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['nevər] [tred]
I do not ask they shall never tread
我 做 不是 问 他们 将 绝不 踏

我不要求他们永远不要踏入

[wɪð; wɪθ] ['wɪri] [fiːt] [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv][peɪn] .
With weary feet the paths of pain .
和 厌倦 脚 这 路径 的 疼痛 .

拖着疲惫的双脚，走过痛苦的道路。

[aɪ][æsk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['dɑːrkəst]['aʊər]
I ask that in the darkest hour
我 问 那 在 这 最黑暗的 小时

我祈求在最黑暗的时刻也能如此。

[ðeɪ] [meɪ] ['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [truː] [rɪ'meɪn] .
They may faithful and true remain .
他们 可能 忠实 和 真的 保持 .

他们或许会一直忠诚不渝。

[aɪ]['oʊnli][æsk][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [meɪ] [biː; bi]
I only ask their lives may be
我 仅有的 问 他们的 生活 可能 是

我只祈求他们的生命能够.....

[pjʊr] [æz; əz]['dʒɛmz][ɪn][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [pɜːrl] ,
Pure as gems in the gates of pearl ,
纯的 作为 宝石 在 这 大门 的 珍珠 ,

纯洁如珍珠门前的宝石，

[laɪvz; lɪvz][tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ænd; ənd] [bles] [ðə; ði][wɜːrld] —
Lives to brighten and bless the world —
生活 到 提亮 和 保佑 这 世界 —

用生命照亮和祝福世界——

[ðɪs] [aɪ][æsk][fɔːr; fər][maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] . -
This I ask for my boy and girl . 58
这 我 问 为了 我的 男生 和 女孩 . -

这是我为我的儿子和女儿所求的。58

[aɪ][æsk][tuː; tə][klæsp][ðer; ðər][hændz] [ə'gen]
I ask to clasp their hands again
我 问 到 搭扣 他们的 双手 再次

我请求再次握住他们的手

- [mɪd][ðə; ði]['hoʊli][həusts][ʌv; əv]['hev(ə)n] ,
' Mid the holy hosts of heaven ,
- 中 这 圣 主持人 的 天堂 ,

在天上的圣军之中，

[ɪn'ræptʃərd] [seɪ] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , [oʊ] !
Enraptured say : “ I am here , oh !
眉飞色舞 说 : “ 我 是 这里 , 哦 !

欣喜若狂地说：“我在这里，哦!

[gɑːd] ,
God ,
上帝 ,

上帝，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n] .
And the children Thou hast given .
和 这 孩子们 你 哈斯特 给定 .

还有你所赐的儿女。

” [ðə; ði] [rɪ'faɪnɚz] [goʊld] .
” The Refiner's Gold .
” 这 精炼厂的 金子 .

“精炼者的黄金。”

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['hɑːrts] [kloʊzd] [dɔːr] ,
He stood before my heart's closed door ,
他 站立 前 我的 心脏的 关闭 门 ,

他站在我紧闭的心门前，

[ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə]['entər][ɪn] ;
And asked to enter in ;
和 问 到 进入 在 ;

并要求进入；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [bɑːrd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɔː(r)]
But I had barred the passage o'er
但 我 有 禁止 这 通道 超过

但我已经阻止了他们越过

[baɪ] [ˌʌnbɪ'liːf] [ænd; ənd][sɪn] .
By unbelief and sin .
经过 不信 和 罪 .

因不信和罪恶。

[hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][neɪl] - [prɪnts] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
He came with nail - prints in his hands ,
他 来了 和 指甲 - 印刷 在 他的 双手 ,

他手上带着指甲印。

[tuː; tə][set][maɪ]['spɪrɪt] [friː] ;
To set my spirit free ;
到 放 我的 精神 自由的 ;

释放我的灵魂；

[wɪð; wɪθ] ['wuːndɪd] [fiːt] [hiː; hi][trɑːd][ə; eɪ] [pæθ]
With wounded feet he trod a path
和 受伤 脚 他 践踏 一个 小路

他拖着受伤的双脚，走过了一条小路。

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] .

To	come	and	sup	with	me	.
到	来	和	上	和	我	.

来和我一起吃晚饭吧。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌem ˈiː] [pʊr] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [goʊld] ,

He	found	me	poor	and	brought	me	gold	,
他	成立	我	贫穷的	和	带来	我	金子	,

他发现我贫穷，便给我带来了黄金。

[ðə; ði] [ˈfaɪər] [ʌv; əv] [lʌv] [hæd; həd] [traɪd] ,

The	fire	of	love	had	tried	,
这	火	的	爱	有	尝试	,

爱情之火曾尝试过，

[ænd; ənd] [ˈgɑːrmənts] [ˈhwaɪtnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [blʌd] ,

And	garments	whitened	by	his	blood	,
和	服装	漂白	经过	他的	血	,

还有被他鲜血染白的衣裳，

[maɪ] [ˈretʃɪdnəs] [tuː; tə] [haɪd] .

My	wretchedness	to	hide	.
我的	悲惨	到	隐藏	.

我要隐藏我的悲惨遭遇。

[ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [laɪf] [hæd; həd] [dɪmd] [maɪ] [aɪz] ,

The	glare	of	life	had	dimmed	my	eyes	,
这	强光	的	生活	有	调暗	我的	眼睛	,

生活的喧嚣让我双目失明。

[ɪts] [ˈglæmər] [wʌz; wəz] [tuː] [braɪt] .

Its	glamour	was	too	bright	.
它是	魅力	曾是	也	明亮的	.

它的光芒太耀眼了。

[hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈɔɪntmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz]

He	came	with	ointment	in	his	hands
他	来了	和	软膏	在	他的	双手

他手里拿着药膏来了。

[tuː; tə] [hiːl] [maɪ] [ˈdaːkənd] [saɪt] . -

To	heal	my	darkened	sight	.	59
到	愈合	我的	变暗	视线	.	-

为了治愈我昏暗的视力。59

[hiː; hi] [nuː] [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈtempɪst] - [tɔːst] ,

He	knew	my	heart	was	tempest	-	tossed	,
他	知道	我的	心	曾是	暴风雨	-	抛掷	,

他知道我内心波澜起伏，

[baɪ] [ker] [ænd; ənd] [peɪn] [əˈprest] ;

By	care	and	pain	oppressed	;
经过	关心	和	疼痛	受压迫者	;

饱受忧虑和痛苦的折磨；

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [maɪ] [ˈbəːdnd] [hɑːrt] ,

He	whispered	to	my	burdened	heart	,
他	低声说道	到	我的	负担	心	,

他轻声对我说，

[kʌm] [ˈʌntəˌʌntu] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [rest] .

Come	unto	me	and	rest	.
来	到	我	和	休息	.

到我这里来，得享安息。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌem ˈiː] ['wɪri] , [feɪnt] [ænd; ənd] [wɔːrn] ,

He	found	me	weary	,	faint	and	worn	,
他	成立	我	厌倦	,	头晕的	和	磨损	,

他发现我疲惫不堪，精疲力竭。

[ɑːn] ['bærən] ['maʊntnz] [koʊld] ;

On	barren	mountains	cold	;
在	荒芜	山脉	寒冷的	;

荒凉的山峰寒冷；

[wɪð; wɪθ] ['lʌvz] [kən'streɪnt] [hiː; hi] [druː] [ˌem 'iː] [ɑːn] ,

With	love's	constraint	he	drew	me	on	,
和	爱的	约束	他	画	我	在	,

他以爱的束缚将我吸引，

[tuː; tə] ['ʃeltər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [foʊld] .

To	shelter	in	his	fold	.
到	庇护所	在	他的	折叠	.

投奔他的怀抱。

[oʊ] ! ['fuːlɪʃ] [hɑːrt] , [haʊ] [sloʊ] [wɜːrt] [ðaʊ]

Oh	!	foolish	heart	,	how	slow	wert	thou
哦	!	愚蠢	心	,	如何	慢的	沃特	你

哦！愚蠢的心，你多么迟钝啊！

[tuː; tə] ['welkəm] [ðaɪ] [dɪr] [gest] ,

To	welcome	thy	dear	guest	,
到	欢迎	你的	亲爱的	客人	,

欢迎您亲爱的客人，

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðaɪ] ['wɪrinəs] [ænd; ənd] [ker]

To	change	thy	weariness	and	care
到	改变	你的	疲劳	和	关心

改变你的疲惫和忧虑

[fɔːr; fər] ['kʌmfərt] , [piːs] [ænd; ənd] [rest] .

For	comfort	,	peace	and	rest	.
为了	舒适	,	和平	和	休息	.

为了舒适、平静和休息。

[kloʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [oʊ] !

Close	to	his	side	,	oh	!
关闭	到	他的	边	,	哦	!

就在他身边，哦！

[meɪ] [aɪ] [steɪ] ,

may	I	stay	,
可能	我	停留	,

我可以留下来吗?

[dʒʌst] [tuː; tə] [bɪ'hoʊld] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Just	to	behold	his	face	,
只是	到	看哪	他的	脸	,

仅仅为了看一眼他的脸，

[tɪl] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [wer] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [soʊl]

Till	I	shall	wear	within	my	soul
直到	我	将	穿	之内	我的	灵魂

直到我将它铭刻于我的灵魂之中

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪs] .

The	image	of	his	grace	.
这	图像	的	他的	优雅	.

他恩典的形象。

[ðə; ði] [greɪs] [ðæt] ['tʃeɪndʒɪz] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [stoʊn]
The grace that changes hearts of stone
这 优雅 那 变化 心 的 石头

能改变铁石心肠的恩典

[tuː; tə] ['tendərnəs] [ænd; ənd] [lʌv] ,
To tenderness and love ,
到 压痛 和 爱 ,

致温柔与爱，

[ænd; ənd][bɪdz][ˌjuː 'es][rʌn][wɪð; wɪθ] ['wɪlɪŋ] [fiːt]
And bids us run with willing feet
和 出价 我们 跑步 和 愿意的 脚

并号召我们心甘情愿地奔跑

['ʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz] [kɔːrts] [ə'bʌv] . -
Unto his courts above . 60
到 他的 法院 多于 . -

归于他上面的法庭。60

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
A Story of the Rebellion .
一个 故事 的 这 叛乱 .

叛乱的故事。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [sændz][hæd; həd] [kɔːt] ['aʊər; ɑːr][boʊt] ,
The treacherous sands had caught our boat ,
这 奸诈 沙子 有 捕捉 我们的 船 ,

险恶的沙地困住了我们的船。

[ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪm'breɪs]
And held it with a strong embrace
和 握住 它 和 一个 强的 拥抱

并紧紧地拥抱着它

[ænd; ənd] [deθ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [ɪm'prɪznd] [kruː]
And death at our imprisoned crew
和 死亡 在 我们的 被监禁 全体人员

以及我们被囚禁船员的死亡

[wʌz; wəz] ['stɜːrnli] ['lʊkɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
Was sternly looking face to face .
曾是 严厉地 寻找 脸 到 脸 .

神情严肃地直视着对方。

[wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] ['hɑːrts] , [bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] [streŋθ] ,
With anxious hearts , but failing strength ,
和 焦虑的 心 , 但 失败 力量 ,

心中焦急，但体力却日渐衰弱

[wiː; wi] [stroʊv] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [boʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] ;
We strove to push the boat from shore ;
我们 努力 到 推 这 船 从 支撑 ;

我们努力将船从岸边推出去；

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wiː; wi] [leɪ]
But all in vain , for there we lay
但 全部 在 徒劳 , 为了 那里 我们 躺

但这一切都是徒劳，因为我们躺在那里

[wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] [ænd; ənd] ['juːsləs] [ɔːr] .
With bated breath and useless oar .
和 被 气息 和 无用 桨 .

屏住呼吸，却无力划桨。

[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [stɔːrm]

Around	**us**	**in**	**a**	**fearful**	**storm**
大约	我们	在	一个	可怕	风暴

我们周围正笼罩在可怕的风暴之中。

[ðə; ði]['faɪəri][heɪl] [fel] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] ;

The	**fiery**	**hail**	**fell**	**thick**	**and**	**fast**	**;**
这	火热	冰雹	跌倒	厚的	和	快速地	;

滚烫的冰雹倾泻而下，密集而迅速;

[ænd; ənd][wiː; wi][ɛn'gɜːrdɪd][baɪ][ðə; ði][sænd] ,

And	**we**	**engirded**	**by**	**the**	**sand**	**,**
和	我们	缠绕	经过	这	沙	,

我们被沙子包裹着，

[kʊd; kəd][nɑːt][rɪ'tɜːrn][ðə; ði]['dredf(ə)l][blæst] .

Could	**not**	**return**	**the**	**dreadful**	**blast**	**.**
可以	不是	返回	这	可怕	爆炸	.

无法抵挡那可怕的爆炸。

[wen] [wʌn][ə'roʊz][ə'pɑːn] [huːz] [braʊ]

When	**one**	**arose**	**upon**	**whose**	**brow**
什么时候	一	出现	之上	谁	眉头

当一个人从他的额头升起

[ðə; ði]['ɑːrd(ə)nt][sʌn][hæd; həd][left][hɪz; ɪz] [treɪs] ;

The	**ardent**	**sun**	**had**	**left**	**his**	**trace**	**;**
这	热心	太阳	有	左边	他的	痕迹	;

炽热的太阳留下了它的痕迹;

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['pɜːrpəs] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [haɪ]

A	**noble**	**purpose**	**strong**	**and**	**high**
一个	高贵	目的	强的	和	高的

崇高而强大的目标

['ʌplaɪtɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['dʌski] [feɪs] .

Uplighting	**all**	**his**	**dusky**	**face**	**.**
向上照明	全部	他的	昏暗	脸	.

向上打光，照亮他黝黑的脸庞。

[pər'tʃæns] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['feɪtfl] ['aʊər]

Perchance	**within**	**that**	**fateful**	**hour**
或许	之内	那	命运的	小时

或许就在那决定命运的时刻。

[ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] [θrɔŋd] [ə'peɪs] ;

The	**wrongs**	**of**	**ages**	**thronged**	**apace**	**;**
这	错误	的	年龄	熙熙攘攘	迅速	;

千古罪恶层出不穷;

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [hoʊp]

But	**with**	**it**	**came**	**the**	**glorious**	**hope**
但	和	它	来了	这	辉煌	希望

但随之而来的是无比美好的希望

[ʌv; əv] [swɪft] [dɪ'lɪvərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪs] .

Of	**swift**	**deliverance**	**to**	**his**	**race**	**.**
的	迅速	解救	到	他的	种族	.

迅速拯救他的族人。

[ʌv; əv] ['gɔːlɪŋ] [tʃeɪnz] [ə'sʌndər] [rent] ,

Of	**galling**	**chains**	**asunder**	**rent**	**,**
的	令人恼火	链条	分离	租	,

撕裂令人痛苦的锁链，

[ʌv; əv] ['sɛvɝd] ['hɑːrts] [ə'gen] [meɪd] [wʌn] , -
Of severed hearts again made one , 61
的 切断 心 再次 制成 一 , -

破碎的心脏再次合二为一，61

[ʌv; əv] ['friːdəm] ['kraʊnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][lænd]
Of freedom crowning all the land
的 自由 加冕 全部 这 土地

自由加冕于这片土地之上

[θruː] ['bætlz] [geɪnd] [ænd; ənd] ['vɪktəriz] [wʌn] .
Through battles gained and victories won .
通过 战斗 获得 和 胜利 韩元 .

通过一场场战斗和一场场胜利。

“ [sʌm; səm][wʌn] , ” ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ]['fɜːrmli] [sed] ,
“ Some one , ” our hero firmly said ,
“ 一些 一 , ” 我们的 英雄 牢牢 说 ,

“某个人，”我们的主人公坚定地说。

“ [mʌst; məst][daɪ][tuː; tə][get][ˌjuː 'es][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ;
“ Must die to get us out of this ;
“ 必须 死 到 得到 我们 出去 的 这 ;

“必须牺牲自己才能让我们摆脱困境；

” [ðen] [liːpt] [ə'pɑːn][ðə; ði][strænd][ænd; ənd] ['bɛrd]
” Then leaped upon the strand and bared
” 然后 跳跃 之上 这 链 和 裸露

然后跃上沙滩，露出

[hɪz; ɪz]['bʊzəm][tuː; tə][ðə; ði]['bulits] - [hɪs] .
His bosom to the bullets ' hiss .
他的 怀 到 这 子弹 - 嘶 .

子弹呼啸着射向他的胸膛。

“ [bʌt; bət][jiː; ji][ɑːr; ər]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][kæn; kən] [faɪt] ,
“ But ye are soldiers , and can fight ,
“ 但 是的 是 士兵 , 和 能 斗争 ,

“但是你们是战士，可以战斗，

[meɪ] [wɪn][ɪn] ['bætlz] [jet] [ʌn'fɔːt] ;
May win in battles yet unfought ;
可能 赢 在 战斗 然而 未曾交战 ;

或许能在尚未发生的战役中获胜；

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ɔːfərɪŋ] [bʌt; bət][maɪ][laɪf] ,
I have no offering but my life ,
我 有 不 提供 但 我的 生活 ,

我除了生命之外，别无祭品。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kɪl] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɔːt] .
And if they kill me it is nought .
和 如果 他们 杀 我 它 是 零 .

即使他们杀了我，也毫无意义。

” [wɪð; wɪθ] ['stedi] [hændz][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði][boʊt] ,
” With steady hands he grasped the boat ,
” 和 稳定的 双手 他 抓住 这 船 ,

他稳稳地抓住了船身，

[ænd; ənd]['boʊldli] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ;
And boldly pushed it from the shore ;
和 大胆地 推动 它 从 这 支撑 ;

然后大胆地把它推离岸边；

[ðen] [fel] [baɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]['bulits] [pɪrst] ,
Then fell by rebel bullets pierced ,
然后 跌倒 经过 反叛 子弹 穿孔 ,

然后被叛军子弹击中倒下，

[hɪz; ɪz][laɪf][wɜ:rk]['grændli] , ['noʊbli][ɔ:(r)] .
His life work grandly , nobly o'er .
他的 生活 工作 宏伟 , 高贵地 超过 .

他毕生的事业伟大而高尚地结束了。

['aʊər; ɑ:r][boʊt][wʌz; wəz]['reskju:d][frʌm; frəm][ðə; ði][sændz]
Our boat was rescued from the sands
我们的 船 曾是 获救 从 这 沙子

我们的船从沙滩上被救了出来。

[ænd; ənd] [lɔ:ntʃt] [ɪn] ['seɪfti] [ɑ:n][ðə; ði][taɪd] ;
And launched in safety on the tide ;
和 发射 在 安全 在 这 潮 ;

并借助潮水安全下水；

[bʌt; bət][hi:; hi]['aʊər; ɑ:r]['kɑ:mræd] [gʊd] [ænd; ənd][grænd] ,
But he our comrade good and grand ,
但 他 我们的 同志 好的 和 盛大 ,

但他是我们善良而伟大的同志，

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'fens] [hæd; həd] ['breɪvli] [daɪd] .
In our defence had bravely died .
在 我们的 防御 有 勇敢地 死亡 .

他为了保卫我们而英勇牺牲。

['beriəl][ʌv; əv] ['serə] .
Burial of Sarah .
葬礼 的 莎拉 .

莎拉的葬礼。

[hi:; hi] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] [het] ,
He stood before the sons of Heth ,
他 站立 前 这 儿子们 的 赫斯 ,

他站在赫人面前，

[ænd; ənd] [boʊd] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [hed] ; -
And bowed his sorrowing head ; 62
和 鞠躬 他的 悲伤 头 ; -

他低下了悲伤的头颅；62

“ [aɪv] [kʌm] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [pleɪs]
“ I've come , ” he said , “ to buy a place
“ 我已经 来 , ” 他 说 , “ 到 买 一个 地方

“我来这里，”他说，“是为了买个地方。”

[wer] [aɪ] [meɪ] [leɪ] [maɪ] [ded] .
Where I may lay my dead .
在哪里 我 可能 躺 我的 死的 .

我可将亡者安葬于此。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][jʊr; jər][lænd] ,
“ I am a stranger in your land ,
“ 我 是 一个 陌生人 在 你的 土地 ,

“我是你们土地上的客旅，

[maɪ][hoʊm][hæz; həz][lɔ:st][ɪts] [laɪt] ;
My home has lost its light ;
我的 家 有 丢失的 它是 光 ;

我的家失去了光明；

[grænt][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ] [meɪ] [leɪ]
Grant me a place where I may lay
授予 我 一个 地方 在哪里 我 可能 躺

请赐予我一处安息之所

[maɪ] [ded] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [saɪt] .
My dead away from sight .
我的 死的 离开 从 视线 .

我的尸体被藏在了看不见的地方。

〞 [ðen] [ˈtendərli] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [het]
〞 Then tenderly the sons of Heth
〞 然后 温柔地 这 儿子们 的 赫斯

〝然后赫人的儿子们温柔地……〞

[geɪzd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnərz] [feɪs] ,
Gazed on the mourner's face ,
凝视 在 这 哀悼者的 脸 ,

凝视着哀悼者的脸庞，

[ænd; ənd] [sed] , “ [oʊ] , [prɪns] , [əˈmɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ded] ,
And said , “ Oh , Prince , amid our dead ,
和 说 , “ 哦 , 王子 , 之中 我们的 死的 ,

然后说道：〝哦，王子，在我们死者之中，

[tʃuːz] [ðaʊ] [hɜːr; hər] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] .
Choose thou her resting - place .
选择 你 她 休息 - 地方 .

你来选择她的安息之地。

“ [ðə; ði] [ˈsepəlkəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi] [lʌv] ,
“ The sepulchres of those we love ,
〞 这 墓穴 的 那些 我们 爱 ,

〝我们所爱之人的坟墓，

[wiː; wi] [pleɪs] [æt; ət] [ðaɪ] [kəˈmænd] ;
We place at thy command ;
我们 地方 在 你的 命令 ;

我们听候你的差遣；

[əˈgenst] [ðə; ði] [pliː] [ðaɪ] [griːf] [hæθ] [meɪd]
Against the plea thy grief hath made
反对 这 恳求 你的 悲伤 有 制成

你悲伤的请求却遭到了拒绝

[wiː; wi] [kloʊz] [nɑːt] [hɑːrt] [nɔːr] [hænd] .
We close not heart nor hand .
我们 关闭 不是 心 也不 手 .

我们既不封闭心扉，也不紧握双手。

〞 [ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːrk] [roʊz] [ænd; ənd] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
〞 The patriarch rose and bowed his head ,
〞 这 族长 玫瑰 和 鞠躬 他的 头 ,

〝族长起身，低下了头，

[ænd; ənd] [sed] , “ [wʌn] [pleɪs] [aɪ] [kreɪv] ;
And said , “ One place I crave ;
和 说 , 〞 一 地方 我 渴望 ;

他说：〝我渴望去的一个地方；

- [tɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˈɛfrɒnz] [fiːld] ,
' Tis at the end of Ephron's field ,
- 的 在 这 结尾 的 埃夫隆的 场地 ,

它位于埃夫隆田野的尽头，

[ænd; ənd] [kɔːld] - [keɪv] .
And **called** **Machpelah's** **cave** **.**
和 称为 - 洞穴 .

并称之为麦比拉洞。

“ [ɪn'triːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [sel] [tuː; tə][ˌem 'iː]
“ **Entreat** **him** **that** **he** **sell** **to** **me**
“ 恳求 他 那 他 卖 到 我

求他把东西卖给我

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][læst] [sliːp] [ðæt] [keɪv] ;
For **her** **last** **sleep** **that** **cave** **;**
为了 她 最后的 睡觉 那 洞穴 ;

她最后的安息之地是那个山洞;

[aɪ][duː][nɑːt][æsk][fɔːr; fər][hɜːr; hər][aɪ] [lʌvd]
I **do** **not** **ask** **for** **her** **I** **loved**
我 做 不是 问 为了 她 我 喜爱

我不求她，我爱她

[ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪv] . ” -
The **freedom** **of** **a** **grave** **.** **”** **63**
这 自由 的 一个 严重 . ” -

坟墓的自由。”63

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['zəuhɑː] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ,
The **son** **of** **Zohar** **answered** **him** **,**
这 儿子 的 佐哈尔 回答 他 ,

佐哈尔的儿子回答他:

“ ['hɑːrkən] , [maɪ][lɔːrd] , [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
“ **Hearken** **,** **my** **lord** **,** **to** **me** **;**
“ 倾听 , 我的 主 , 到 我 ;

“大人，请听我说;

[bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [sʌnz] , [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [keɪv]
Before **our** **sons** **,** **the** **field** **and** **cave**
前 我们的 儿子们 , 这 场地 和 洞穴

在我们儿子们之前，田野和洞穴

[aɪ] ['friːli] [gɪv] [tuː; tə] [ðiː] . ”
I **freely** **give** **to** **thee** **.** **”**
我 自由 给 到 你 . ”

我心甘情愿地把它给你。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][gɪft] ,
“ **I** **will** **not** **take** **it** **as** **a** **gift** **,**
“ 我 将要 不是 拿 它 作为 一个 礼物 ,

我不会把它当作礼物来接受的。

” [ðə; ði][grænd][oʊld][mæn] [ðen] [sed] ;
” **The** **grand** **old** **man** **then** **said** **;**
” 这 盛大 老的 男人 然后 说 ;

这位老者接着说道:

“ [aɪ] [preɪ] [ðiː] [let][ˌem 'iː] [bai] [ðə; ði] [pleɪs]
“ **I** **pray** **thee** **let** **me** **buy** **the** **place**
“ 我 祈祷 你 让 我 买 这 地方

“我求你让我买下这地方。”

[wer] [aɪ] [meɪ] [leɪ] [maɪ] [ded] .
Where **I** **may** **lay** **my** **dead** **.**
在哪里 我 可能 躺 我的 死的 .

我可将亡者安葬于此。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,

”	And	with	the	promise	in	his	heart	,
”	和	和	这	承诺	在	他的	心	,

“怀着心中的承诺，

[hɪz; ɪz] [si:d] [ʃʊd; ʃəd] [oʊn] [ðæt] [lænd] ,

His	seed	should	own	that	land	,
他的	种子	应该	自己的	那	土地	,

那片土地应该属于他的子孙后代。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['ʃeklz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fi:ld]

He	gave	the	shekels	for	the	field
他	给予	这	谢克尔	为了	这	场地

他把舍客勒捐给了田地。

[hi:; hi] [tʊk] [frʌm; frəm] ['ɛfrɒnz] [hænd] .

He	took	from	Ephron's	hand	.
他	采取	从	埃夫隆的	手	.

他从埃夫隆手中接过东西。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ə'fɑ:r][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [deɪ]

And	saw	afar	the	glorious	day
和	锯	远方	这	辉煌	天

远远地看见了那辉煌的日子

[hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [si:d] [ʃʊd; ʃəd] [tred] ,

His	chosen	seed	should	tread	,
他的	选定	种子	应该	踏	,

他所拣选的后裔应当前行，

[ðə; ði][sɔɪl] [wer] [hi:; hi][ɪn] ['sɑ:roʊ] [leɪ]

The	soil	where	he	in	sorrow	lay
这	土壤	在哪里	他	在	悲哀	躺

他悲伤长眠的土地

[hɪz; ɪz] [lʌvd] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [ded] .

His	loved	and	cherished	dead	.
他的	喜爱	和	珍爱	死的	.

他挚爱的亲人已故。

['goʊɪŋ] [i:st] .

Going	East	.
去	东方	.

向东走。

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [ə; eɪ] [fer] , [jʌŋ] [braɪd] ,

She	came	from	the	East	a	fair	,	young	bride	,
她	来了	从	这	东方	一个	公平的	,	年轻的	新娘	,

她来自东方，是一位美丽年轻的新娘。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['baʊndɪŋ] [hɑ:rt] ,

With	a	light	and	a	bounding	heart	,
和	一个	光	和	一个	边界	心	,

怀着一颗轻快而充满活力的心，

[tu:; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [west] [ə; eɪ] [hoʊm]

To	find	in	the	distant	West	a	home
到	寻找	在	这	遥远	西方	一个	家

在遥远的西方寻找一个家

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stɑ:rt] . -

With	her	husband	to	make	a	start	.	64
和	她	丈夫	到	制作	一个	开始	.	-

她和丈夫一起开始了。64

[hiː; hi] ['bildid] [hɪz; ɪz]['kæbɪn][fɑːr] [ə'weɪ] ,

He	builded	his	cabin	far	away	,
他	已建成	他的	舱	远的	离开	,

他在很远的地方建了一间小木屋。

[wer] [ðə; ði] ['preri] ['flaʊər] [bluːmd] [waɪld] ;

Where	the	prairie	flower	bloomed	wild	;
在哪里	这	草原	花	盛开	荒野	;

草原上的野花盛开的地方;

[hɜːr; hər] [lʌv] [meɪd] ['laɪtər] [ɔːl][hɪz; ɪz][tɔɪl] ,

Her	love	made	lighter	all	his	toil	,
她	爱	制成	打火机	全部	他的	辛劳	,

她的爱让他的所有辛劳都变得轻松起来。

[ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd][hoʊp] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [smaɪld] .

And	joy	and	hope	around	him	smiled	.
和	喜悦	和	希望	大约	他	微笑	.

他周围洋溢着喜悦和希望。

[ʃiː; ʃi] [plaɪ] [hɜːr; hər][hændz][tuː; tə] ['laɪfs] ['hoʊmli] ['tæsks] ,

She	plied	her	hands	to	life's	homely	tasks	,
她	合拢	她	双手	到	生活的	家常的	任务	,

她勤于操持家务,

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [ʌp] ;

And	helped	to	build	his	fortunes	up	;
和	帮助	到	建造	他的	财富	向上	;

并帮助他积累了财富;

[waɪl] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [griːf] , [laɪk] ['bɪtər] [ænd; ənd] [swiːt] ,

While	joy	and	grief	,	like	bitter	and	sweet	,
尽管	喜悦	和	悲伤	,	喜欢	苦的	和	甜的	,

喜悦与悲伤，如同苦涩与甜蜜,

[wɜːr; wər] ['miŋgld] [ænd; ənd] [mɪkst] [ɪn][hɜːr; hər][kʌp] .

Were	mingled	and	mixed	in	her	cup	.
是	混合	和	混合	在	她	杯子	.

它们在她杯中混合交融。

[hiː; hi]['saʊd, 'soʊd][ɪn][hɪz; ɪz] [fiːldz] [ʌv; əv]['goʊldən][greɪn] ,

He	sowed	in	his	fields	of	golden	grain	,
他	播种	在	他的	字段	的	金的	粮食	,

他在自己的田地里播撒了金色的麦穗,

[ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mænli] [praɪm] ;

All	the	strength	of	his	manly	prime	;
全部	这	力量	的	他的	男子气概	主要的	;

他拥有了男子汉鼎盛时期的所有力量;

[nɔːr]['mjuːzɪk][ʌv; əv][bɜːrdz] , [nɔːr] [brʊks] , [nɔːr] [biːz] ,

Nor	music	of	birds	,	nor	brooks	,	nor	bees	,
也不	音乐	的	鸟类	,	也不	布鲁克斯	,	也不	蜜蜂	,

既没有鸟鸣，也没有溪流声，更没有蜜蜂嗡嗡声。

[wʌz; wəz][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði]['dɑːlɚz, 'dɑːləz, 'dɔlɚz] [tʃaɪm] .

Was	as	sweet	as	the	dollar's	chime	.
曾是	作为	甜的	作为	这	美元	钟声	.

就像美元的叮当声一样甜美。

[ʃiː; ʃi] ['tɔɪld] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [θruː] ['wɪri] ['jɪrz]

She	toiled	and	waited	through	weary	years
她	辛勤劳作	和	等待	通过	厌倦	年

她辛勤劳作，漫长等待了数年。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ;

For	the	fortune	that	came	at	length	;
为了	这	财富	那	来了	在	长度	;

最终获得的财富；

[bʌt; bət] [tɔɪl] [ænd; ənd] [ker] [ænd; ənd] [hoʊp] [dɪ'fɜːrd] ,

But	toil	and	care	and	hope	deferred	,
但	辛劳	和	关心	和	希望	延期	,

但辛劳、忧虑和希望都被延后了。

[hæd; həd]['stoʊlən][ænd; ənd]['weɪstɪd][hɜːr; hər] [streŋθ] .

Had	stolen	and	wasted	her	strength	.
有	被盗	和	浪费	她	力量	.

她偷窃并浪费了自己的力量。

[ðə; ði]['kæbɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['steɪtli] [hoʊm] ,

The	cabin	changed	to	a	stately	home	,
这	舱	已更改	到	一个	庄严	家	,

小木屋变成了一座庄园宅邸，

[rɪtʃ] ['kɑːrpəts][wɜːr; wər] ['hʌʃɪŋ] [hɜːr; hər] [tred] ;

Rich	carpets	were	hushing	her	tread	;
富有的	地毯	是	嘘	她	踏	;

华丽的地毯让她脚步轻柔；

[bʌt; bət] [laɪt] [wʌz; wəz] ['feɪdɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪ] ,

But	light	was	fading	from	her	eye	,
但	光	曾是	褪色	从	她	眼睛	,

但她眼中的光芒正在逐渐消失。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluːm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃiːk] [hæd; həd][fled] .

And	the	bloom	from	her	cheek	had	fled	.
和	这	盛开	从	她	脸颊	有	逃亡	.

她脸颊上的红晕已经消失了。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['ædɪŋ] [fiːld] [tuː; tə] [fiːld] ,

Her	husband	was	adding	field	to	field	,
她	丈夫	曾是	添加	场地	到	场地	,

她的丈夫不断地在田地上添置新田地，

[ænd; ənd] [nuː] [welθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['goʊldən] [stɔːr] ; -

And	new	wealth	to	his	golden	store	;	65	-
和	新的	财富	到	他的	金的	店铺	;	-	

他的金库里又添了新的财富；65

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ]

And	little	thought	the	shadow	of	death
和	小的	想法	这	阴影	的	死亡

人们很少想到死亡的阴影。

[wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] .

Was	entering	in	at	his	door	.
曾是	进入	在	在	他的	门	.

正要从他家门口进去。

['sloʊər] [ænd; ənd]['hevɪərðən'er] [gruː] [hɜːr; hər][step] ,

Slower	and	heavier	grew	her	step	,
慢点	和	较重	生长	她	步	,

她的步伐越来越慢，越来越沉重。

[waɪl] [hɪz; ɪz][goʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz][geɪnz] [ɪn'kriːst] ;

While	his	gold	and	his	gains	increased	;
尽管	他的	金子	和	他的	收益	增加	;

他的黄金和财富不断增长；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][praʊd][doʊ'meɪn][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði][tʃɑ:rm]

But	his	proud	domain	had	not	the	charm
但	他的	自豪的	领域	有	不是	这	魅力

但他引以为傲的领地却缺乏魅力。

[ʌv; əv][hɜ:r; hər]['hʌmb(ə)l][hoʊm][ɪn][ðə; ði] [i:st] .

Of	her	humble	home	in	the	East	.
的	她	谦逊的	家	在	这	东方	.

她在东方的简陋家园。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][laɪn][tu:; tə][saʊnd][ðə; ði] [depθs]

He	had	no	line	to	sound	the	depths
他	有	不	线	到	声音	这	深度

他没有探鱼器来探测水深。

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [terz] [rɪ'prest] [ænd; ənd] [ˌʌn'ʃed] ;

Of	her	tears	repressed	and	unshed	;
的	她	眼泪	压抑	和	未开	;

她强忍着泪水，没有流下来;

[nɔ:r] [dri:md] - [mɪd] ['plenti] [ə; eɪ]['hju:mən] [hɑ:rt]

Nor	dreamed	'	mid	plenty	a	human	heart
也不	梦见	-	中	很多	一个	人类	心

也未曾梦见，在众多人中竟有一颗人心

[kʊd; kəd][bi:; bi] ['stɑ:rvɪŋ] , [bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər] [bred] .

Could	be	starving	,	but	not	for	bread	.
可以	是	饥饿	,	但	不是	为了	面包	.

可能会饿到不行，但肯定不缺面包。

[wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər] [aɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['restləs] [laɪt] ,

Within	her	eye	was	a	restless	light	,
之内	她	眼睛	曾是	一个	不安	光	,

她眼中闪烁着不安的光芒，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['jɜ:rnɪŋ] [ðæt] ['nevər] ['si:st] ,

And	a	yearning	that	never	ceased	,
和	一个	渴望	那	绝不	停止	,

以及一种从未消逝的渴望，

[ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld][hoʊm]

A	longing	to	see	the	dear	old	home
一个	渴望	到	看	这	亲爱的	老的	家

渴望见到亲爱的老家

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][left][ɪn][ðə; ði]['dɪstənt] [i:st] .

She	had	left	in	the	distant	East	.
她	有	左边	在	这	遥远	东方	.

她离开了，去了遥远的东方。

[ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][klæsp][hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] [hænd] ,

A	longing	to	clasp	her	mother's	hand	,
一个	渴望	到	搭扣	她	母亲的	手	,

渴望紧紧握住母亲的手，

[ænd; ənd]['nes(ə)l][kloʊz][tu:; tə][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ,

And	nestle	close	to	her	heart	,
和	雀巢	关闭	到	她	心	,

依偎在她心口，

[ænd; ənd][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] ['hevi] ['kɛrz] [ʌv; əv][laɪf]

And	to	feel	the	heavy	cares	of	life
和	到	感觉	这	重的	关心	的	生活

并感受到生活的沉重忧虑

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] - [kɪst] ['ʃæˌdoʊz] [dɪ'pɑːrt] .

Like	the	sun	-	kissed	shadows	depart	.
喜欢	这	太阳	-	亲吻	阴影	离开	.

就像阳光亲吻过的影子渐渐远去。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['stɪld] [æt; ət] [læst] ;

The	hungry	heart	was	stilled	at	last	;
这	饥饿的	心	曾是	静止	在	最后的	;

饥饿的心终于平静下来了;

[ɪts] ['restləs] , ['bæfəld] ['jɜːrnɪŋ] ['siːst] .

Its	restless	,	baffled	yearning	ceased	.
它是	不安	,	困惑	渴望	停止	.

它那躁动不安、困惑不已的渴望消失了。

[ə; eɪ] ['loʊnli] [mæn] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] [bɪr]

A	lonely	man	sat	by	the	bier
一个	孤独	男人	卫星	经过	这	柩

一个孤独的男人坐在灵柩旁

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔːrps] [ðæt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [iːst] . -

Of	a	corpse	that	was	going	East	.	66
的	一个	尸体	那	曾是	去	东方	.	-

一具向东移动的尸体。66

[ðə; ði] ['hɜːrmɪts] ['sækrɪfaɪs] .

The	Hermit's	Sacrifice	.
这	隐士的	牺牲	.

隐士的献祭。

[frʌm; frəm] ['roʊmz] ['pæləs] [ænd; ənd] ['vɪləz]

From	Rome's	palaces	and	villas
从	罗马的	宫殿	和	别墅

从罗马的宫殿和别墅

['geɪli] ['ɪʃuːd] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [θrɔːŋ] ;

Gaily	issued	forth	a	throng	;
兴高采烈地	发布	前进	一个	人群	;

欢快地涌出一大群人;

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['hʌmblər] [ˌhæbɪ'teɪʃn]

From	her	humbler	habitations
从	她	谦逊	居住地

从她简陋的住所

[muːvd] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [taɪd] [ə'lɔːŋ] .

Moved	a	human	tide	along	.
已搬	一个	人类	潮	沿着	.

推动了人潮。

['hɔːti] [deɪmz] [ænd; ənd] ['bluːmɪŋ] ['meidnz] ,

Haughty	dames	and	blooming	maidens	,
傲慢	女士们	和	盛开	少女们	,

高傲的贵妇和娇艳的少女,

[men] [huː] [nuː] [nɑːt] ['mɜːrsiz] [sweɪ] ,

Men	who	knew	not	mercy's	sway	,
男人	WHO	知道	不是	怜悯的	摇摆	,

那些不知仁慈为何物的人,

[θrɔŋd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'siːəm]

Thronged	into	the	Coliseum
熙熙攘攘	进入	这	罗马斗兽场

人群涌入罗马斗兽场。

[ɑːn] [ðæt] ['roʊmən]['hɑːlədeɪ] .
On **that** **Roman** **holiday** **.**
在 那 罗马 假期 .

在那个罗马假日。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊnli] [waɪldz][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
From **the** **lonely** **wilds** **of** **Asia** **,**
从 这 孤独 荒野 的 亚洲 ,

来自亚洲荒凉的荒野，

[frʌm; frəm][hɜːr; hər]['dʒʌŋglz][fɑːr] [ə'weɪ] ,
From **her** **jungles** **far** **away** **,**
从 她 丛林 远的 离开 ,

来自她遥远的丛林，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] ['tɔːrɪd] ['riːdʒənz] ,
From **the** **distant** **torrid** **regions** **,**
从 这 遥远 热带 地区 ,

来自遥远的酷热地区，

[roʊm] [hæd; həd] ['gæðərd] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] .
Rome **had** **gathered** **beasts** **of** **prey** **.**
罗马 有 聚集 野兽 的 猎物 .

罗马聚集了猛兽。

['laɪənz] ['restləs] , ['rɔːrɪŋ] , ['ræmpənt] ,
Lions **restless** **,** **roaring** **,** **rampant** **,**
狮子 不安 , 咆哮 , 猖獗 ,

狮子躁动不安，咆哮怒吼，横冲直撞

['taɪgɚz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['stelθi] [tred] ,
Tigers **with** **their** **stealthy** **tread** **,**
老虎队 和 他们的 隐秘的 踏 ,

老虎迈着悄无声息的步伐，

['lepədz] [braɪt] , [ænd; ənd] [fɪrs] , [ænd; ənd]['faɪəri] ,
Leopards **bright** **,** **and** **fierce** **,** **and** **fiery** **,**
豹子 明亮的 , 和 凶猛的 , 和 火热 ,

豹子鲜艳、凶猛、热情似火，

[met] [ɪn]['kɑːnflɪkt][waɪld][ænd; ənd] [dred] .
Met **in** **conflict** **wild** **and** **dread** **.**
梅特 在 冲突 荒野 和 恐惧 .

在冲突中相遇，充满狂野与恐惧。

[fɪrs] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːrnɪdʒ]
Fierce **and** **fearful** **was** **the** **carnage**
凶猛的 和 可怕 曾是 这 屠杀

这场屠杀惨烈而可怕。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mædənd] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] ,
Of **the** **maddened** **beasts** **of** **prey** **,**
的 这 疯狂的 野兽 的 猎物 ,

那些疯狂的猛兽，

[æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] [rent] [iːtʃ] ['ʌðər]
As **they** **fought** **and** **rent** **each** **other**
作为 他们 战斗 和 租 每个 其他

他们互相争斗，互相租借。

['ɜːdʒd] [baɪ] [men] [mɔːr] [fɪrs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .
Urged **by** **men** **more** **fierce** **than** **they** **.**
敦促 经过 男人 更多的 凶猛的 比 他们 .

在比他们更凶猛的人的怂恿下。

[tɪl] [laɪk] ['mʌfld] ['θʌndərz] ['breɪkɪŋ]
Till like muffled thunders breaking
直到 喜欢 闷音 雷声 打破

直到像被压抑的雷声一样破碎

[ɑːn][ə; eɪ][væst][ænd; ənd]['dɪstənt] [ʃɔːr] , -
On a vast and distant shore , 67
在 一个 广阔的 和 遥远 支撑 , -

在广阔而遥远的海岸上，67

['feɪntər] [gruː] [ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv]['taɪgɚz] ,
Fainter grew the yells of tigers ,
较暗 生长 这 喊叫 的 老虎 ,

老虎的叫声越来越微弱，

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz] - ['dredf(ə)l] [rɔːr] .
And the lions ' dreadful roar .
和 这 狮子 - 可怕 吼 .

还有狮子可怕的咆哮声。

[ɑːn][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] - [steɪnd] [ə'riːnə]
On the crimson - stained arena
在 这 赤红 - 染色 竞技场

在血迹斑斑的竞技场上

[leɪ] [ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ;
Lay the victims of the fight ;
莱 这 受害者 的 这 斗争 ;

安葬这场战斗的受害者；

[aɪz] [wɪtʃ] [wʌns][hæd; həd] [glɛəd] [wɪð; wɪθ] ['æŋgwɪʃ] ,
Eyes which once had glared with anguish ,
眼睛 哪个 一次 有 怒目而视 和 痛苦 ,

曾经充满痛苦的双眼，

[lɔːst] [ɪn] [deθ] [ðer; ðər]['beɪlf(ə)l] [laɪt] .
Lost in death their baleful light .
丢失的 在 死亡 他们的 有害的 光 .

死亡消逝了他们那不祥的光芒。

[ðen] [ʌp'rəjz] [ðə; ði]['glædiːˌeɪtəz]
Then uprose the gladiators
然后 玫瑰 这 角斗士

然后角斗士们站了起来。

[ɑːrmd] [fɔːr; fər]['kɑːnflɪkt]['ʌntəˌ'ʌntu] [deθ] ,
Armed for conflict unto death ,
武装 为了 冲突 到 死亡 ,

全副武装，誓死战斗。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːfɛkts] ['sɪgnəl] ,
Waiting for the prefect's signal ,
等待 为了 这 级长的 信号 ,

等待级长的信号，

[koʊld][ænd; ənd][stɜːrn][wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] .
Cold and stern with bated breath .
寒冷的 和 船尾 和 被 气息 .

冷峻而严肃，屏息凝神。

“ ['ɑːveɪ] ['sizər] , [ˌmɔːrɪ'tʊri] ,
“ Ave Cæsar , morituri ,
“ 大道 凯撒 , 莫里图里 ,

“Ave Cæsar, morituri,

[tiː] , [səluːtənt] , ” [roʊz][ðə; ði][kraɪ]
Te , salutant , ” rose the cry
特 , 敬礼 , ” 玫瑰 这 哭

“Te，salutant，”呼喊声响起。

[frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][men] [ɪl] - ['feɪtɪd] ,
From the lips of men ill - fated ,
从 这 嘴唇 的 男人 患病的 - 命中注定 ,

出自命运多舛之人的口中，

[duːmd] [tuː; tə] ['sʌfər] [ænd; ənd][tuː; tə][daɪ] .
Doomed to suffer and to die .
注定失败 到 遭受 和 到 死 .

注定要受苦受难，最终走向死亡。

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kɑːntest] ,
Then began the dreadful contest ,
然后 开始 这 可怕 竞赛 ,

然后，可怕的较量开始了。

[laɪvz; lɪvz][laɪk] [tʃæf] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ə'weɪ] ,
Lives like chaff were thrown away ,
生活 喜欢 糠 是 抛掷 离开 ,

生命如同糠秕般被丢弃。

[roʊm] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər][praɪd][ænd; ənd] ['paʊər]
Rome with all her pride and power
罗马 和 全部 她 自豪 和 力量

罗马，带着她所有的骄傲和力量

['bʊtʃɝd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] .
Butchered for a holiday .
屠宰 为了 一个 假期 .

为了过节而惨遭屠戮。

['iːgərli] [ðə; ði] [kraʊd] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] ,
Eagerly the crowd were waiting ,
急切地 这 人群 是 等待 ,

人群翘首以盼，

[laʊd] [ðə; ði] ['klæʃɪŋ] ['seɪbərz] [ræŋ] ,
Loud the clashing sabres rang ,
大声 这 冲突 军刀 响铃 ,

刀剑碰撞的巨响震耳欲聋。

[wen] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['glædiːˌeɪtəz]
When between the gladiators
什么时候 之间 这 角斗士

当角斗士之间

[ɔːl] [ˌʌn'ɑːrmd] [ə; eɪ]['hɜːrmɪt] [spræŋ] . -
All unarmed a hermit sprang . 68
全部 徒手 一个 隐士 弹簧 . -

一个手无寸铁的隐士突然跳了出来。68

“ [siːs] [jʊr; jər] ['blʌdʃed] , ” [kraɪd][ðə; ði]['hɜːrmɪt] ,
“ Cease your bloodshed , ” cried the hermit ,
“ 停止 你的 流血事件 , ” 哭 这 隐士 ,

“停止你们的杀戮！”隐士喊道。

“ [ɑːn] [ðɪs] ['kɑːrnɪdʒ] [pleɪs] [jʊr; jər][bæn] ;
“ On this carnage place your ban ;
“ 在 这 屠杀 地方 你的 禁止 ;

“对这场屠杀，请颁布您的禁令；

” [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [swɔ:dz] [ðeɪ] ['ænsər] ,
” **But** **with** **flashing** **swords** **they** **answered** **,**
” 但 和 闪烁 剑 他们 回答 ,

“但他们挥舞着利剑回应，

“ [bæk] ['ʌntə,'ʌntu][jʊr; jər] [pleɪs] , [oʊld][mæn] .
“ **Back** **unto** **your** **place** **,** **old** **man** **.**
“ 后退 到 你的 地方 , 老的 男人 .

“滚回你的地方去，老家伙。”

” [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pæθ] [ðə; ði]['glædi:,eɪtəz]
” **From** **their** **path** **the** **gladiators**
” 从 他们的 小路 这 角斗士

“从他们的道路上，角斗士们

[θrʌst] [ðə; ði][streɪndʒ][ɪn'tru:dər] [bæk] ,
Thrust **the** **strange** **intruder** **back** **,**
推力 这 奇怪的 入侵者 后退 ,

将陌生的入侵者推开。

[hu:] [bɪ'twi:n] [ðer; ðər][həusts] [əd'vænsɪŋ]
Who **between** **their** **hosts** **advancing**
WHO 之间 他们的 主持人 前进

谁在他们的主人之间前进

['kɑ:mli] ['pæri:d] [ðer; ðər] [ə'tæk] .
Calmly **parried** **their** **attack** **.**
平静地 招架 他们的 攻击 .

冷静地化解了他们的攻击。

[ɔ:l] [ˌʌn'dɔ:ntɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['wɛpənz] ,
All **undaunted** **by** **their** **weapons** **,**
全部 无所畏惧 经过 他们的 武器 ,

他们全都无惧武器，

[stʊd] [ðə; ði][oʊld][hə'roʊɪk][mæn] ;
Stood **the** **old** **heroic** **man** **;**
站立 这 老的 英勇 男人 ;

站在那里的是一位英勇的老者；

[waɪl] [ə; eɪ] ['mædənd] [kraɪ][ʌv; əv]['æŋgər]
While **a** **maddened** **cry** **of** **anger**
尽管 一个 疯狂的 哭 的 愤怒

一声愤怒的狂怒呐喊

[θru:] [ðə; ði][væst] [ə'sembli] [ræn] .
Through **the** **vast** **assembly** **ran** **.**
通过 这 广阔的 集会 跑 .

穿过庞大的集会人群。

“ [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [kraɪd] [aʊt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
“ **Down** **with** **him** **,** ” **cried** **out** **the** **people** **,**
“ 向下 和 他 , ” 哭 出去 这 人们 ,

人们高喊：“打倒他！”

[æz; əz][wɪð; wɪθ] [θʌmz] [ˌʌn'bent] [ðeɪ] [glɛəd] ,
As **with** **thumbs** **unbent** **they** **glared** **,**
作为 和 拇指 未弯曲 他们 怒目而视 ,

他们竖起大拇指，怒目而视。

[tɪl] [ðə; ði]['pri:fekt] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl]
Till **the** **prefect** **gave** **the** **signal**
直到 这 长官 给予 这 信号

直到级长发出信号

[ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [sperd] .

That	his	life	should	not	be	spared	.
那	他的	生活	应该	不是	是	幸存	.

他的性命不容饶恕。

[men] [gruː] [waɪld][wɪð; wɪθ] ['ræθfl] ['pæʃ(ə)n] ,

Men	grew	wild	with	wrathful	passion	,
男人	生长	荒野	和	愤怒的	热情	,

男人们被愤怒的激情所吞噬，变得狂暴。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɪrləs] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [sed] .

When	his	fearless	words	were	said	.
什么时候	他的	无畏	字	是	说	.

当他无畏的话语说出时。

['kruːəli] [ðeɪ] ['fɪrsli] ['ʃauə]

Cruelly	they	fiercely	showered
残酷地	他们	激烈地	淋浴

他们残忍地、猛烈地向他们泼洒烈雨。

[stoʊnz] [ɑːn][hɪz; ɪz][dɪ'voʊtɪd] [hed] .

Stones	on	his	devoted	head	.
石头	在	他的	奉献	头	.

他虔诚的头上戴着石头。

[bruːzd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [fel] [ðə; ði]['hɜːrmɪt] ,

Bruised	and	bleeding	fell	the	hermit	,
瘀伤	和	出血	跌倒	这	隐士	,

隐士浑身是伤，鲜血淋漓地倒下了。

['vɪktər] [ɪn] [ðæt] ['aʊər] [ʌv; əv] [straɪf] ; -

Victor	in	that	hour	of	strife	;	69
胜利者	在	那	小时	的	冲突	;	-

在那场冲突中，胜利者；69

['geɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] [ə; eɪ] ['traɪʌmf]

Gaining	in	his	death	a	triumph
获得	在	他的	死亡	一个	胜利

死后获得了胜利

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][wɪn][ɪn][laɪf] .

That	he	could	not	win	in	life	.
那	他	可以	不是	赢	在	生活	.

他的人生注定失败。

[hæd; həd][hiː; hi] ['ʌtəd] [ɑːn][ðə; ði]['fɔːrəm]

Had	he	uttered	on	the	forum
有	他	说出	在	这	论坛

他是否在论坛上发表过言论?

['strʌglɪŋ] [θɔːts] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][bɔːrn] ,

Struggling	thoughts	within	him	born	,
挣扎	想法	之内	他	出生	,

他内心深处涌现出挣扎的思绪，

[men][hæd; həd] [dʒɪəd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][æz; əz] ['mædnəs] ,

Men	had	jeered	his	words	as	madness	,
男人	有	嘲笑	他的	字	作为	疯狂	,

人们嘲笑他的话是疯话，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [diːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][skɔːrn] .

But	his	deed	they	could	not	scorn	.
但	他的	契据	他们	可以	不是	轻蔑	.

但他们无法轻视他的所作所为。

[nɑːt][ɪn][veɪn][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ,

Not	in	vain	had	been	his	courage	,
不是	在	徒劳	有	到过	他的	勇气	,

他的勇气没有白费。

[nɔːr][fɔːr; fər] [nɔːt] [hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [diːd] ;

Nor	for	naught	his	daring	deed	;
也不	为了	零	他的	大胆	契据	;

他的英勇行为没有白费;

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪv] [hɪz; ɪz] ['mæŋgld] ['bɑːdi]

From	his	grave	his	mangled	body
从	他的	严重	他的	残缺不全	身体

从他的坟墓里，他残破的尸体

[dɪd][fɔːr; fər] ['retʃɪd] ['kæptivz] [pliːd] .

Did	for	wretched	captives	plead	.
做过	为了	可怜	俘虏	恳求	.

为那些可怜的俘虏求情。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər] [roʊm] , [groʊn] [mɔːr] ['θɔːtf(ə)l] ,

From	that	hour	Rome	,	grown	more	thoughtful	,
从	那	小时	罗马	,	生长	更多的	周到	,

从那一刻起，罗马变得更加深思熟虑了。

['siːst] [hɜːr; hər][spɔːrt][ɪn]['hjuːmən] [gɔːr] ;

Ceased	her	sport	in	human	gore	;
停止	她	运动	在	人类	血块	;

她停止了以杀戮人类为乐的运动;

[ænd; ənd]['ɪntuː][hɜːr; hər][ˌkɑːlə'siːəm]

And	into	her	Coliseum
和	进入	她	罗马斗兽场

进入她的竞技场

['glædiːˌeɪtəz] [keɪm] [noʊ] [mɔːr] .

Gladiators	came	no	more	.
角斗士	来了	不	更多的	.

角斗士时代已经结束。

['sɔŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

Songs	for	the	People	.
歌曲	为了	这	人们	.

献给人民的歌曲。

[let] [ˌem 'iː] [meɪk] [ðə; ði] ['sɔŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

Let	me	make	the	songs	for	the	people	,
让	我	制作	这	歌曲	为了	这	人们	,

让我为人们创作歌曲，

['sɔŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ;

Songs	for	the	old	and	young	;
歌曲	为了	这	老的	和	年轻的	;

老少咸宜的歌曲;

['sɔŋz] [tuː; tə][stɜːr][laɪk][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [kraɪ]

Songs	to	stir	like	a	battle	-	cry
歌曲	到	搅拌	喜欢	一个	战斗	-	哭

激昂的歌曲，如同战斗的呐喊

[wer'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌŋ] .

Wherever	they	are	sung	.
无论	他们	是	唱	.

无论在哪里传唱。

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv]['seɪbərz] ,
Not **for** **the** **clashing** **of** **sabres** **,**
不是 为了 这 冲突 的 军刀 ,

并非为了刀剑相向，

[fɔːr; fər]['kɑːrnɪdʒ][nɔːr][fɔːr; fər][straɪf] ; -
For **carnage** **nor** **for** **strife** **;** **70**
为了 屠杀 也不 为了 冲突 ; -

既非为了杀戮，也非为了纷争；70

[bʌt; bət] ['sɔŋz] [tuː; tə] [θrɪl] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][men]
But **songs** **to** **thrill** **the** **hearts** **of** **men**
但 歌曲 到 刺激 这 心 的 男人

但那些能令男人心潮澎湃的歌曲

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [laɪf] .
With **more** **abundant** **life** **.**
和 更多的 丰富 生活 .

拥有更丰富的生活。

[let] [ˌem 'iː] [meɪk] [ðə; ði] ['sɔŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪri] ,
Let **me** **make** **the** **songs** **for** **the** **weary** **,**
让 我 制作 这 歌曲 为了 这 厌倦 ,

让我为疲惫的人们谱写歌曲，

[ə'mɪd] ['laɪfs] ['fiːvər][ænd; ənd][fret] ,
Amid **life's** **fever** **and** **fret** **,**
之中 生活的 发烧 和 烦恼 ,

在生活的喧嚣与焦虑之中，

[tɪl] ['hɑːrts] [ʃæl; ʃəl][rɪ'læks][ðer; ðər]['tenʃ(ə)n] ,
Till **hearts** **shall** **relax** **their** **tension** **,**
直到 心 将 放松 他们的 紧张 ,

直到人们的心放松下来，

[ænd; ənd] ['kerwɔːrn] [braʊz] [fər'get] .
And **careworn** **brows** **forget** **.**
和 忧心忡忡 眉毛 忘记 .

而疲惫的眉毛却会忘记一切。

[let] [ˌem 'iː] [sɪŋ] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
Let **me** **sing** **for** **little** **children** **,**
让 我 唱歌 为了 小的 孩子们 ,

让我为小朋友们唱歌，

[bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['futsteps] [streɪ] ,
Before **their** **footsteps** **stray** **,**
前 他们的 脚步声 流浪 ,

在他们的脚步偏离轨道之前，

[swiːt] ['ænθəmz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['duːti] ,
Sweet **anthems** **of** **love** **and** **duty** **,**
甜的 国歌 的 爱 和 责任 ,

甜蜜的爱情与责任颂歌，

[tuː; tə] [floʊt] [ɔː(r)] ['laɪfs] ['haɪweɪ] .
To **float** **o'er** **life's** **highway** **.**
到 漂浮 超过 生活的 公路 .

漂浮在人生的高速公路上。

[aɪ] [wʊd] [sɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][eɪdʒd] ,
I **would** **sing** **for** **the** **poor** **and** **aged** **,**
我 会 唱歌 为了 这 贫穷的 和 老年人 ,

我愿为穷人和老人歌唱，

[wen] ['ʃæˌdoʊz] [dɪm][ðer; ðər] [saɪt] ;
When shadows dim their sight ;
什么时候 阴影 暗淡 他们的 视线 ;

当阴影遮蔽了他们的视线;

[ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['restfl] ['mænʃnz] ,
Of the bright and restful mansions ,
的 这 明亮的 和 宁静 豪宅 ,

在那些明亮而宁静的宅邸中,

[wer] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [naɪt] .
Where there shall be no night .
在哪里 那里 将 是 不 夜晚 .

那里将不再有黑夜。

['aʊər; ɑːr][wɜːrld] , [soʊ][wɔːrn][ænd; ənd] ['wɪri] ,
Our world , so worn and weary ,
我们的 世界 , 所以 磨损 和 厌倦 ,

我们的世界，如此疲惫不堪，

[niːdz] ['mjuːzɪk] , [pjʊr] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
Needs music , pure and strong ,
需求 音乐 , 纯的 和 强的 ,

需要纯粹而强劲的音乐，

[tuː; tə] [hʌʃ] [ðə; ði]['dʒæŋgl][ænd; ənd]['dɪskɔːrdz]
To hush the jangle and discords
到 嘘 这 争吵 和 不和谐

为了消除叮当声和不和谐声

[ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , [peɪn] , [ænd; ənd] [rɔːŋ] .
Of sorrow , pain , and wrong .
的 悲哀 , 疼痛 , 和 错误的 .

充满悲伤、痛苦和冤屈。

['mjuːzɪk][tuː; tə] [suːð] [ɔːl][ɪts] ['sɑːroʊ] ,
Music to soothe all its sorrow ,
音乐 到 舒缓 全部它是 悲哀 ,

用音乐抚慰所有的悲伤,

[tɪl] [wɔːr][ænd; ənd][kraɪm][ʃæl; ʃəl] [siːs] ;
Till war and crime shall cease ;
直到 战争 和 犯罪 将 停止 ;

直到战争和犯罪停止;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][men] [groʊn] ['tendər]
And the hearts of men grown tender
和 这 心 的 男人 生长 投标

以及那些变得温柔的人心

['gɜːrdl][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ] [piːs] .
Girdle the world with peace .
腰带 这 世界 和 和平 .

让和平环绕世界。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

[piː] . - , [tʃeɪndʒd] “ [siː] [kɪŋ] ” [tuː; tə] “ [siː] - [kɪŋ] ” [tuː; tə] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ˈjuːsɪdʒ][ɪn][ðə; ði]

p	.	38	,	changed	“	Sea	King	”	to	“	Sea	-	King	”	to	agree	with	usage	in	the
p	.	-	,	已更改	“	海	国王	”	到	“	海	-	国王	”	到	同意	和	用法	在	这

[ˈpoʊəm] .

poem	.
诗	.

第 38 页，将“Sea King”改为“Sea-King”，以与诗歌中的用法一致。

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ˈɑːbviəs] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [ænd; ənd][ˌveəriːˈeiʃənz][ɪn] [ˈspelɪŋ] .

Silently	corrected	obvious	typographical	errors	and	variations	in	spelling	.
默默	已更正	明显的	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了明显的拼写错误和拼写差异。

[riˈteind] [ɑːrˈkeɪɪk] , [nɑːn] - [ˈstændərd] , [ænd; ənd][ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈspɛlɪŋz] [æz; əz] [ˈprɪntɪd] .

Retained	archaic	,	non	-	standard	,	and	uncertain	spellings	as	printed	.
保留	古老的	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神